

Terratrac TT 88

Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange

Lista dei pezzi di ricambio

Spare parts list

AEBI

LANDMASCHINEN

PRUCKNER

eb 9.91 Nr. Ic 151 Fabrikations-Nr. 8000-8999

www.pruckner.com

Preis Fr. 5.-

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Indice delle materie

			Seite Page Pagina
Vorderachse	Essieu avant	Assale anteriore	1- 4
Hinterachse	Essieu arrière	Ponte posteriore	5- 7
Getriebe	Engrenage	Cambio	8-11
Zapfwellenkupplung	Embrayage de prise de force	Frizione della presa di forza	12-13
Bedienungselemente	Eléments de commande	Elementi di comando	14-15
Lenkung-Inch	Direction-Inch	Guida-Inch	16
Motoranbauteile	Accessoires du moteur	Accessori del motore	17-19
Bremsen	Freins	Freni	20-22
Fahrzeugaufbau	Carrosserie	Carrozzeria	23-37
Elektrische Ausrüstung	Installation électrique	Istallazione elettrica	38-41
Hydraulik	Hydraulique	Idraulica	42-49
Zubehör	Accessoires	Accessori	50-56



DIN 933
M 8x25



DIN 125
A 8,4/17x1,6 U



DIN 9021 U1
B 8,4/25x2



DIN 128 F
A 8



N 670 C
8,2/16,2x1,4



DIN 6796 S
8



DIN 934 M
M 8



DIN 985 SM
M 8



Dirko



Loctite 242e



Loctite 245



Loctite 601



Molykote

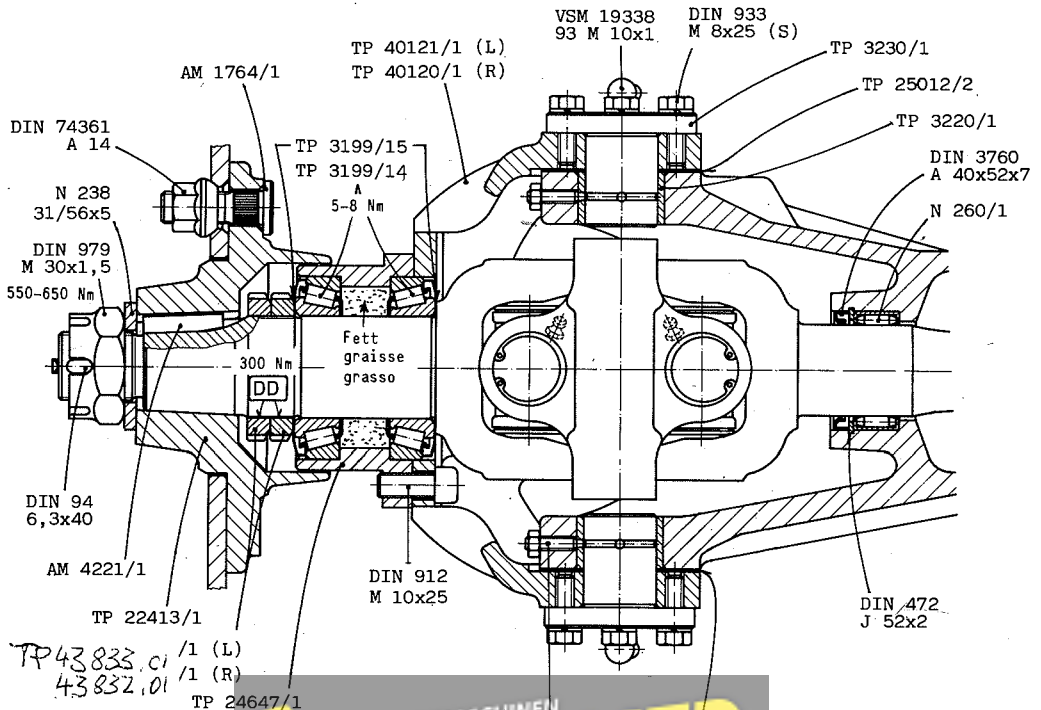
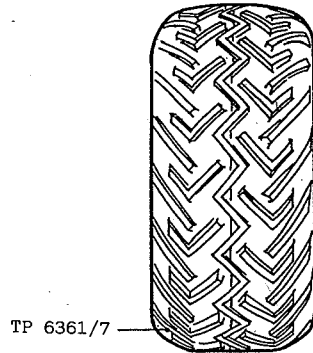
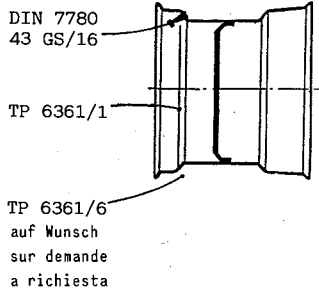


Fett/graisse/grasso

Radantrieb vorn

Section roue avant

Sezione ruota anteriore



LANDMASCHINEN
DIN 915
M 6x25 (M) TP 25012/3

PRUCKNER

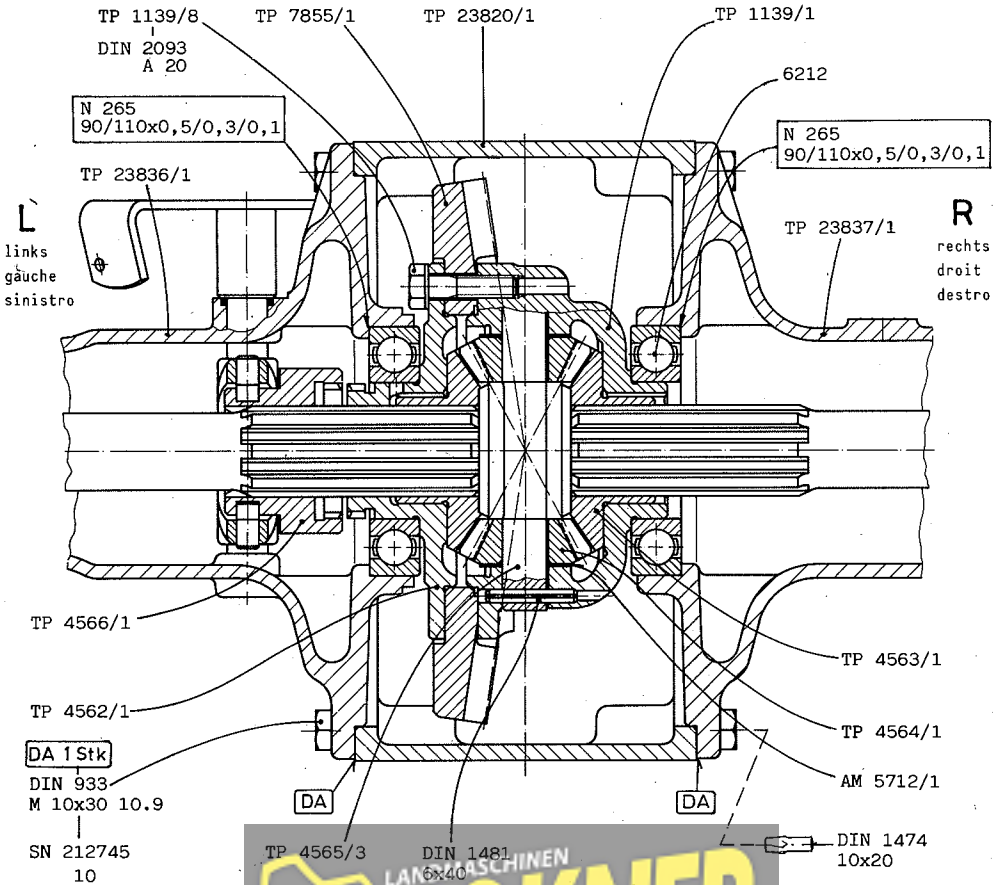
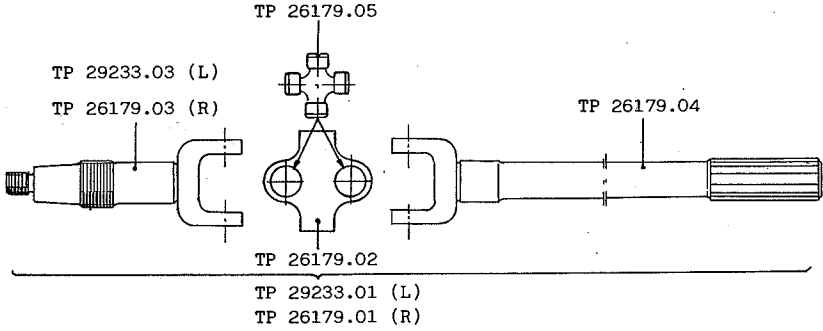
(L) = links/gauche/sinistro
(R) = rechts/droit/destro

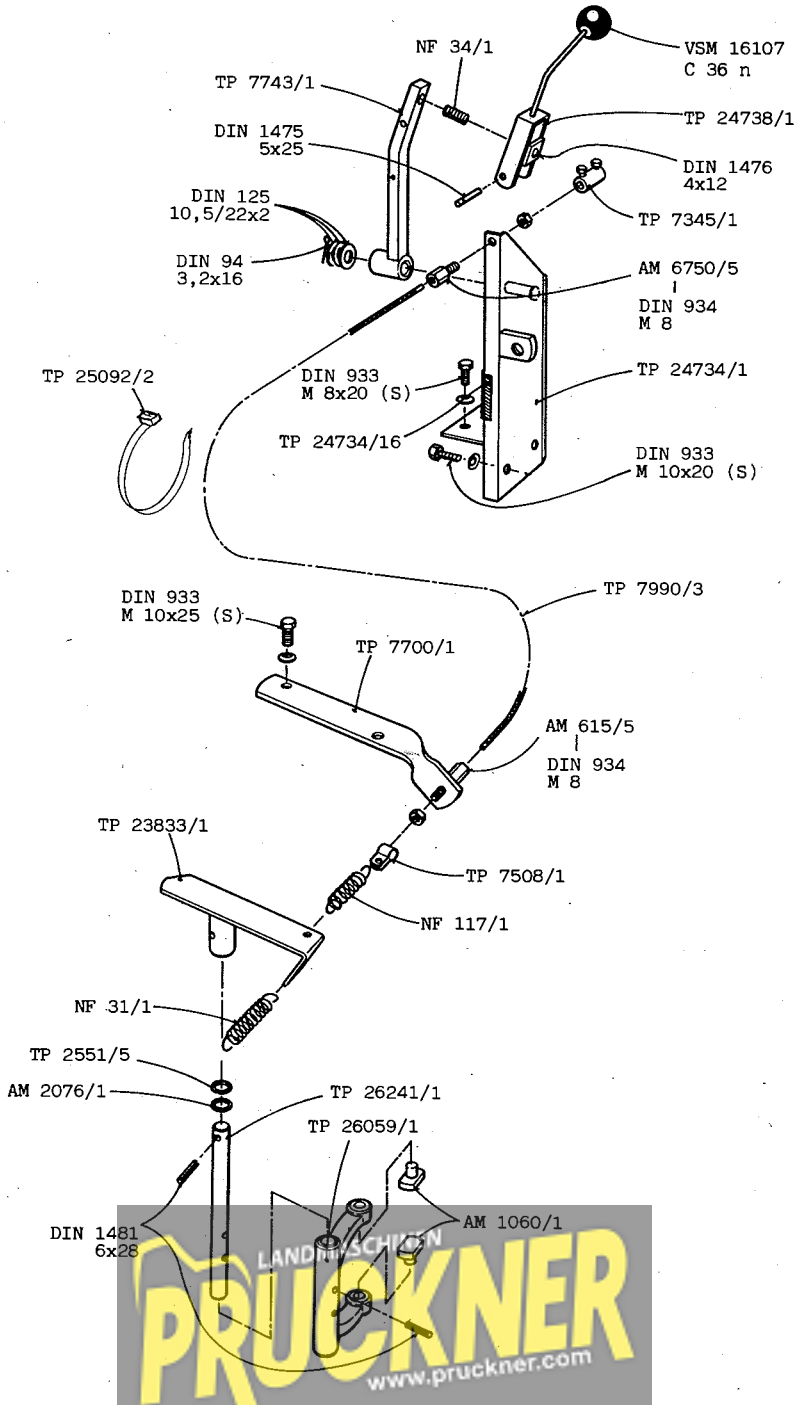
www.pruckner.com

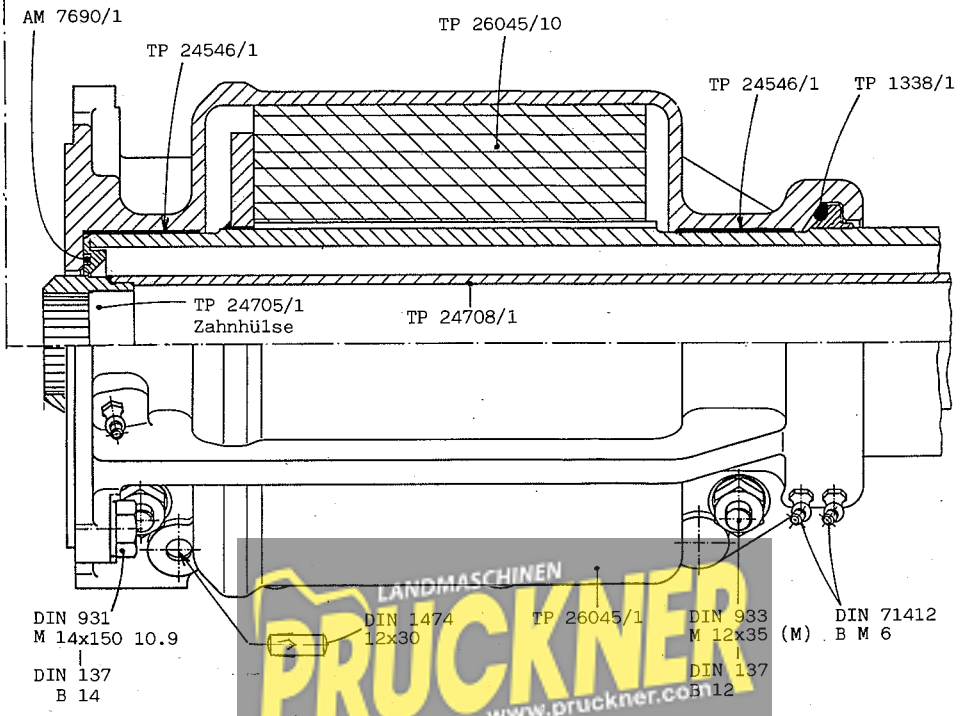
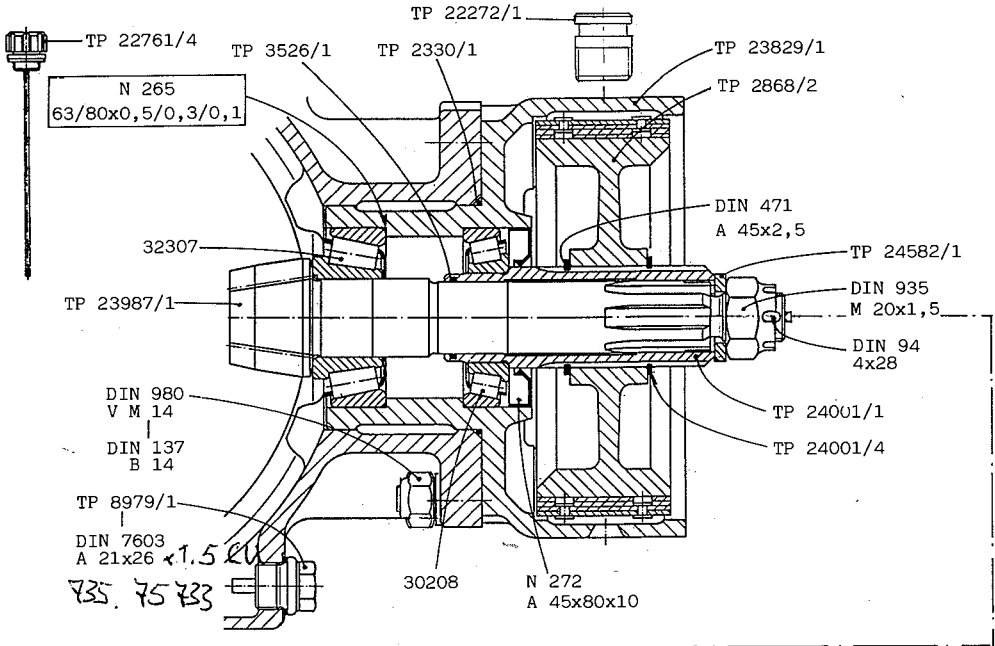
Differential vorn

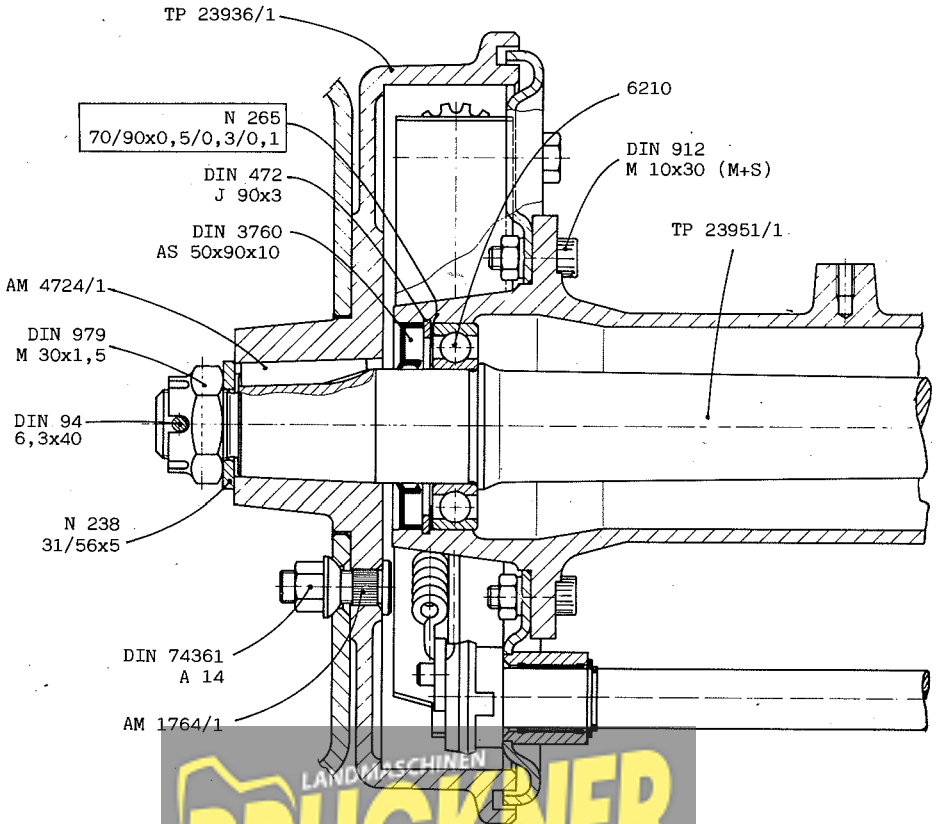
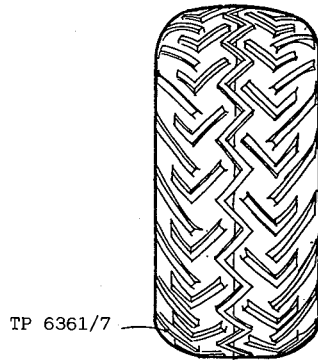
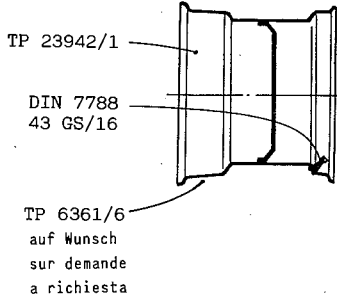
Différentiel avant

Differenziale anteriore







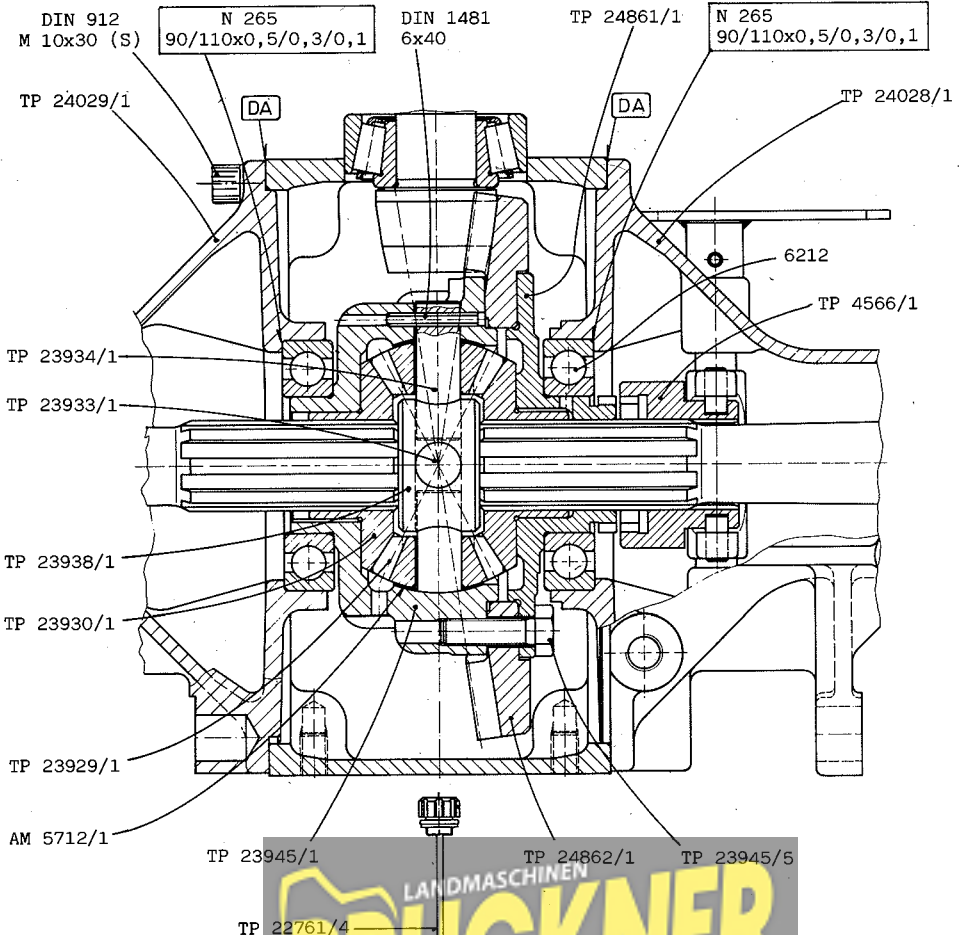


L

links
gauche
sinistro

R

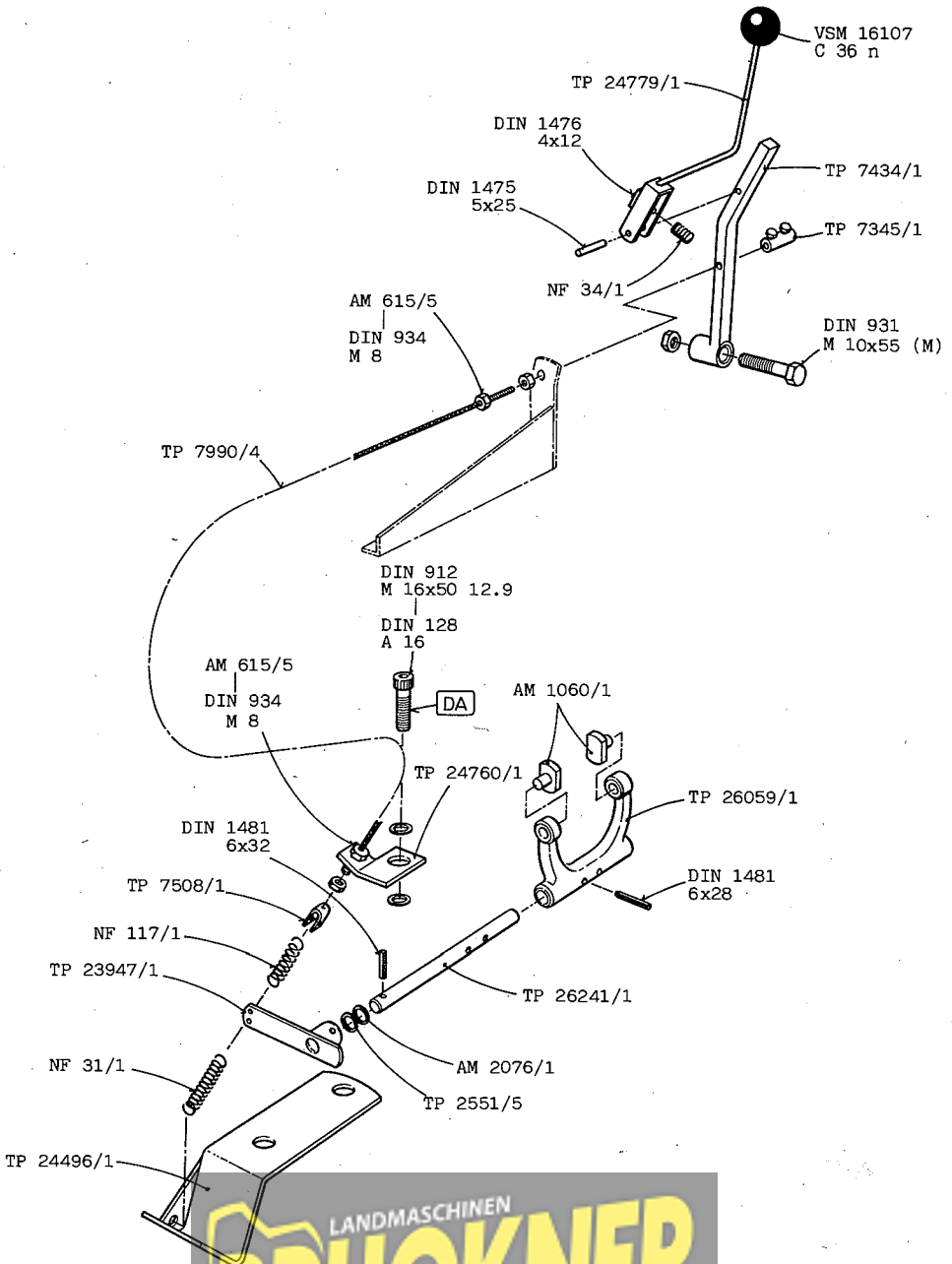
rechts
droit
destra

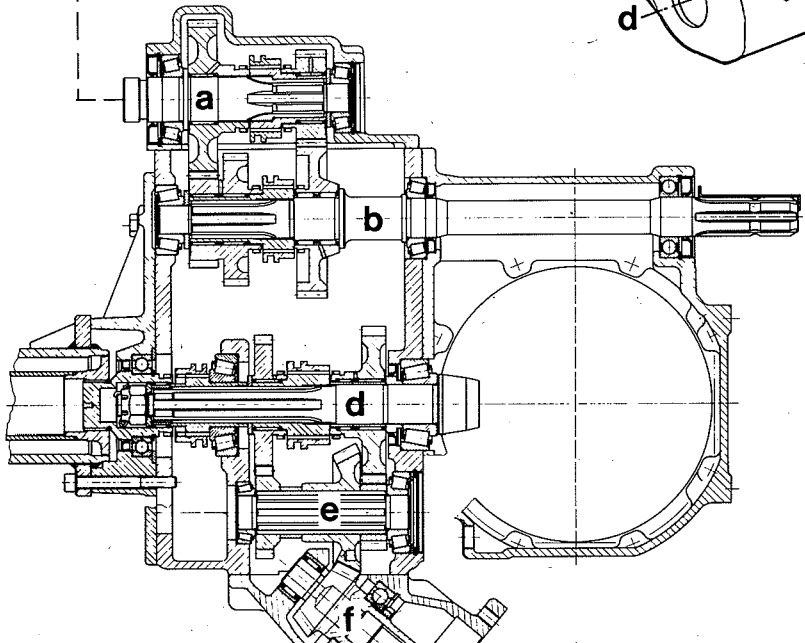
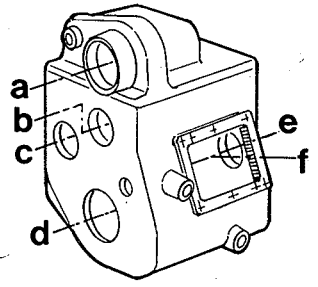
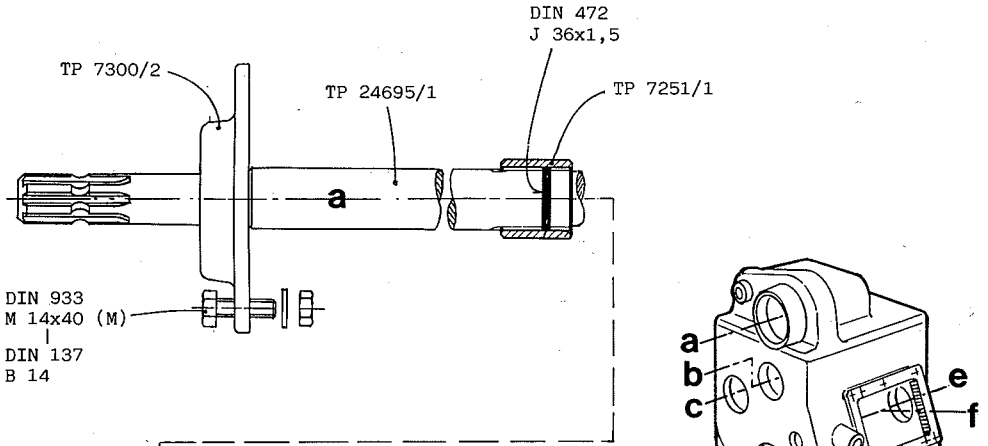


Differentialsperre hinten

Blocage
du différentiel arrière

Bloccaggio
del differenziale posteriore

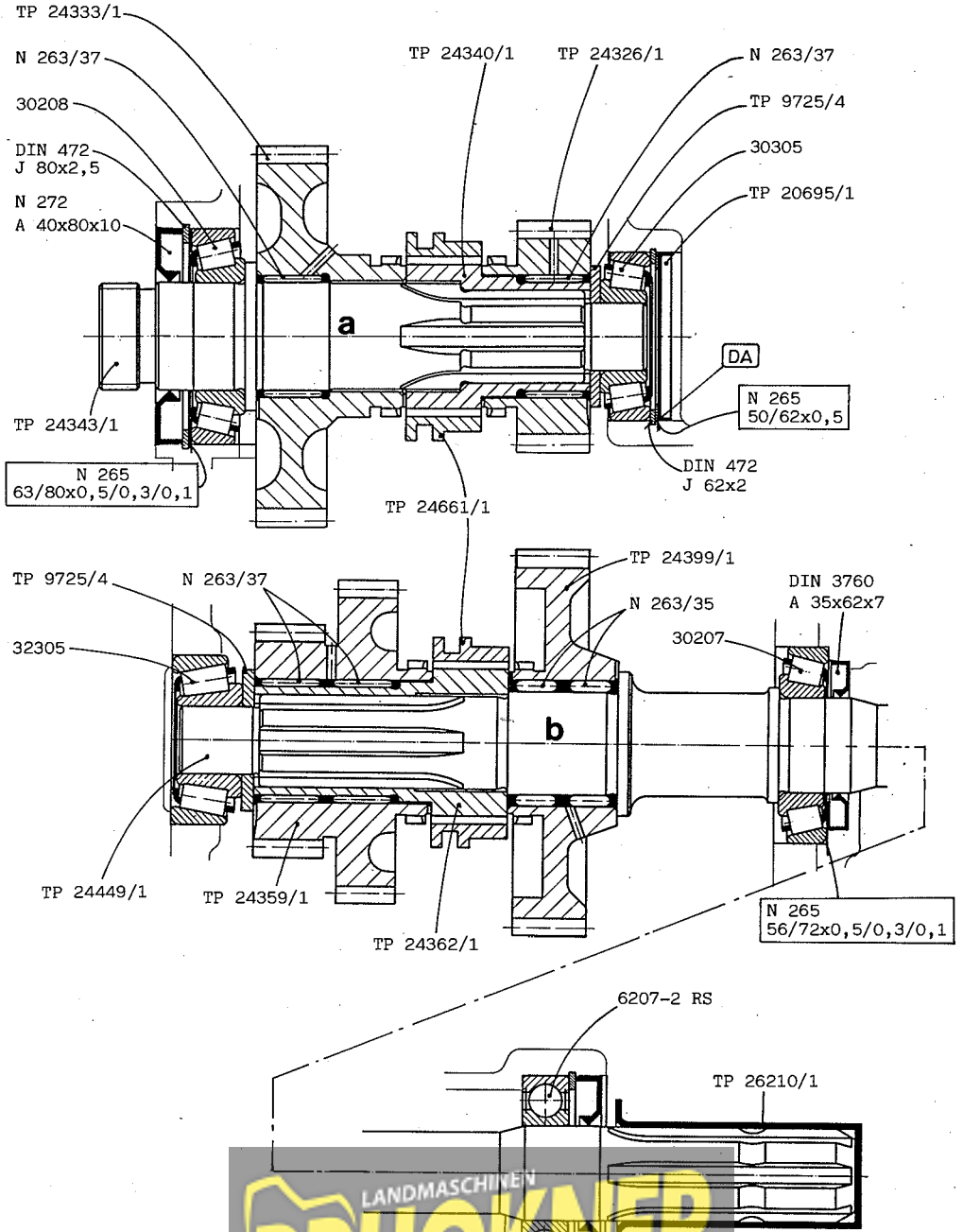




Getriebe

Engrenage

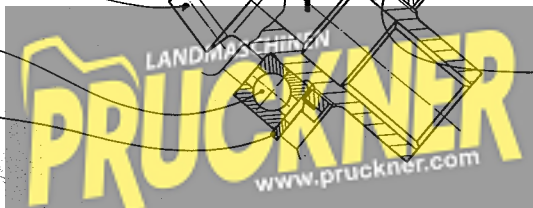
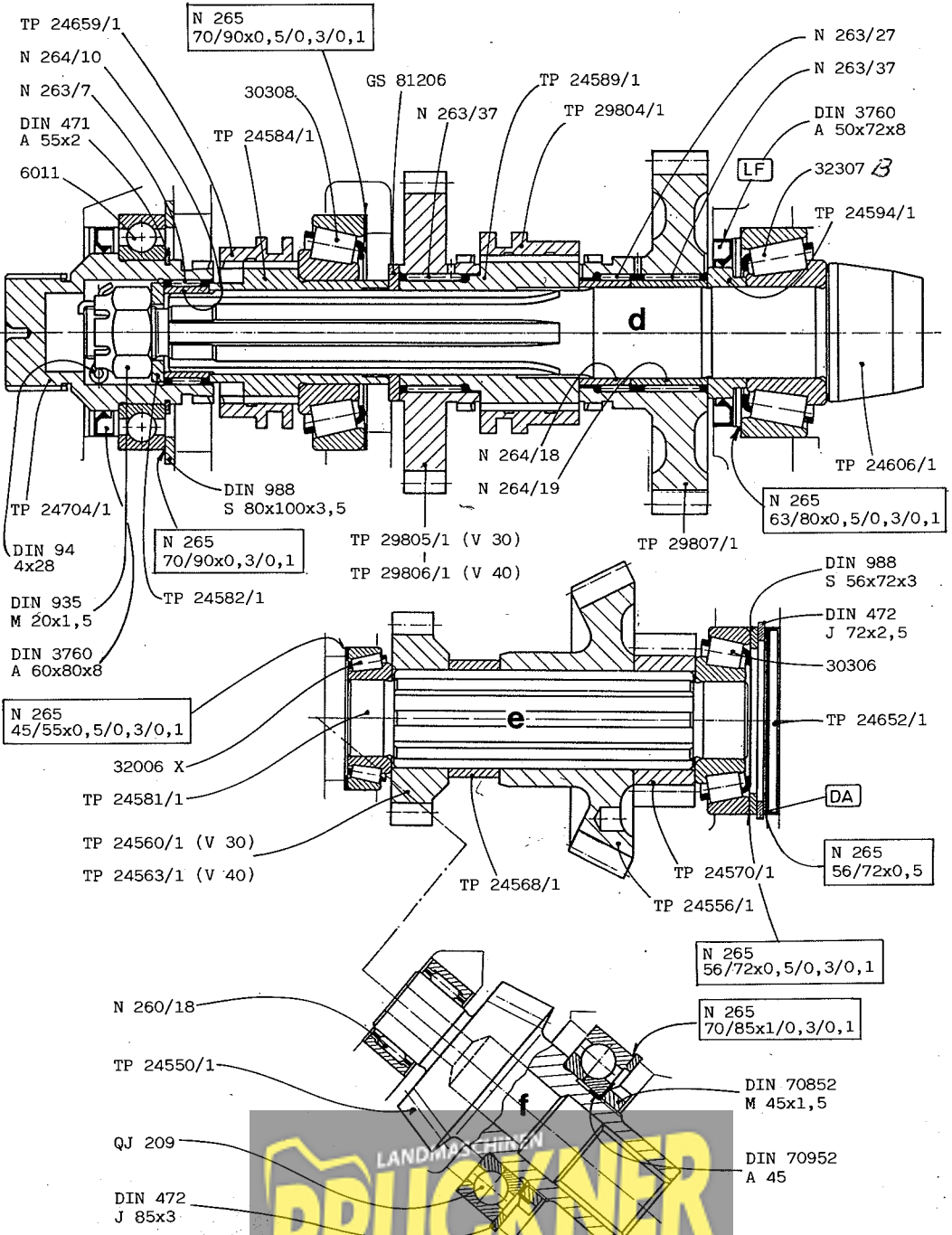
Ingranaggio



Getriebe

Engrenage

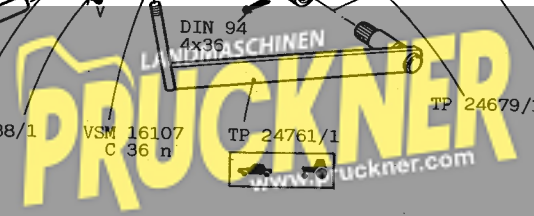
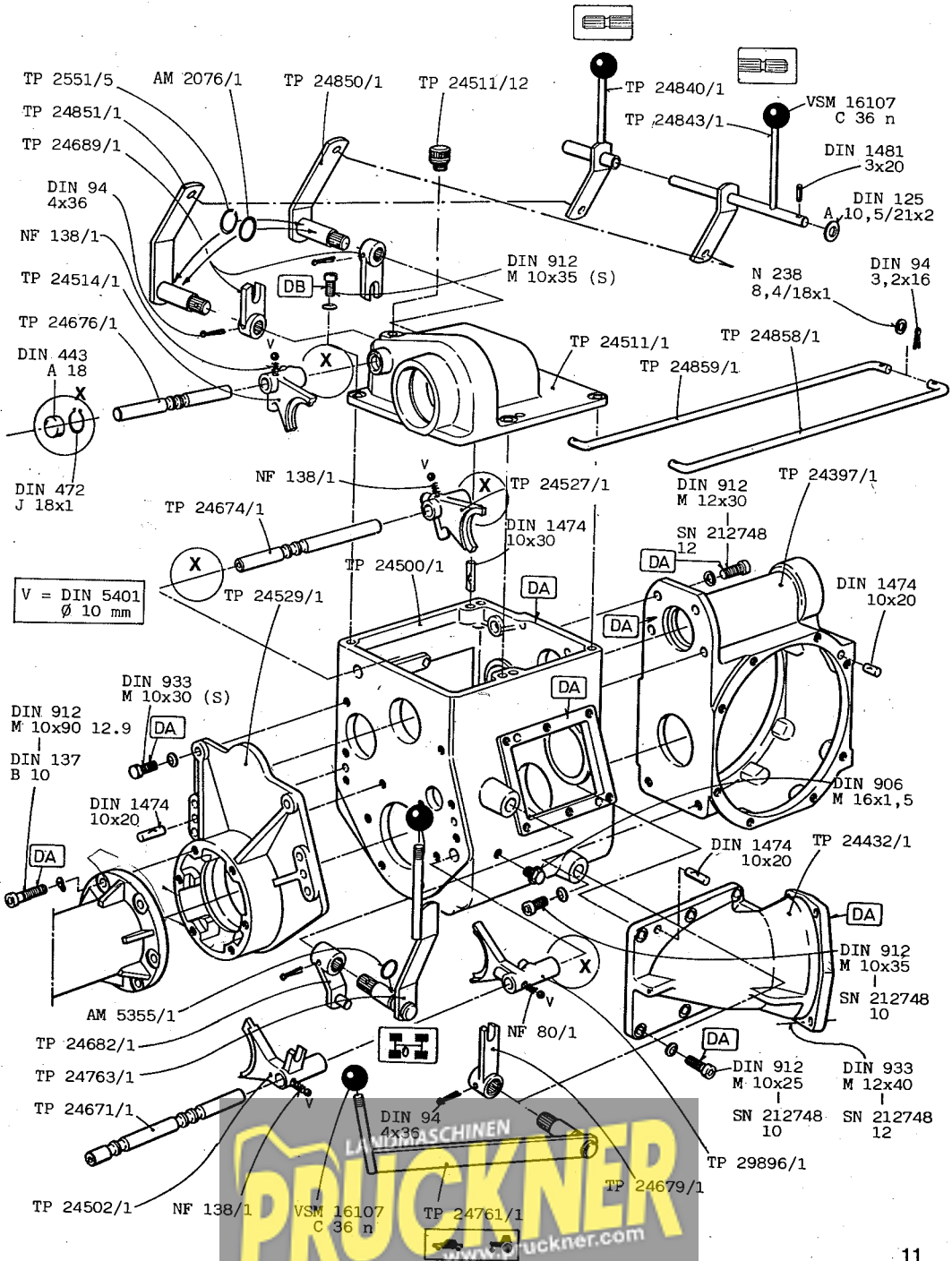
Ingranaggio



Getriebe

Engrenage

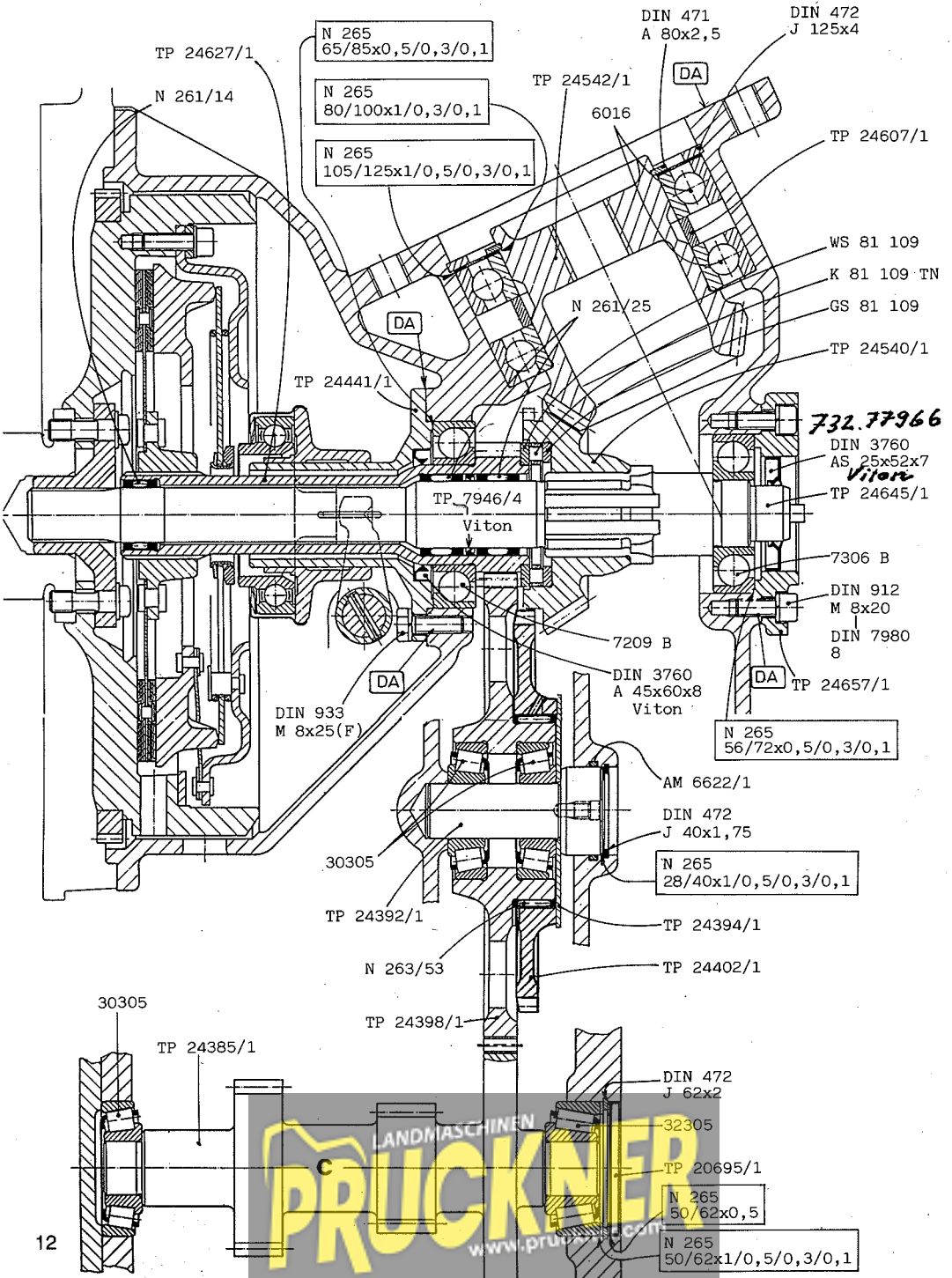
Cambio

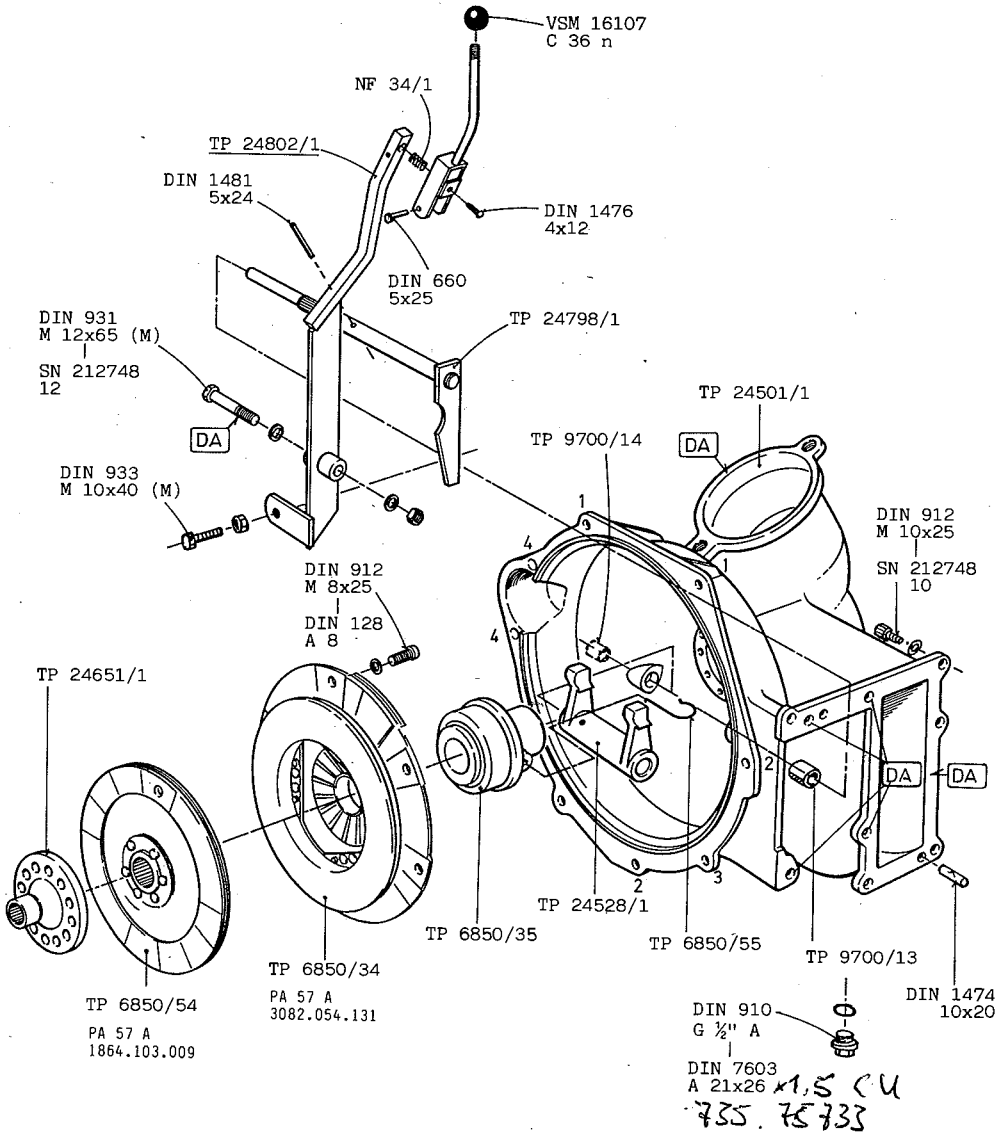


Zapfwellenkupplung

Embrayage de prise de force

Frizione della presa di forza



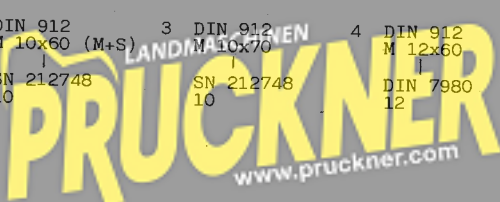


1 DIN 912
M 10x60
SN 212748
10

2 DIN 912
M 10x60 (M+S)
SN 212748
10

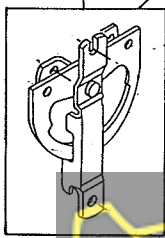
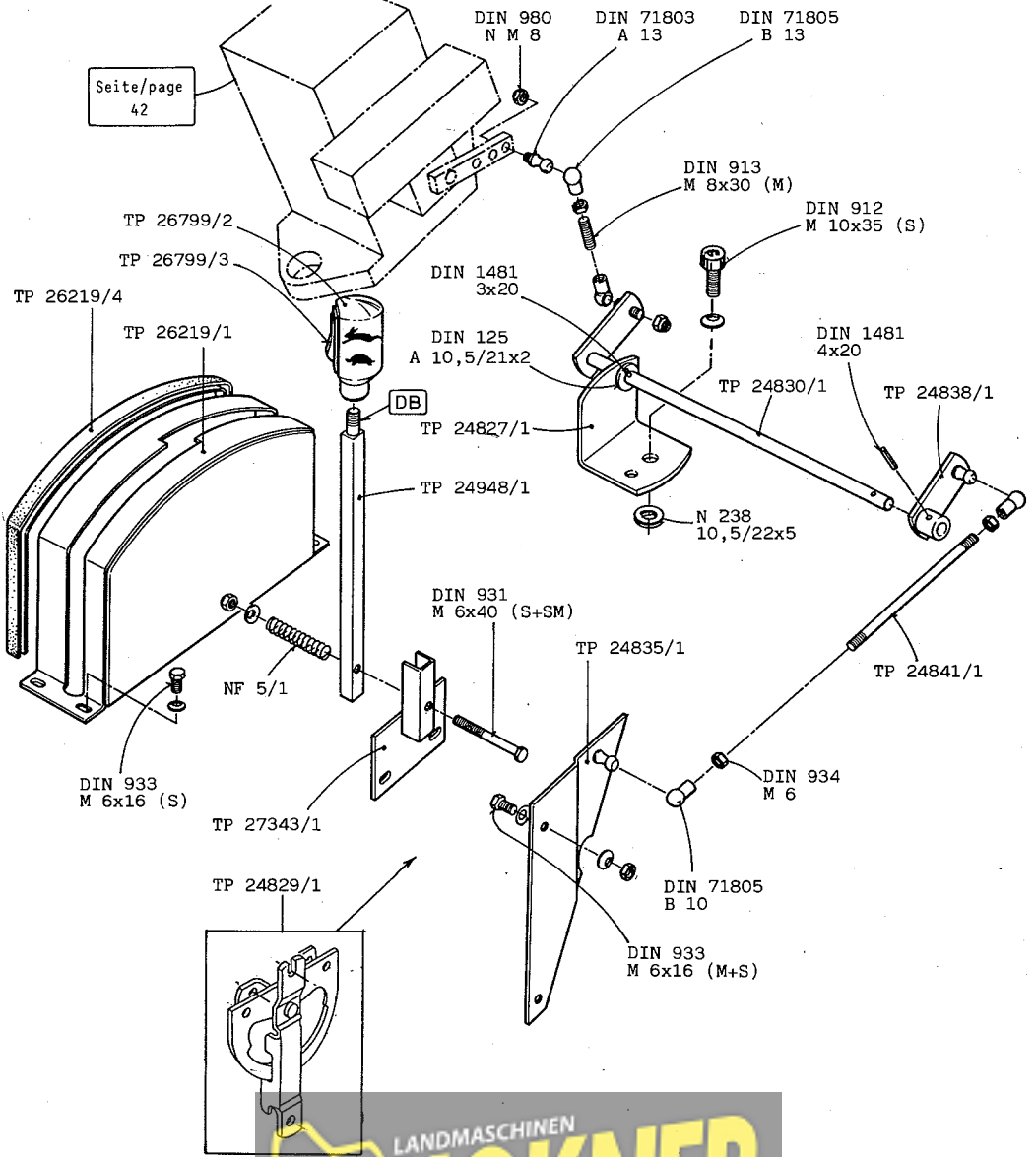
3 DIN 912
M 10x70
SN 212748
10

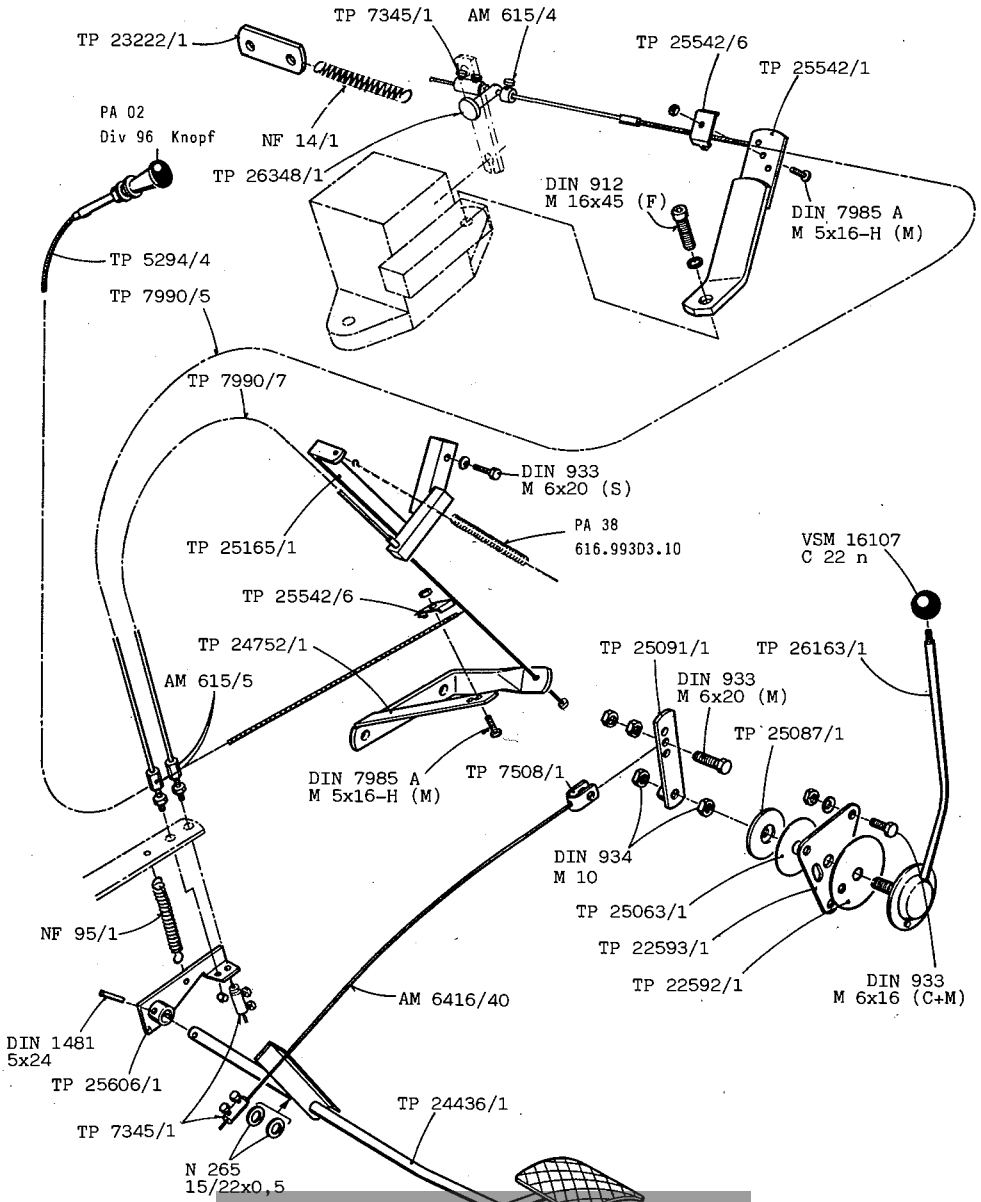
4 DIN 912
M 12x60
DIN 7980
12



Verstellpumpe
Pompe variable
Pompa variabile

Seite/page
42

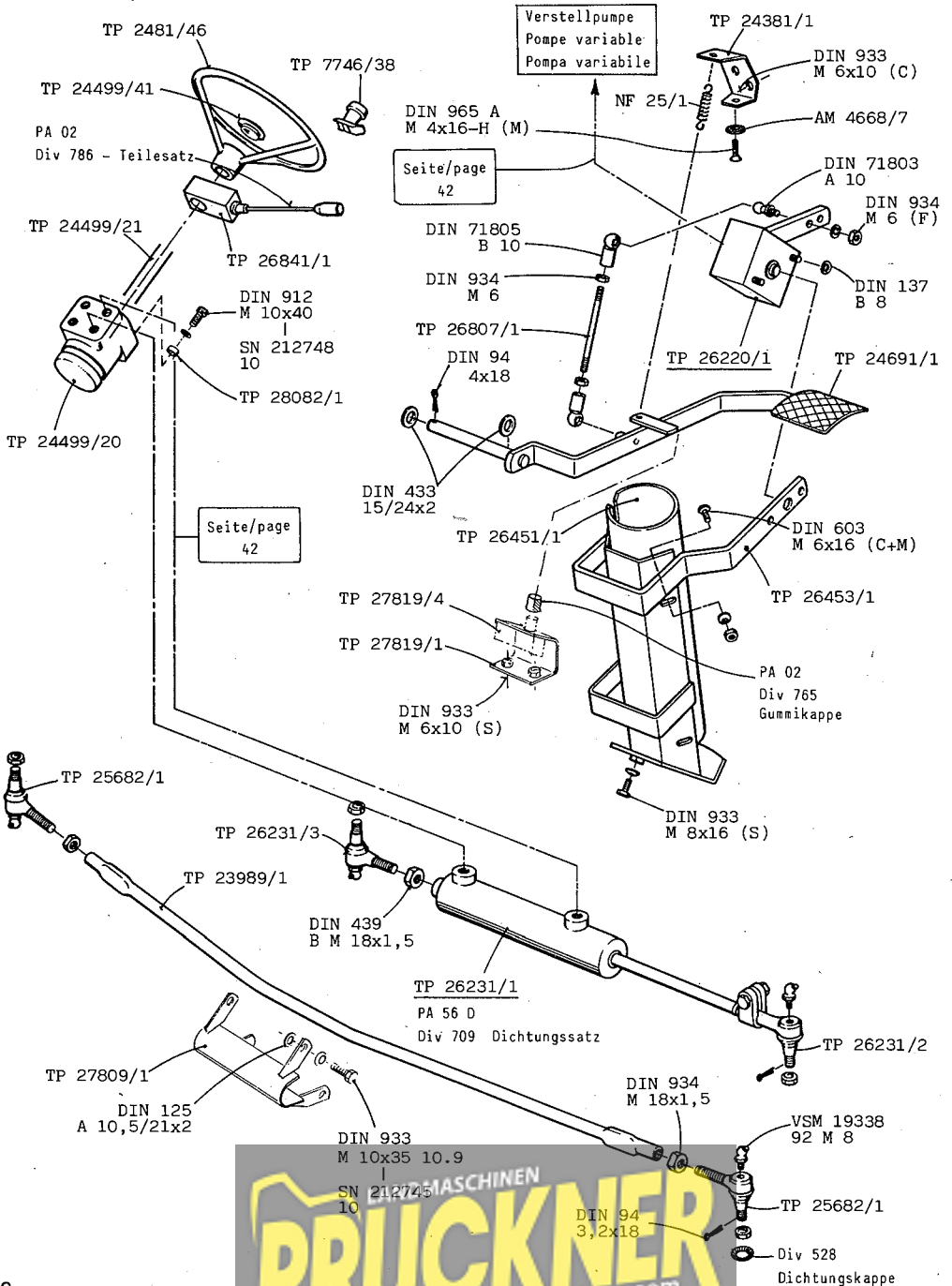




Lenkung – Inch

Direction – Inch

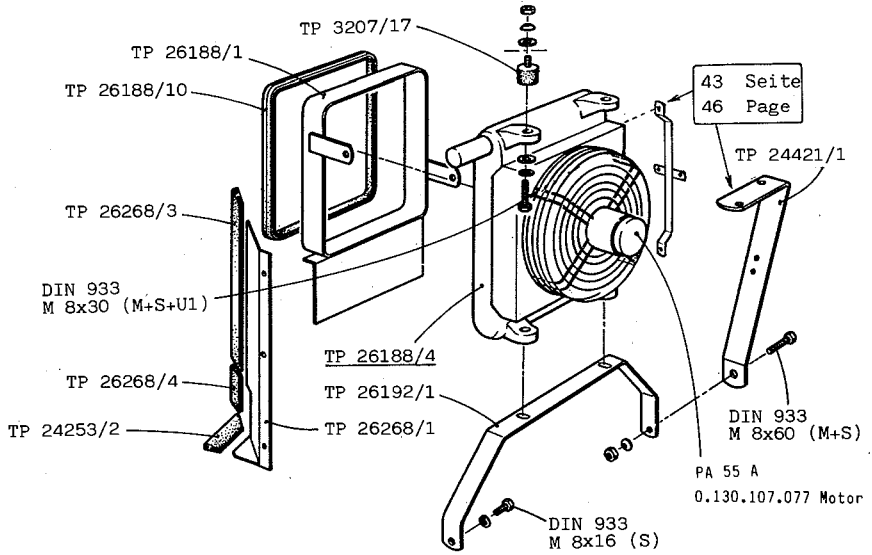
Guida – Inch



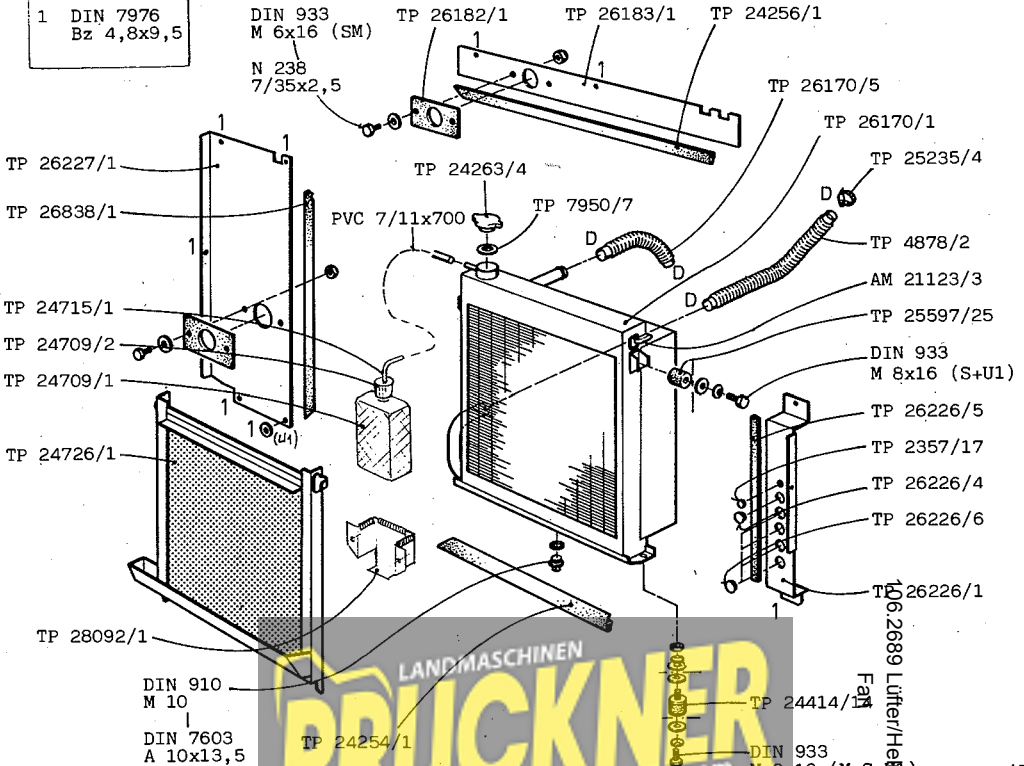
Kühler

Radiateurs

Radiatori



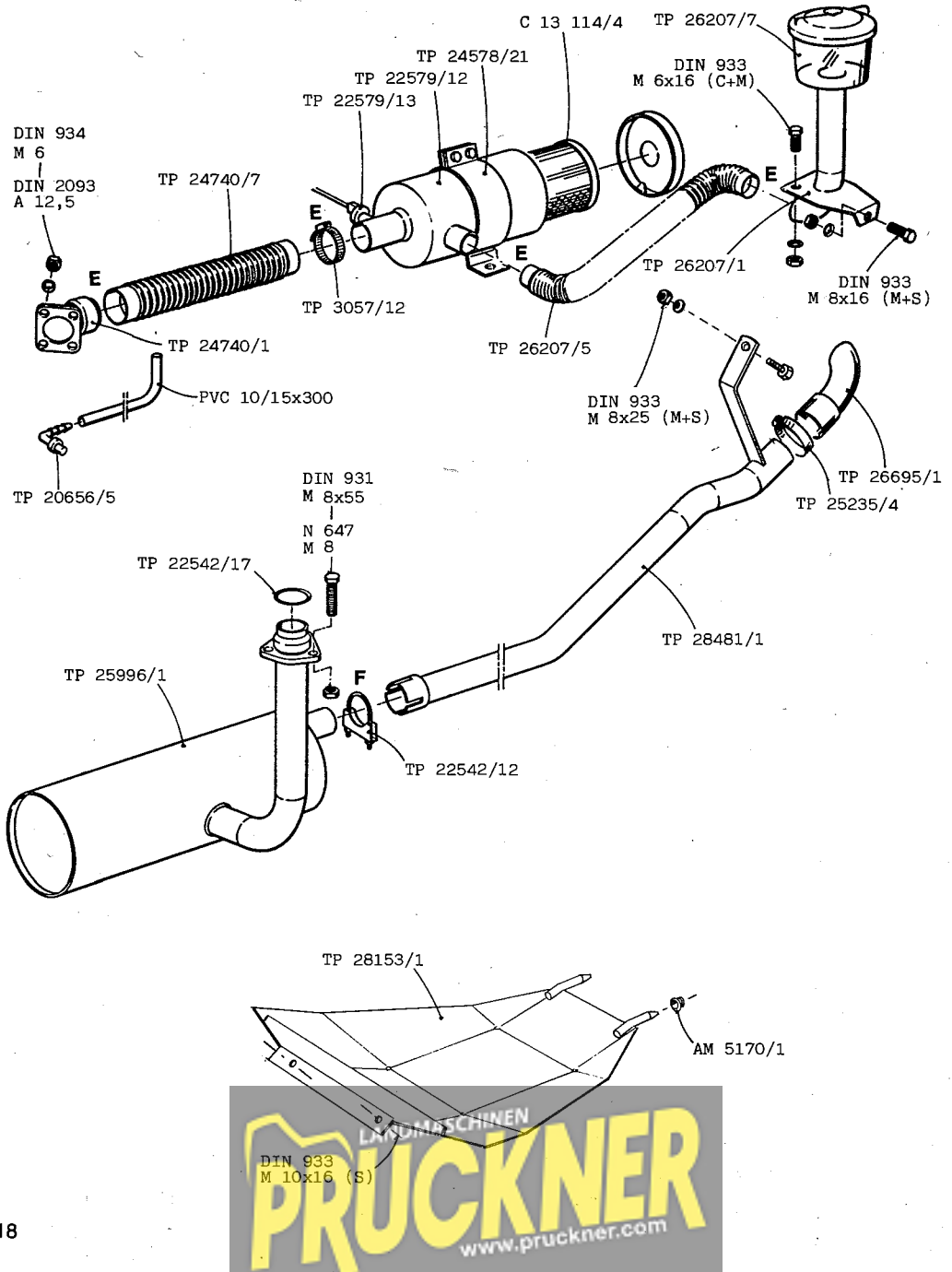
1 DIN 7976
Bz 4,8x9,5

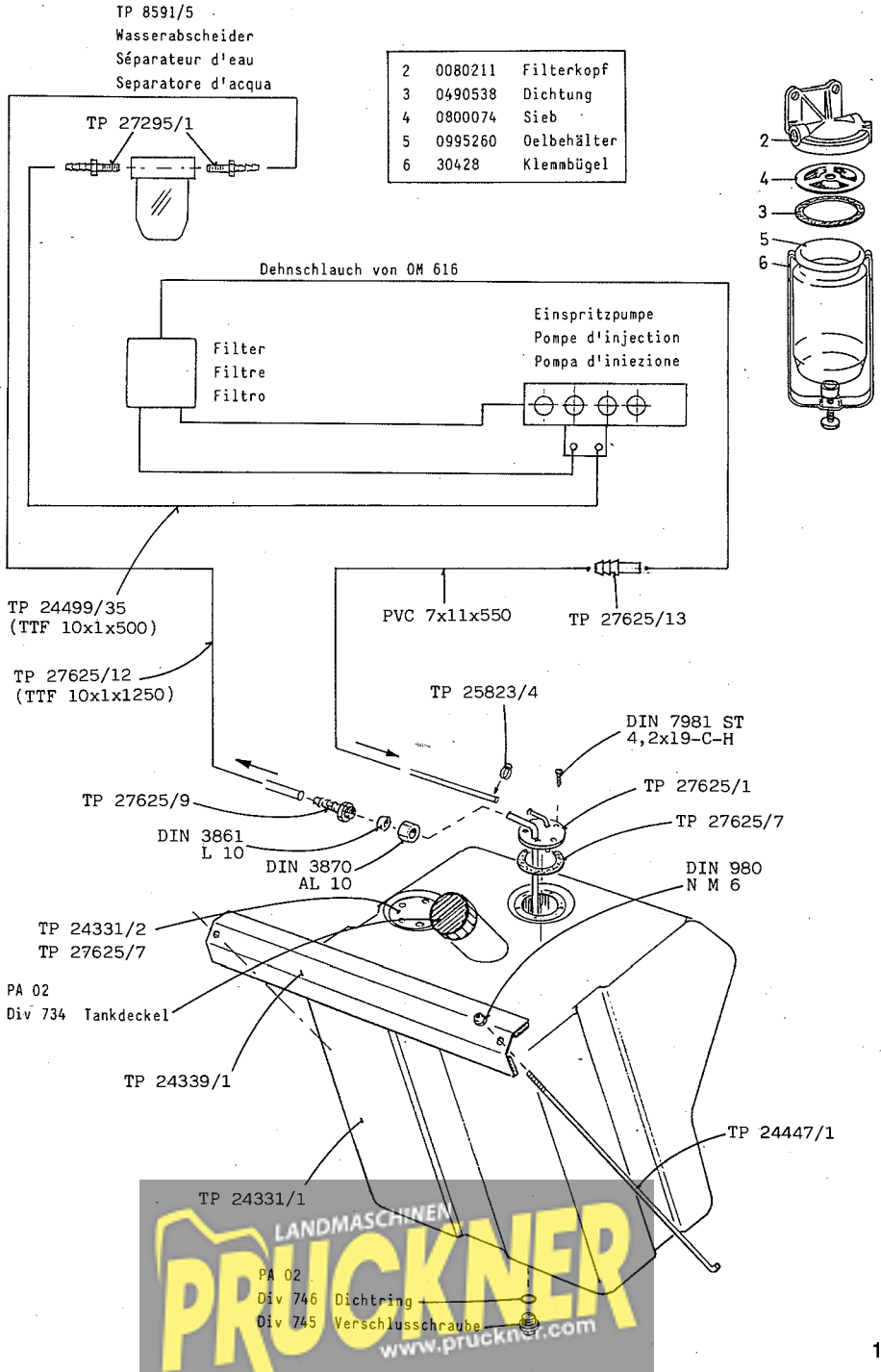


LANDMASCHINEN
PRUCKNER
www.pruckner.com

Fan

TP 2689 Lüfter/Heizer



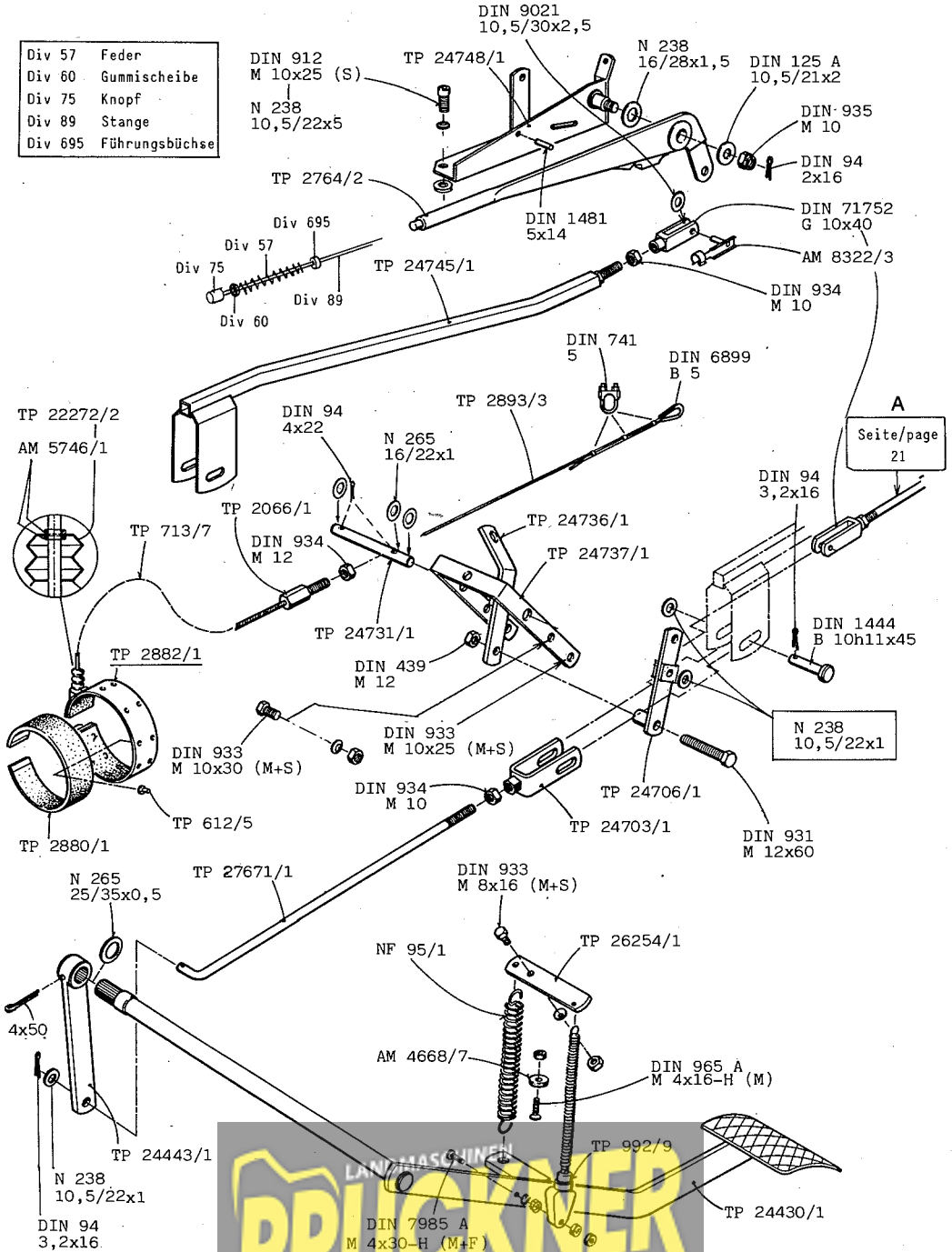


Bremsen

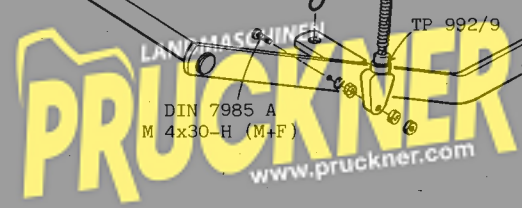
Freins

Freni

Div 57	Feder
Div 60	Gummischeibe
Div 75	Knopf
Div 89	Stange
Div 695	Führungsbüchse



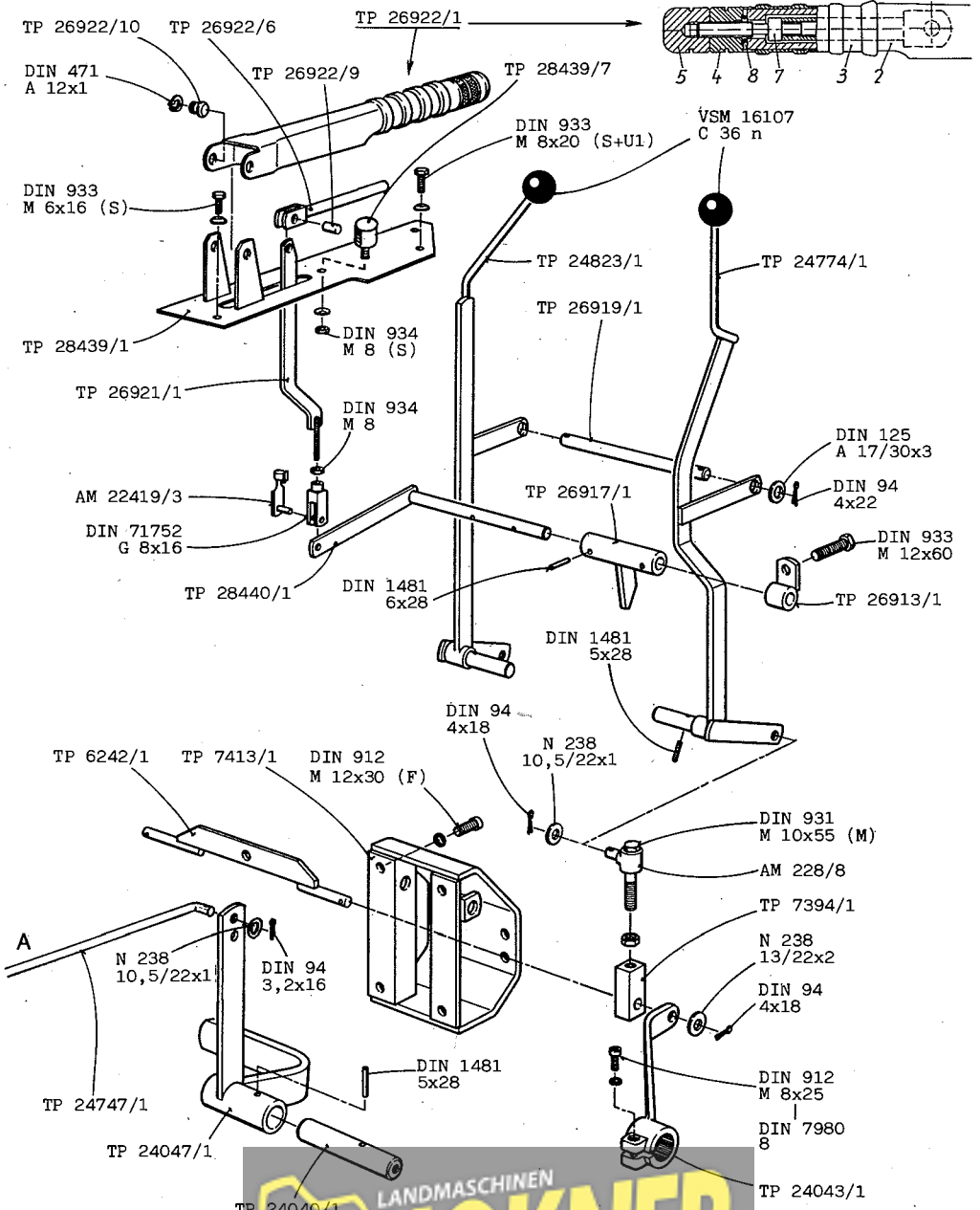
A
Seite/page
21



Bremsen

Freins

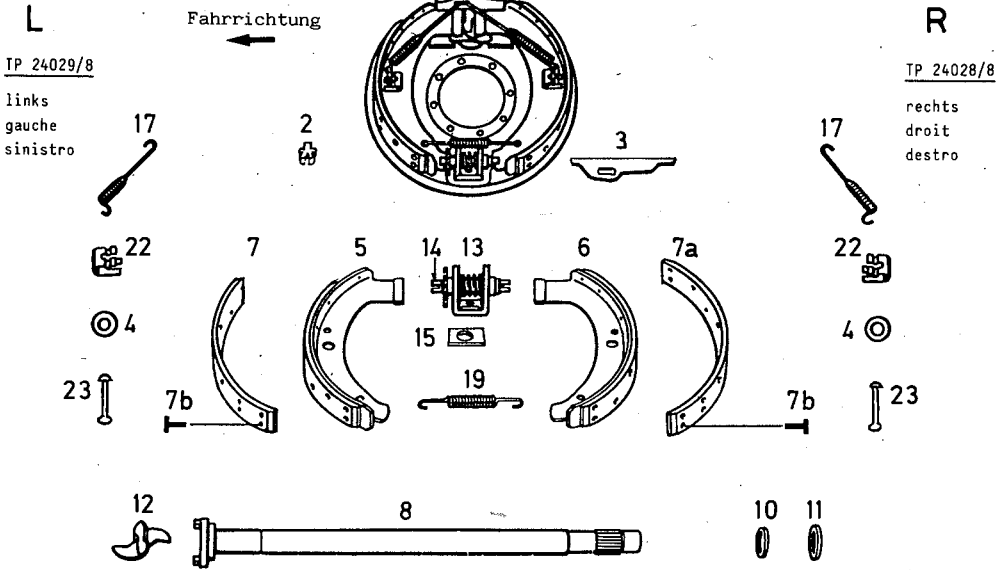
Freni



Bremsen

Freins

Freni



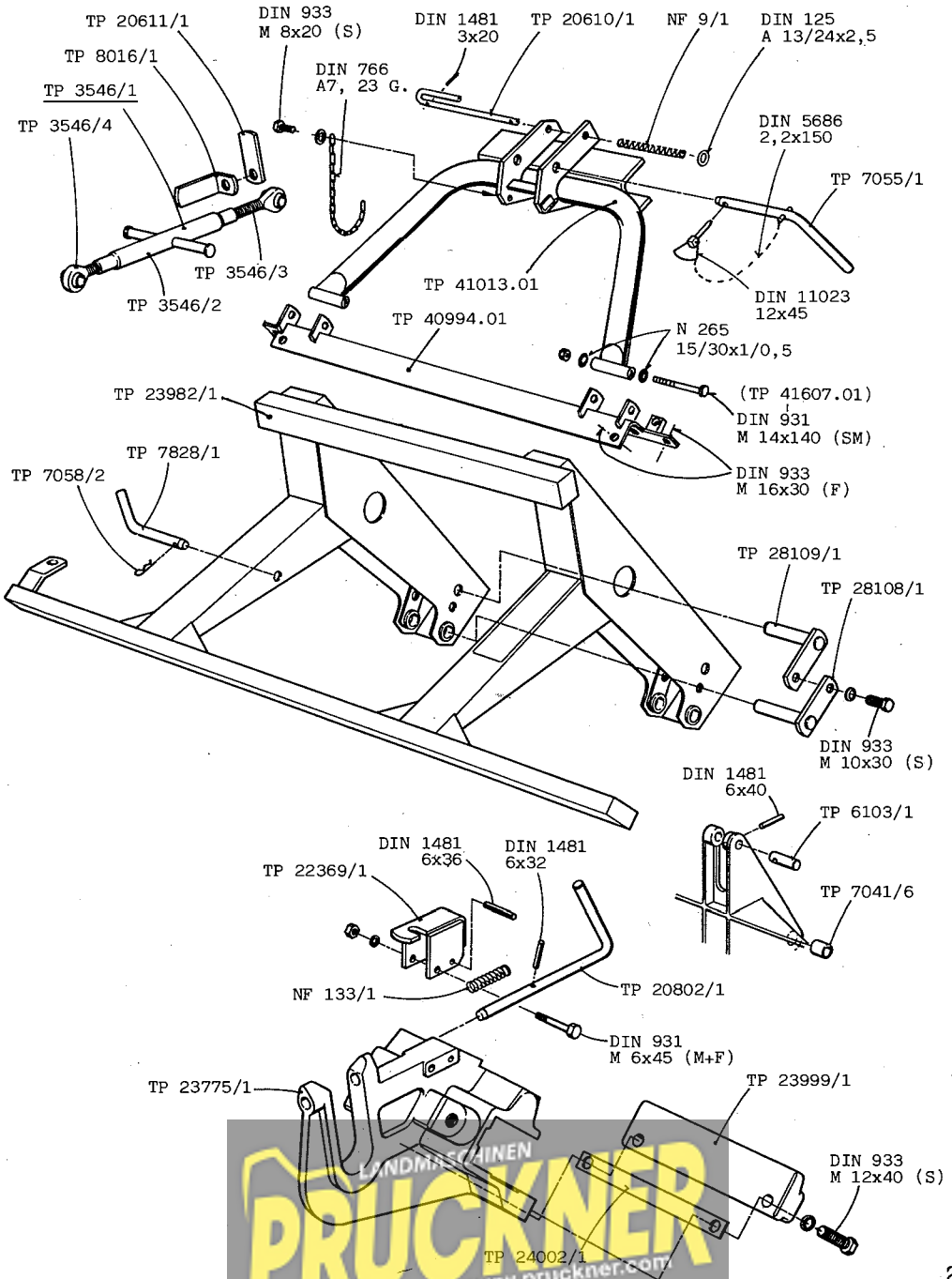
2	13 826 001	Verschlussstopfen	Bouchon de fermeture	Tappo
3	13 513 024	Lasche	Eclisse	Biscottino
4	13 729 042	Scheibe	Rondelle	Ranella
5	12 258 213	Bremsbacke m. Belag 7	Mâchoire avec garn.	Mascella con guarniz.
6	12 258 214	Bremsbacke m. Belag 7a	Mâchoire avec garn.	Mascella con guarniz.
7	13 057 471	Bremsbelag kurz	Garniture courte	Guarnizione corta
7a	13 057 472	Bremsbelag lang	Garniture longue	Guarnizione lunga
7b	18 534 003	Niete	Rivet	Ribattino
8	12 161 249	Bremswelle	Arbre de frein	Albero del freno
10	17 721 013	O-Ring	Joint torique	Anello-O
	18 457 009	Sicherungsring	Bague de blocage	Anello di bloccaggio
11	13 729 033	Scheibe	Rondelle	Ranella
12	13 602 008	Nocken	Came	Camma
	13 602 009	Nocken	Came	Camma
13	12 603 019	Nachstellung	Rattrapeur	Regolazione
	18 429 070	Sechskantschraube	Vis 6 pans	Vite esagonale
	18 453 002	Federscheibe	Rondelle ressort	Ranella spaccata
14	13 730 026	Schraube, Linksgew.	Vis filet à gauche	Vite con filet. sinistra
	13 730 020	Schraube, Rechtsgew.	Vis filet à droite	Vite con filet. destra
15	13 729 040	Scheibe	Rondelle	Ranella
17	13 301 047	Zugfeder	Ressort	Molla
19	13 301 048	Zugfeder	Ressort	Molla
22	13 304 002	Blattfeder	Ressort à lame	Molla piatta
23	18 534 009	Niete	Rivet	Ribattino



Frontanbaurahmen

Cadre frontal

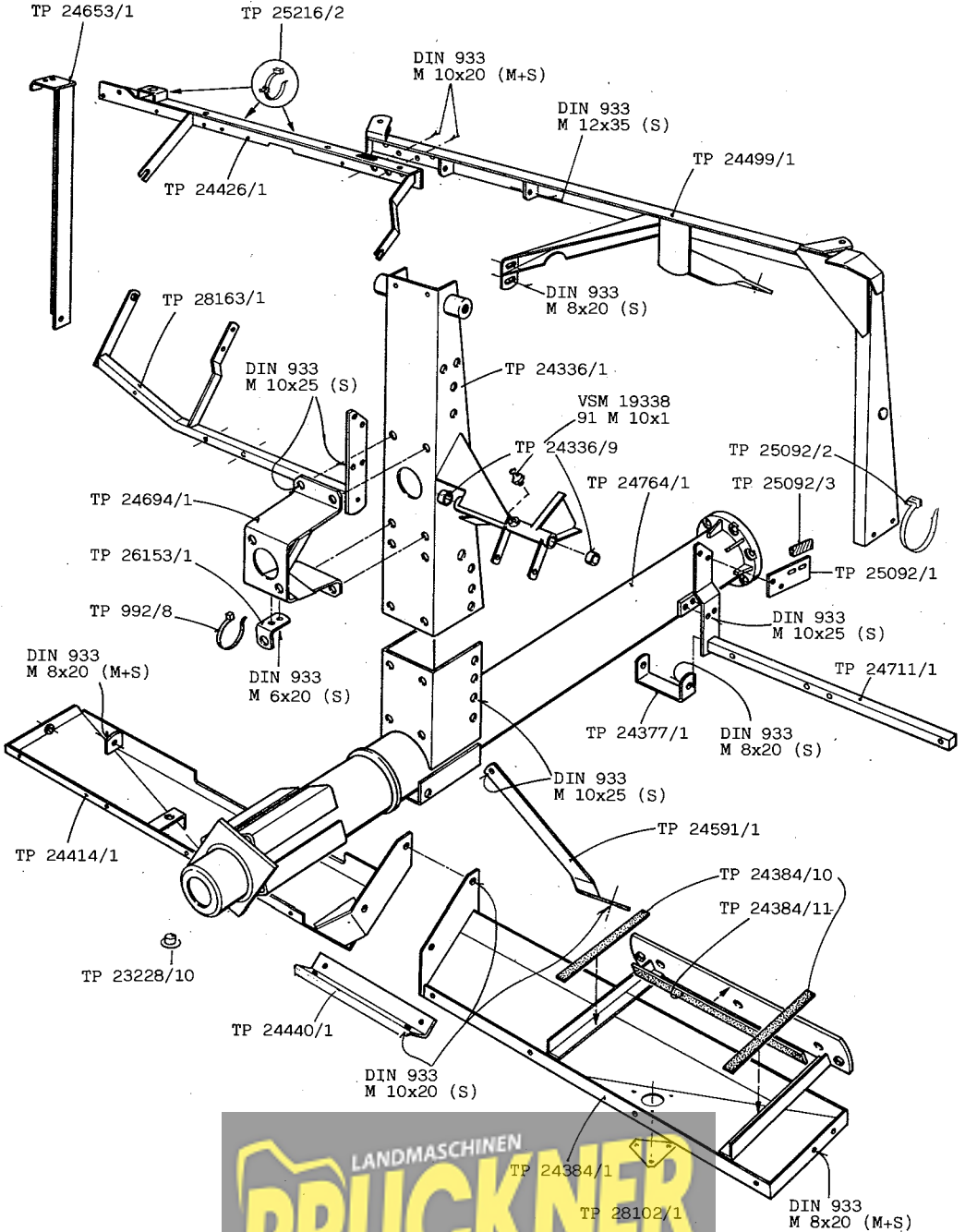
Telaio di sollevamento



Rahmen Front

Châssis frontal

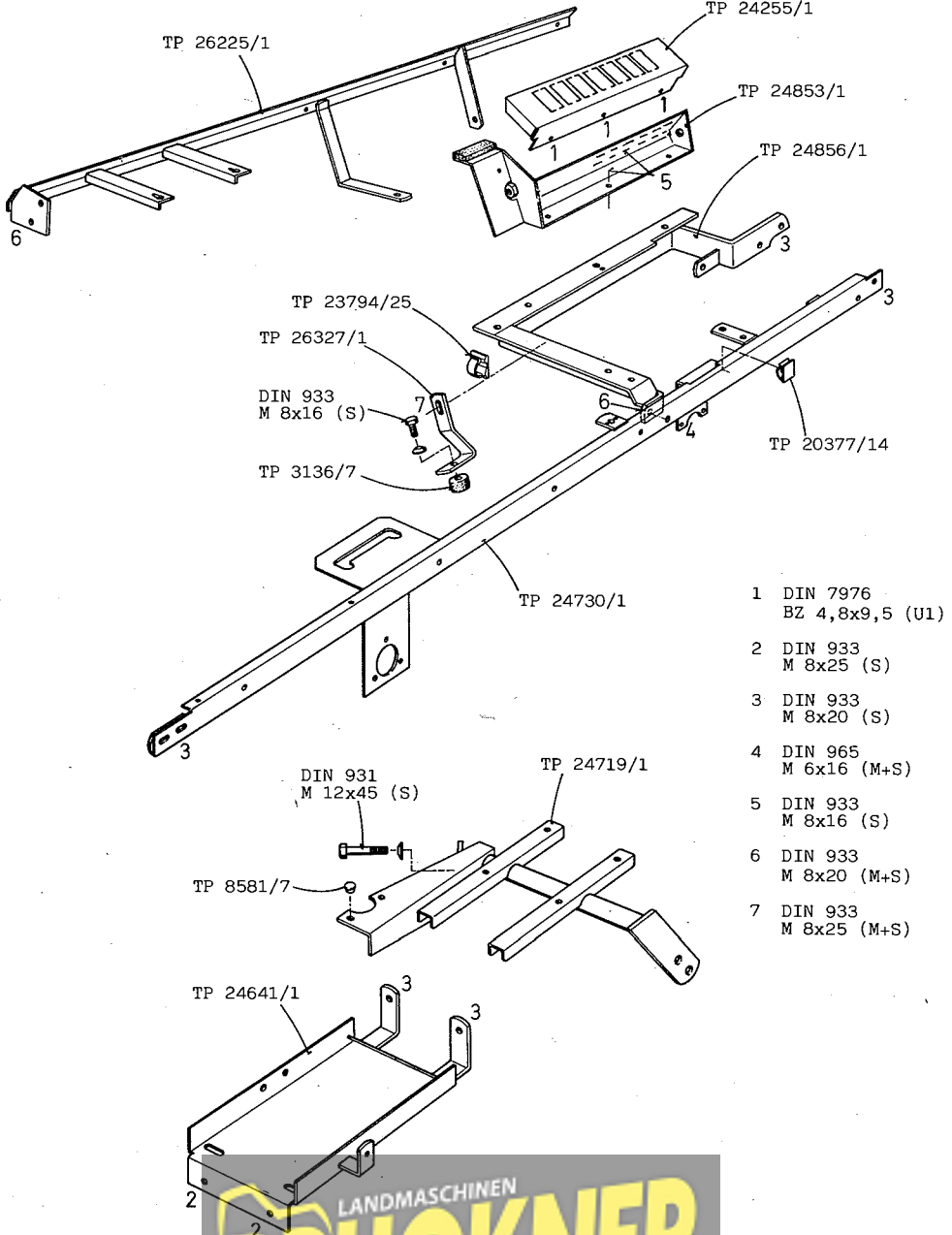
Telaio frontale



Rahmen Mitte

Châssis central

Telaio centrale

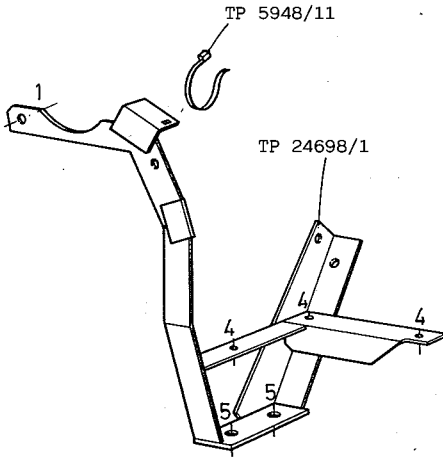


LANDMASCHINEN
PRUCKNER
 www.pruckner.com

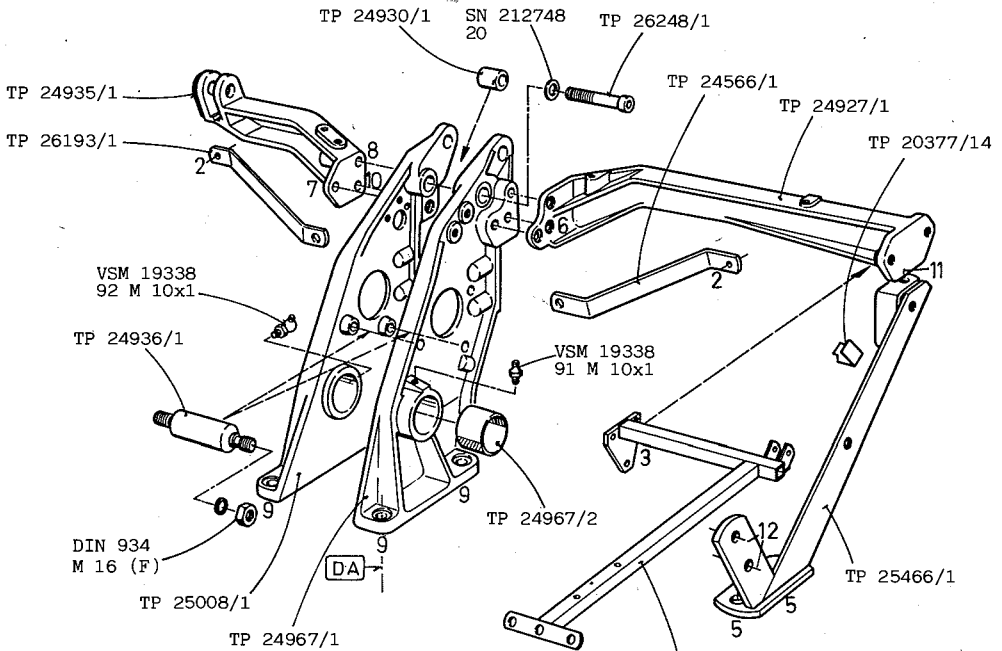
Rahmen Heck

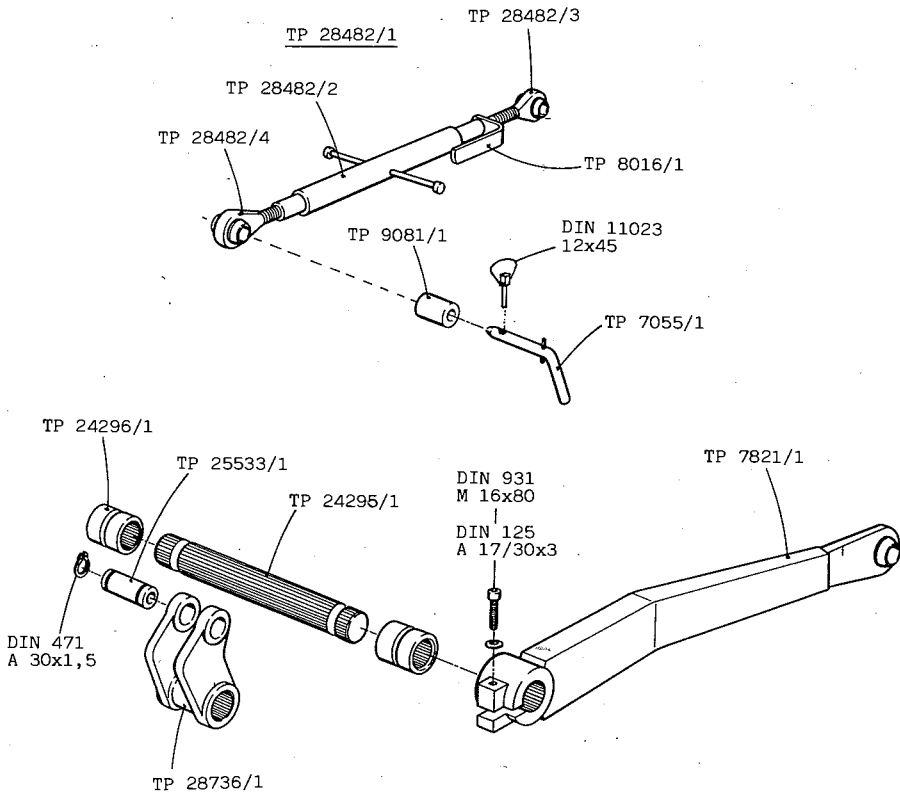
Châssis arrière

Telaio posteriore

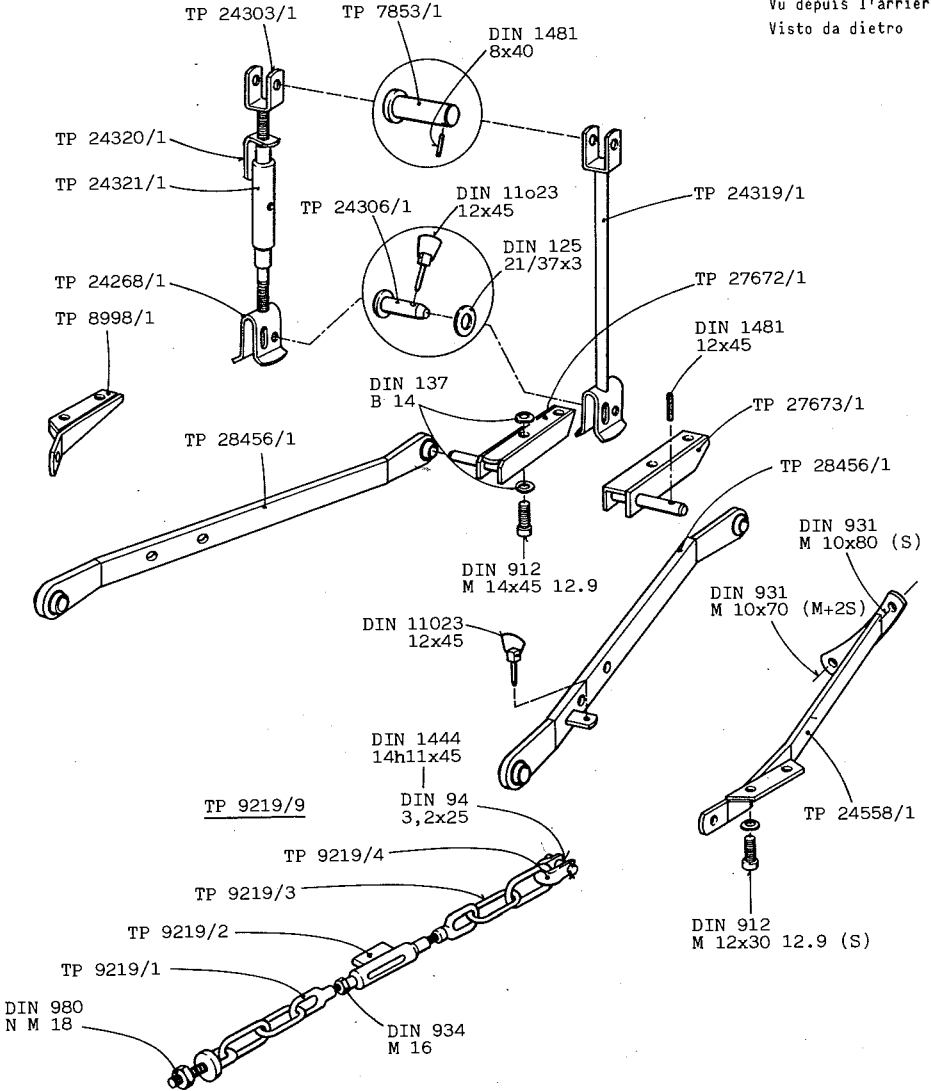


- | | | | |
|---|-------------------------|----|--------------------------|
| 1 | DIN 933
M 8x20 (M+S) | 8 | DIN 912
M 12x80 |
| 2 | DIN 933
M 6x25 (S) | | DIN 137
B 12 |
| 3 | DIN 933
M 10x30 (S) | 9 | DIN 912
M 16x50 12.9 |
| 4 | DIN 912
M 8x20 (S) | | DIN 128
A 16 |
| 5 | DIN 933
M 12x30 (S) | 10 | DIN 912
M 10x40 |
| 6 | DIN 912
M 10x30 | | DIN 137
B 10 |
| | DIN 7980
10 | 11 | DIN 933
M 12x25 (S) |
| 7 | DIN 912
M 10x25 | 12 | DIN 933
M 10x25 (M+S) |
| | DIN 137
B 10 | | |





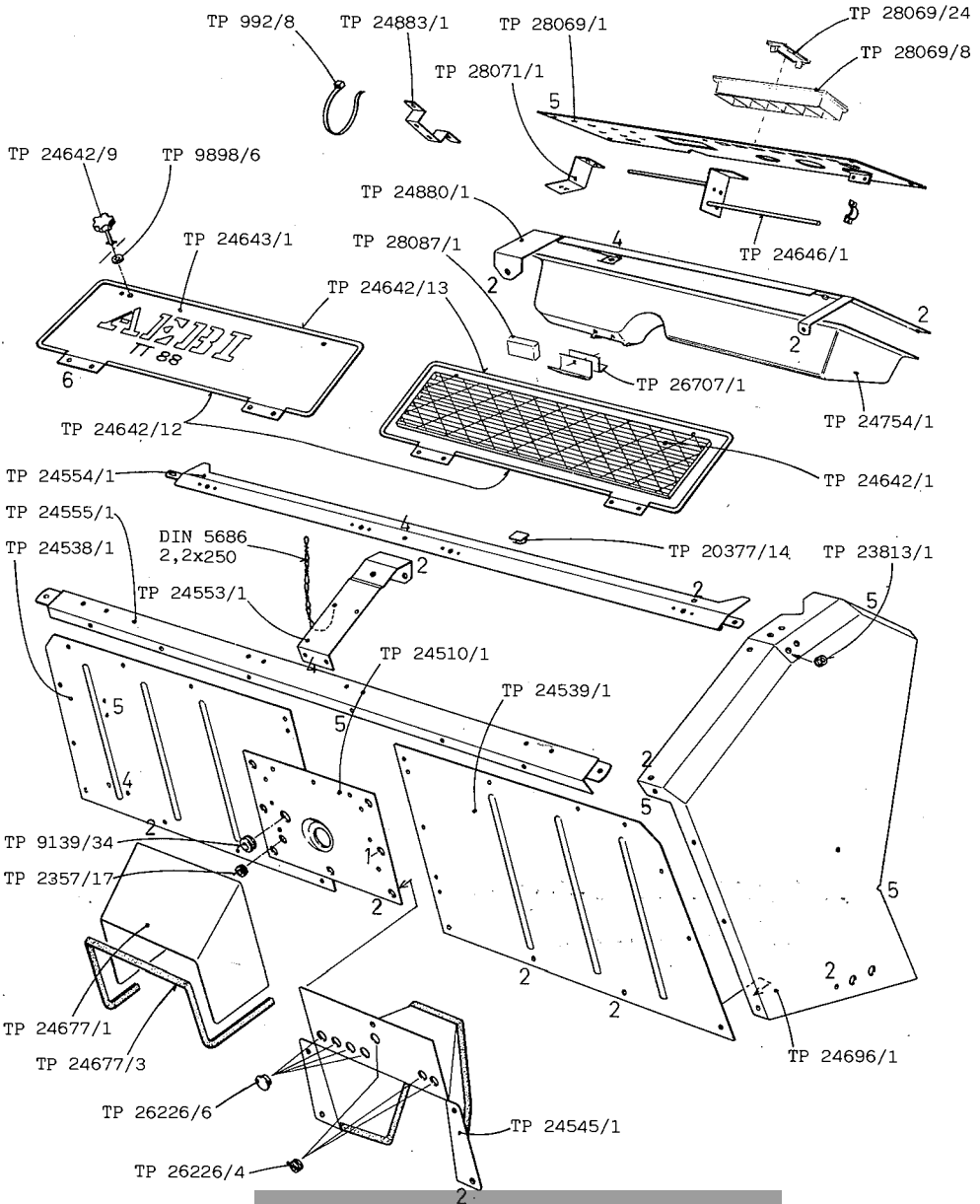
Ansicht von hinten
Vu depuis l'arriere
Visto da dietro



Blechteile Front

Carrosserie frontale

Carrozzeria frontale



1

DIN 7981 ST
4,8x9,5-F-H

2

DIN 933
M 6x16 (C)

4

DIN 933
M 6x16 (C+M)

5

ISO 7380
M 6x16 (C)

6

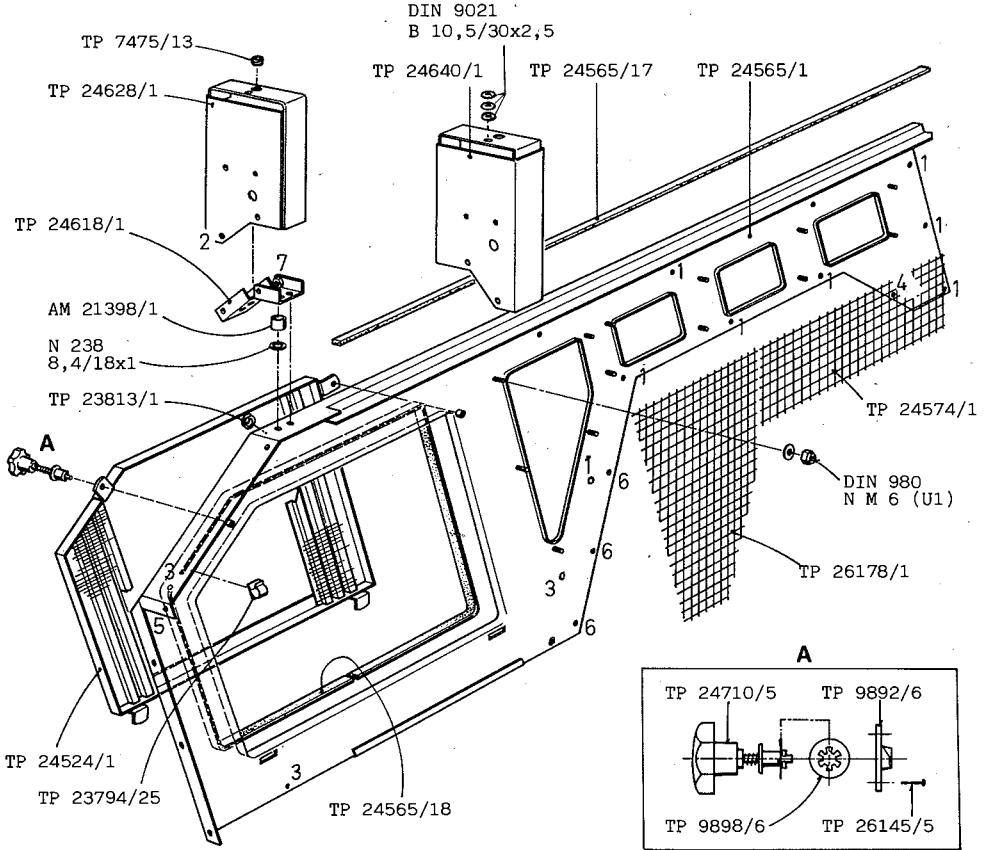
ISO 7380
M 6x16 (F)



Blechteile Mitte

Carrosserie centrale

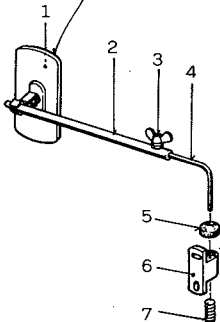
Carrozzeria centrale



*OG DIV 958 Beschriftung
mit Hydraulstat*

TP 8455/1

TP 8455/2



- 1 Div 605 Ersatzglas
- 2 Div 531 Verlängerungshülse
- 3 Div 533 Flügelschraube
- 4 Div 679 Haltestange
- 5 Div 534 Plastic-Kappe

- 6 Div 529 Halter
- 7 Div 532 Druckfeder

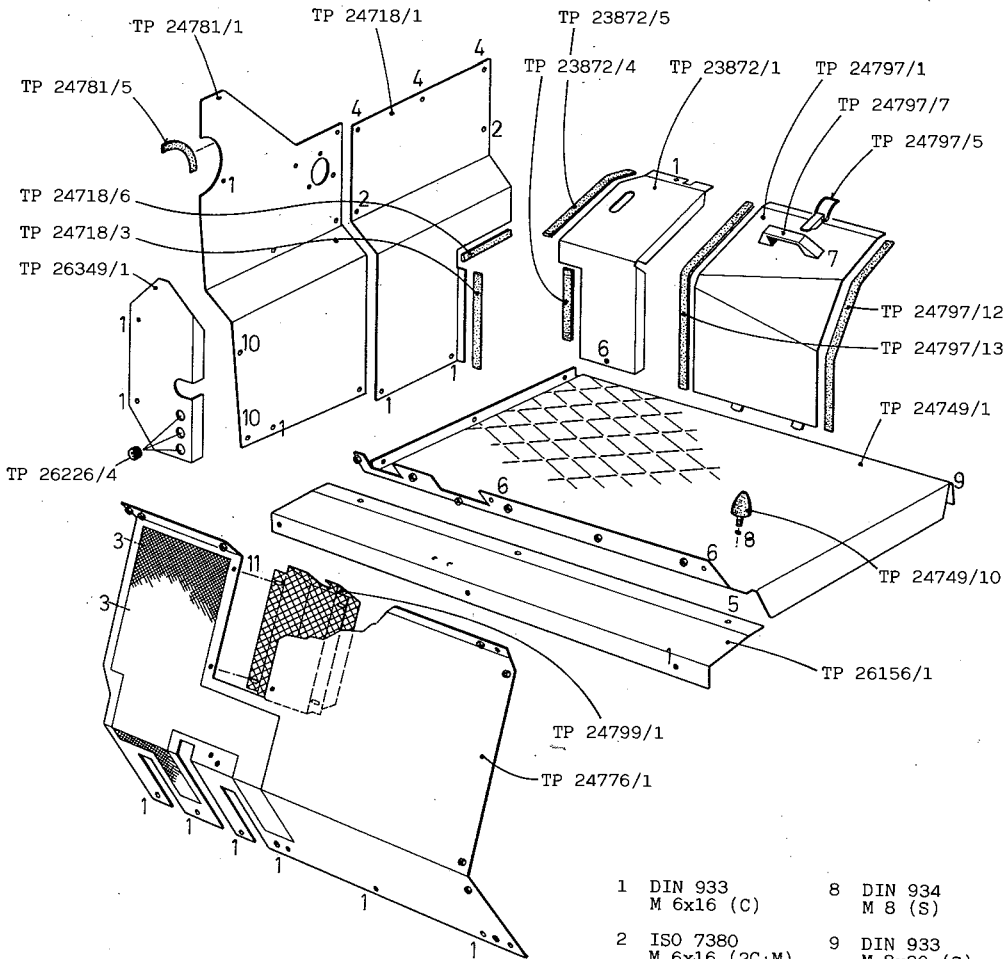
LANDMASCHINEN
Div 536 Halter komp.
PRUCKNER
www.pruckner.com

- 1 DIN 933 M 6x16 (2C+M)
- 2 DIN 933 M 6x16 (S)
- 3 DIN 933 M 6x16 (C)
- 4 DIN 933 M 6x20 (C+M)
N 238 7/35x2,5
- 5 ISO 7380 M 6x16 (C)
- 6 DIN 933 M 6x20 (C+M)
- 7 DIN 931 M 8x40 (S)

Blechteile Mitte

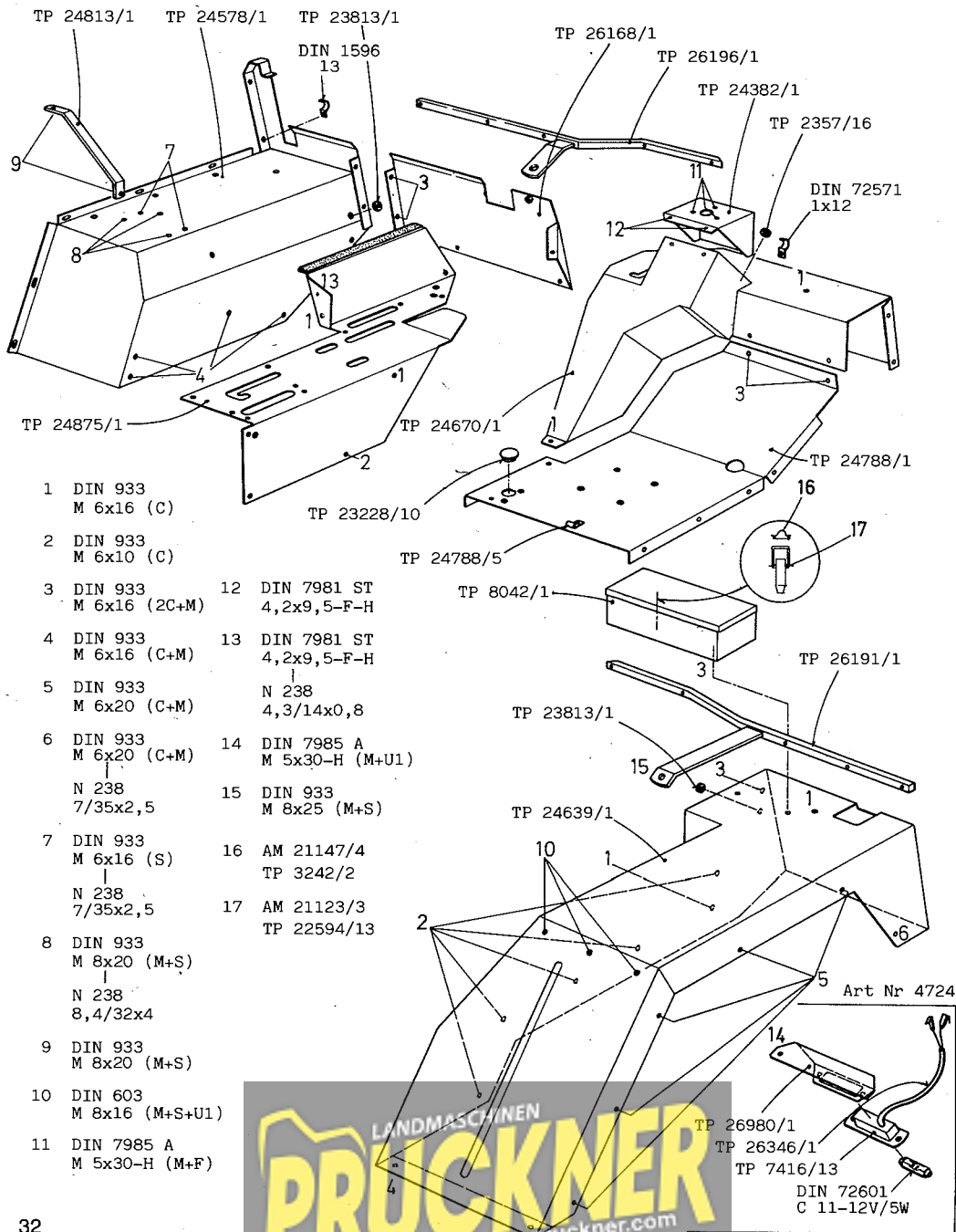
Carrosserie centrale

Carrozzeria centrale



- | | | | |
|---|---------------------------|----|--|
| 1 | DIN 933
M 6x16 (C) | 8 | DIN 934
M 8 (S) |
| 2 | ISO 7380
M 6x16 (2C+M) | 9 | DIN 933
M 8x20 (S) |
| 3 | DIN 933
M 6x16 (2C+M) | 10 | DIN 7976
BZ 4,8x9,5
↓
N 238
4,3/14x0,8 |
| 4 | ISO 7380
M 6x16 (C) | 11 | DIN 7981 ST
4,2x9,5-F-H
↓
N 238
4,3/14x0,8 |
| 5 | DIN 934
M 6 (C) | | |
| 6 | DIN 933
M 8x20 (S) | | |
| 7 | DIN 912
M 8x20 (M+S) | | |





TP 24813/1 TP 24578/1 TP 23813/1

TP 26168/1 TP 26196/1

DIN 1596

TP 24382/1

TP 2357/16

DIN 72571
1x12

TP 24875/1

TP 24670/1

TP 24788/1

TP 23228/10

TP 24788/5

TP 8042/1

TP 26191/1

TP 23813/1

TP 24639/1

Art Nr 4724

TP 26980/1

TP 26346/1

TP 7416/13

DIN 72601
C 11-12V/5W

1 DIN 933
M 6x16 (C)

2 DIN 933
M 6x10 (C)

3 DIN 933
M 6x16 (2C+M)

4 DIN 933
M 6x16 (C+M)

5 DIN 933
M 6x20 (C+M)

6 DIN 933
M 6x20 (C+M)
N 238
7/35x2,5

7 DIN 933
M 6x16 (S)
N 238
7/35x2,5

8 DIN 933
M 8x20 (M+S)
N 238
8,4/32x4

9 DIN 933
M 8x20 (M+S)

10 DIN 603
M 8x16 (M+S+U1)

11 DIN 7985 A
M 5x30-H (M+F)

12 DIN 7981 ST
4,2x9,5-F-H

13 DIN 7981 ST
4,2x9,5-F-H
N 238
4,3/14x0,8

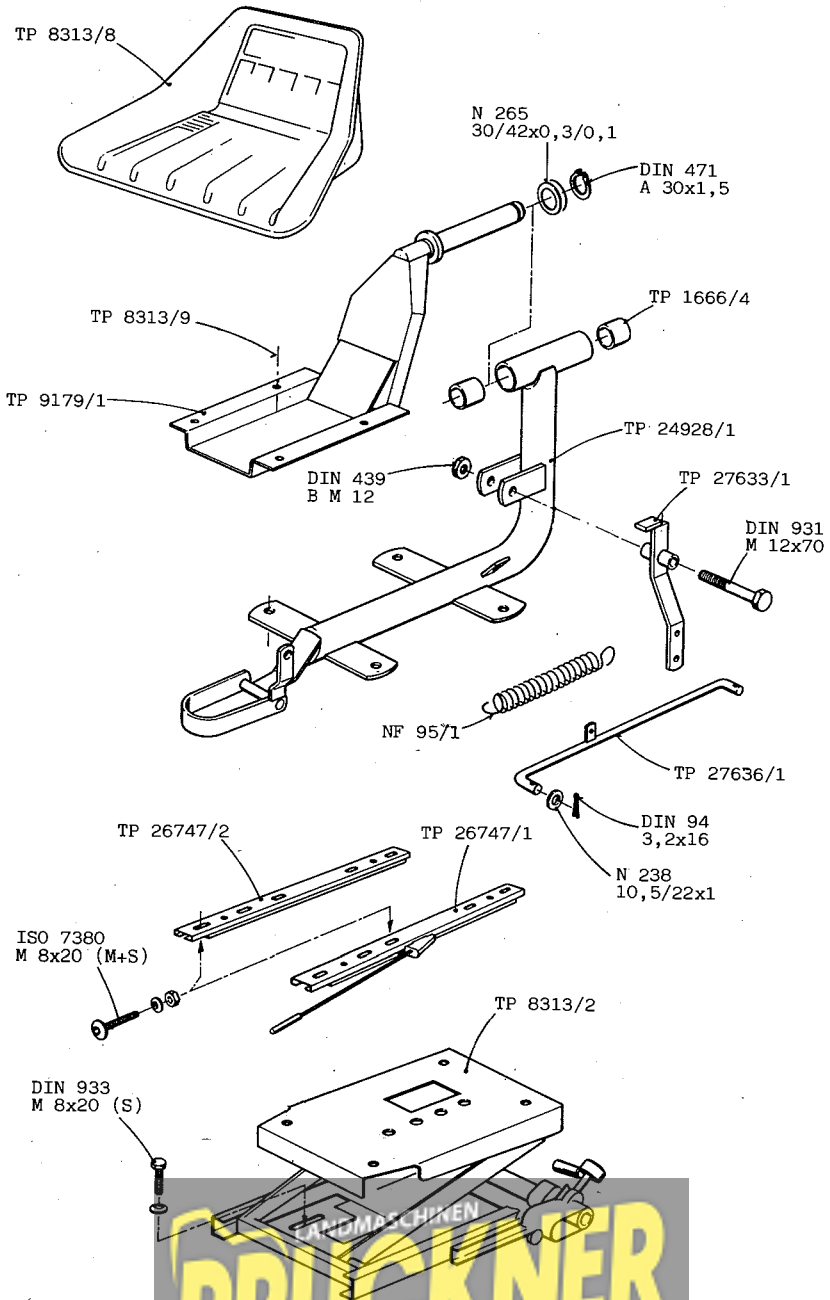
14 DIN 7985 A
M 5x30-H (M+U1)

15 DIN 933
M 8x25 (M+S)

16 AM 21147/4
TP 3242/2

17 AM 21123/3
TP 22594/13

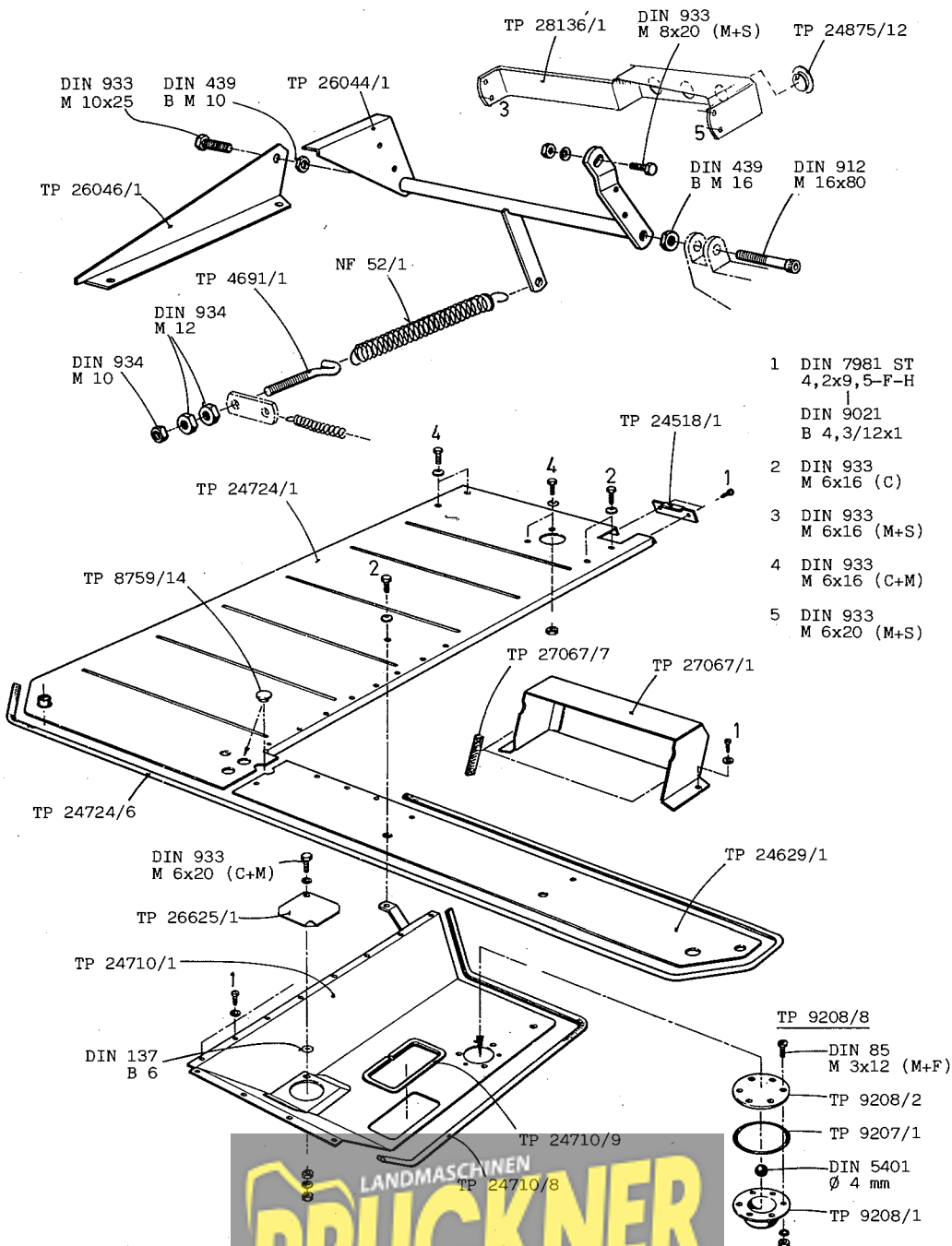




Kabine

Cabine

Cabina



- 1 DIN 7981 ST 4,2x9,5-F-H
DIN 9021 B 4,3/12x1
- 2 DIN 933 M 6x16 (C)
- 3 DIN 933 M 6x16 (M+S)
- 4 DIN 933 M 6x16 (C+M)
- 5 DIN 933 M 6x20 (M+S)

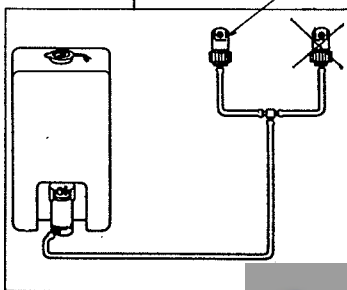
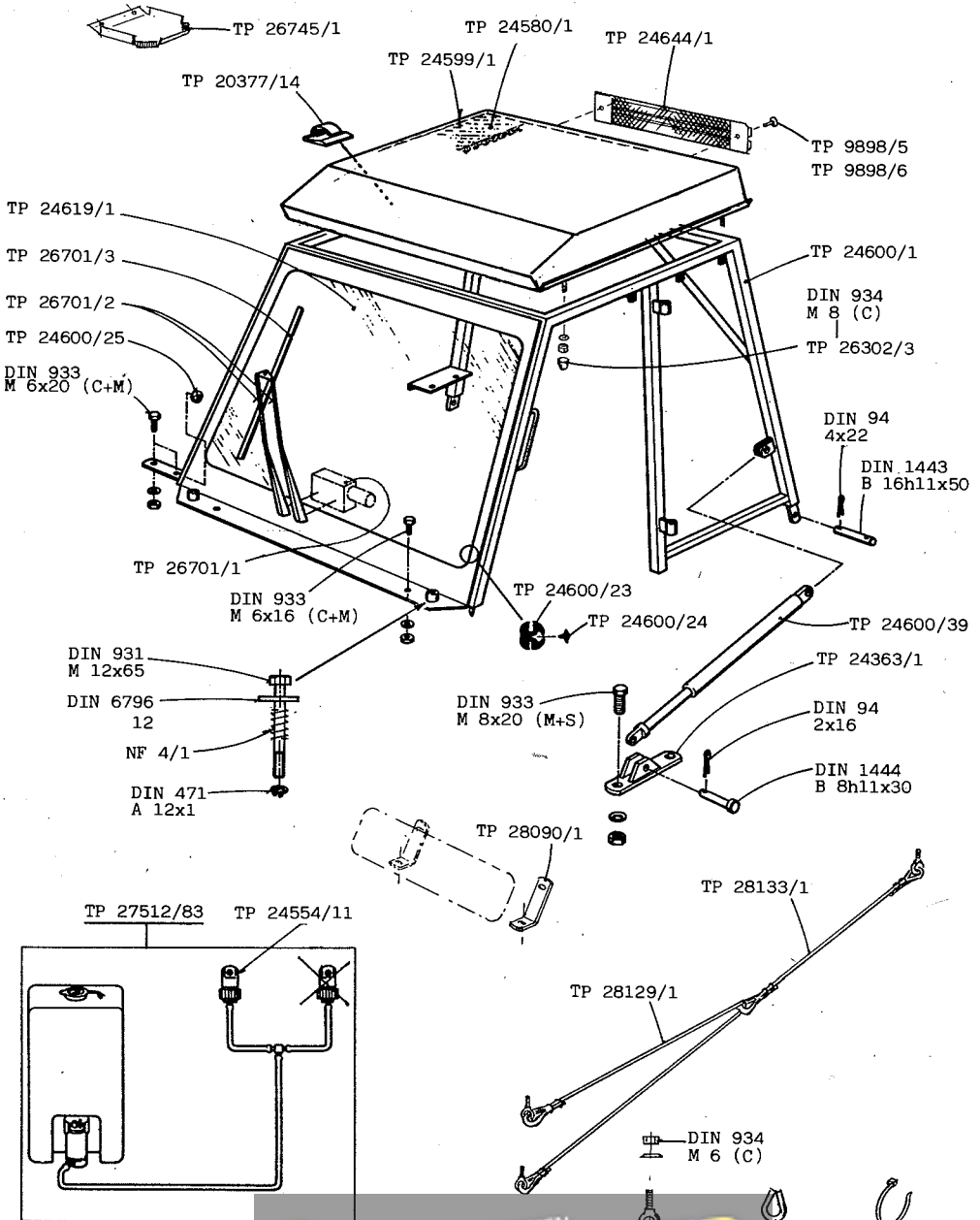


0,2 dl Glycerin

Kabine

Cabine

Cabina



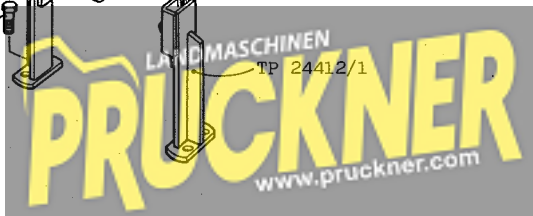
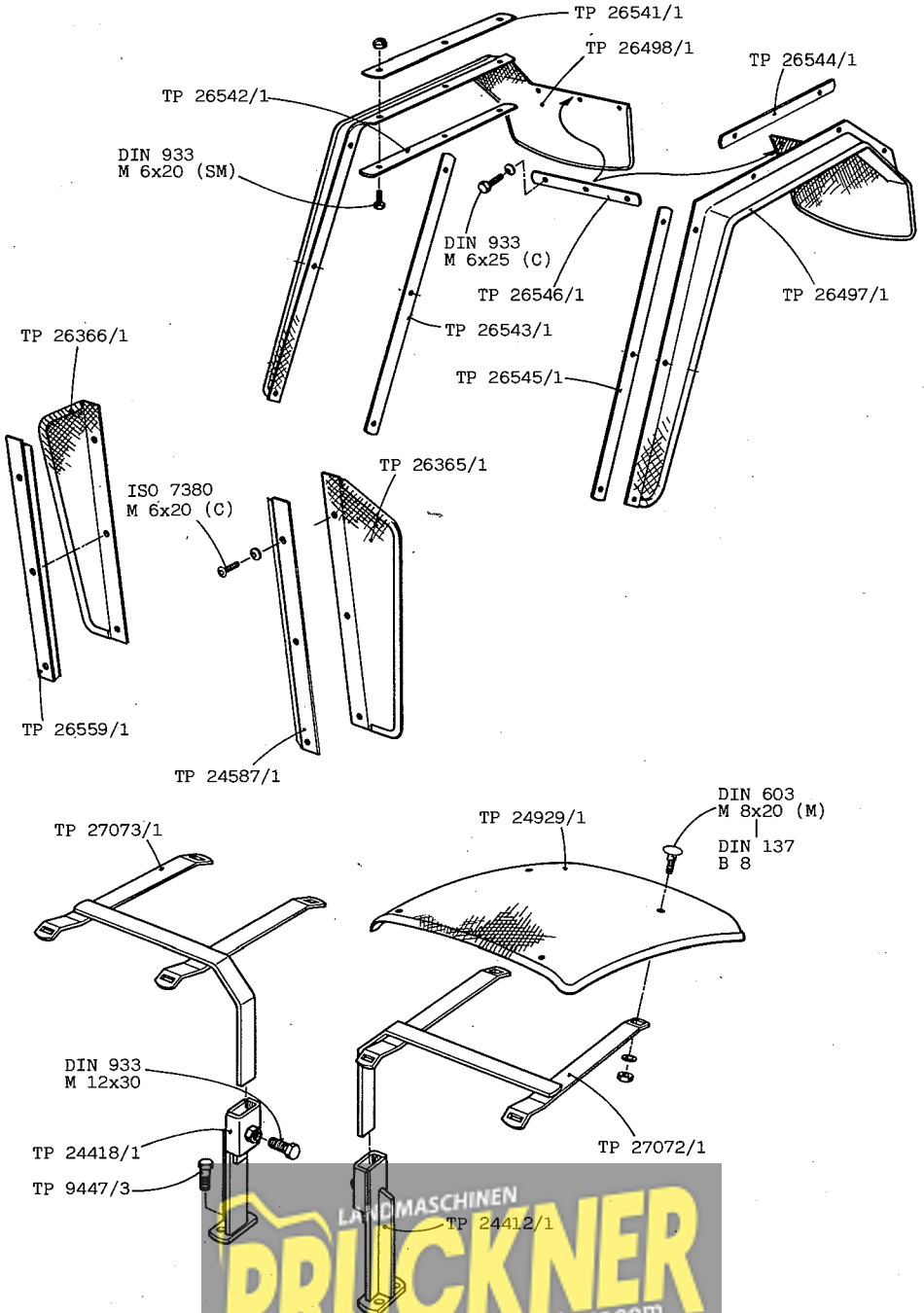
LANDMASCHINEN
PRUCKNER
 www.pruckner.com

- TP 28129/2
- DIN 6899 B 6
- TP 992/8

Kotflügel

Garde-boue

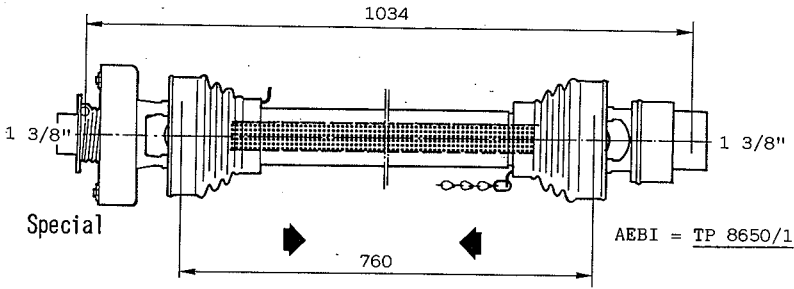
Parafanghi



Frontgelenkwelle

Arbre à cardan frontal

Albero cardanico frontale



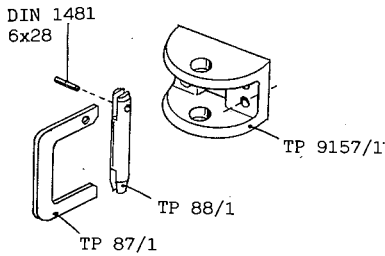
Paul Forrer AG
Aargauerstr. 250
CH-8048 Zürich
Tel. 01/432 39 33

Walterscheid: W2400-25760-F3-K92/4-5618102-5622116-1bGA/2aG-135E

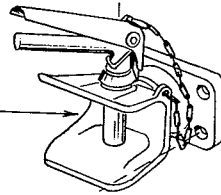
Anhängerkupplungen

Accouplements de remorquage

Attacchi per rimorchi



Rockinger
273 U 130 spez.



Agence Rockinger
Wetter + Hirschi SA
Mühlestr. 34a
CH-2504 Biel-Bienne
Tel. 032/25 B1 31

Johann Rockinger
Spezialfabrik für
Anhängerkupplungen
D-München 80
Orleanstr. 12

Werkzeug

Outils

Utensili

N 103/17

1223

DIN 895

AM 5780/1

TP 5996/1

TP 450/22

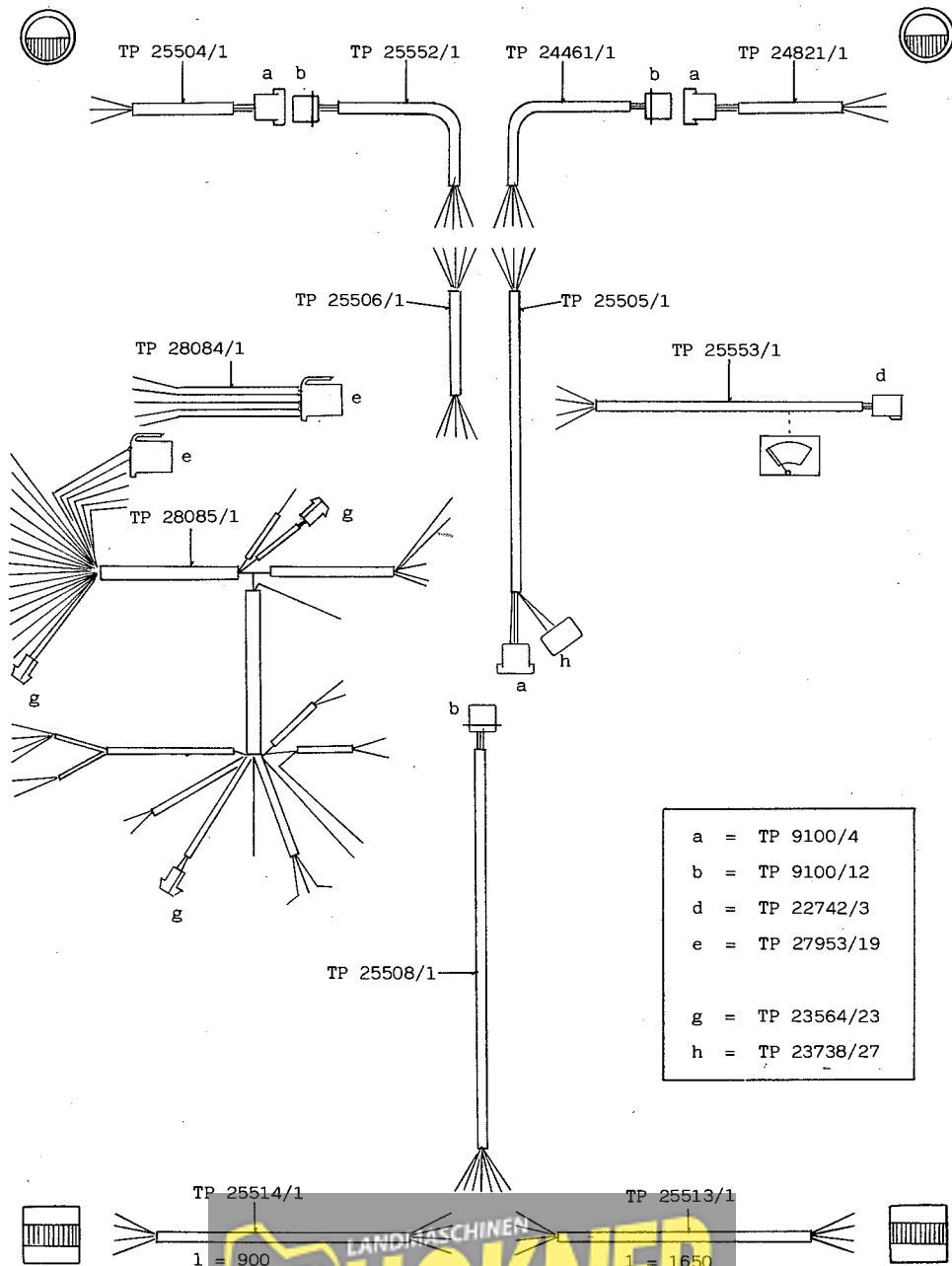
TP 450/21



LANDMASCHINEN
PRUCKNER
www.pruckner.com

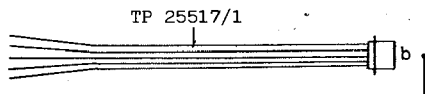
10x13
17x19

19x22

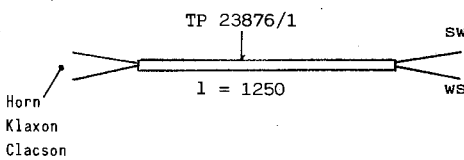
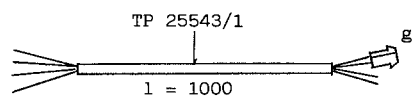
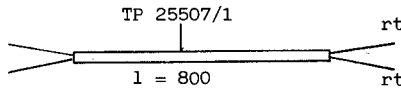
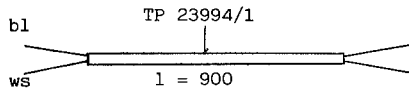
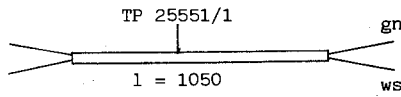
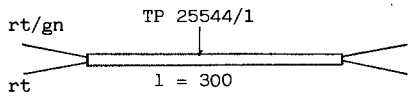
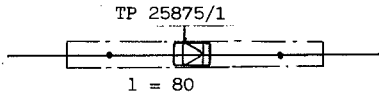


- | | | |
|---|---|-------------|
| a | = | TP 9100/4 |
| b | = | TP 9100/12 |
| d | = | TP 22742/3 |
| e | = | TP 27953/19 |
| g | = | TP 23564/23 |
| h | = | TP 23738/27 |

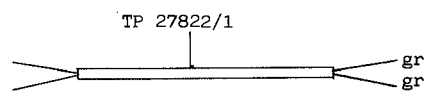
LANDMASCHINEN
PRUCKNER
 www.pruckner.com



Blinkgeber
Automate de clignoteur
Automatico del lampeggiatore



Horn
Klaxon
Clacson



b = TP 9100/12
g = TP 23564/23



1	TP 8987/14	Scheinwerfer	Phare	Fanale
2	TP 8987/15	Blinkleuchte	Clignoteur	Lampeggiatore
3	TP 9100/4	Stecker	Fiche	Spina
4	TP 9100/12	Steckdose	Prise	Presà
5	DIN 72586	Kabelverbinder 5P-C28	Raccord de câbles	Giunzione dei cavi
6	TP 23785/3	Steckdose	Prise	Presà
7	TP 23738/27	Stecker	Fiche	Spina
8	TP 20804/5	Kontrolleuchten	Lampes témoins	Spine luminose
8a	TP 24881/15	Linse Schnellstufe	Lentille vitesses rapides	Lente marcia veloce
8b	TP 20570/16	Linse Fernlicht	Lentille feu de route	Lente luce abbagliante
8c	TP 20804/7	Linse Blinker	Lentille clignoteur	Lente lampeggiatore
8d	TP 24881/16	LinseHydrauliköltemperatur	Lentille temp. de l'huile hydr.	Lente temp. olio idraulico
8e	TP 20570/15	Linse Unterdruck	Lentille de dépression	Lente di depressione
8f	TP 20804/9	Linse Ladekontrolle	Lent. contr. de charge	Lente contr. di carica
8g	TP 20804/8	Linse Öldruck	Lent. pression d'huile	Lente pressione d'olio
8h	TP 25520/11	Linse Vorglühen	Lent. d'incandescence	Lente incandescenza
9	DIN 72586	Kabelverbinder 1P-C28	Raccord de câbles	Giunzione dei cavi
10	DIN 72586	Kabelverbinder 2P-C28	Raccord de câbles	Giunzione dei cavi
11	DIN 72586-B2	Kabelverbinder 2P	Raccord de câbles	Giunzione dei cavi
12	TP 26799/3	Schalter	Interrupteur	Interruttore
12a		Entlastungsventil	Valve de décharge	Valvola di scarico
12b		Fahrgeschwindigkeit	Vitesses	Velocità
13	TP 27329/2	Entlastungsventil vorn	Soupape de décharge avant	Valvola di scarico anteriore
14	TP 2018/23	Horn	Klaxon	Clacson
15	TP 992/9	Bremslichtschalter	Contact pour feu stop	Contatto per luce stop
16	TP 5118/70	Flachsteckabzweigung	Raccord de dérivation	Raccordo di derivazione
17	TP 27512/83	Waschpumpe	Pompe lave-glace	Pompa lavavetro
18	TP 26701/1	Scheibenwischer	Essuie-glace	Tergicristallo
19	TP 27360/6	Warnlichtschalter	Commutateur feu de panne	Interr. dell'lampeggiatore di emergenza
20	TP 28051/11	Lichtschalter	Interrupteur lumière	Interruttore luce
21	TP 22725/3	Stecker	Fiche	Spina
22	TP 22742/3	Steckdose	Prise	Presà
23	DIN 72586	Kabelverbinder 6P-C28	Raccord de câbles	Giunzione dei cavi
24	TP 28051/2	Wischerschalter	Interr. d'essuie-glace	Interr. tergicristallo
25	TP 24881/9	Tankuhr	Indicat. de carburant	Indicatore carburante
26	TP 26247/1	Traktormeter	Compteur et indicateur de vitesse	Contaore e tachimetro
27	TP 24881/6	Fernthermometer	Thermomètre	Termometro
28	TP 28361/1	Sicherungsdose	Boîte à fusibles	Scatola dei fusibili
29	AM 9308/10	Startschalter	Contacteur	Accensione
30	AM 21450/16	Leistungsrelais	Relais	Relay
31	TP 24753/5	Temperaturschalter	Interrupteur de temp.	Interruttore temperatura
32	TP 22579/13	Wartungsschalter Luftfilter	Interrupteur pour filtre à air	Interruttore per filtro dell'aria
33	TP 24331/2	Vorratsgeber (Tank)	Bulbe de carburant	Sonda carburante
34	TP 5137/4	Dreikammerleuchte	Feu arrière	Luce posteriore
35	TP 25355/36	Kleinrelais	Petit relais	Relais piccola
36	TP 26188/4	Lüfter	Ventilateur	Ventilatore
37	TP 24753/6	Temperaturschalter	Interrupteur de temp.	Interruttore temperatura
38	TP 26641/1	Verstellmotor	Servo-moteur	Servomotore
39	ISO 1724	Steckdose	Prise	Presà
40	DIN 72586	Kabelverbinder 8P-C28	Raccord de câbles	Giunzione dei cavi

41	TP 20805/5	Warnblinkgeber	Automate des feux de panne	Autom. dell'lampeggiatore di emergenza
42	TP 26841/1	Blinkerschalter	Comm. du clignoteur	Interr. dell'lampeggiatore
43	TP 7916/7	Batterie	Batterie	Batteria
	TP 27070/1	Batteriedeckel	Couvercle de batterie	Coperchio batteria
44		Anlasser	Démarreur	Avviamento
45		Alternator	Alternateur	Alternatore
46		Temperaturgeber	Bulbe thermostatique	Sonda termica
47		Vorwärmung	Réchauffeur	Preriscaldamento
48		Öldruck	Pression d'huile	Pressione d'olio
49	TP 27819/4	Endschalter (Anlassperre)	Interrupteur (arrêt de démarrage)	Interruttore (arresto d'avviamento)



TP 27360/9



TP 27360/8



TP 27360/7

br = braun

bl = blau

gn = grün

ge = gelb

gr = grau

rt = rot

sw = schwarz

ws = weiss

orange

hellblau

brun

bleu

vert

jaune

gris

rouge

noir

blanc

orange

bleu-clair

marrone

blu

verde

giallo

grigio

rosso

nero

bianco

aragione

azzurro

DIN 72601

a = A 12V/45/40W

b = P 25-1, 12V/21W

c = R 19/10, 12V/10W

d = H 12V/2W

e = T 8/4, 12V/4W

f = W 10/3, 12V/3W

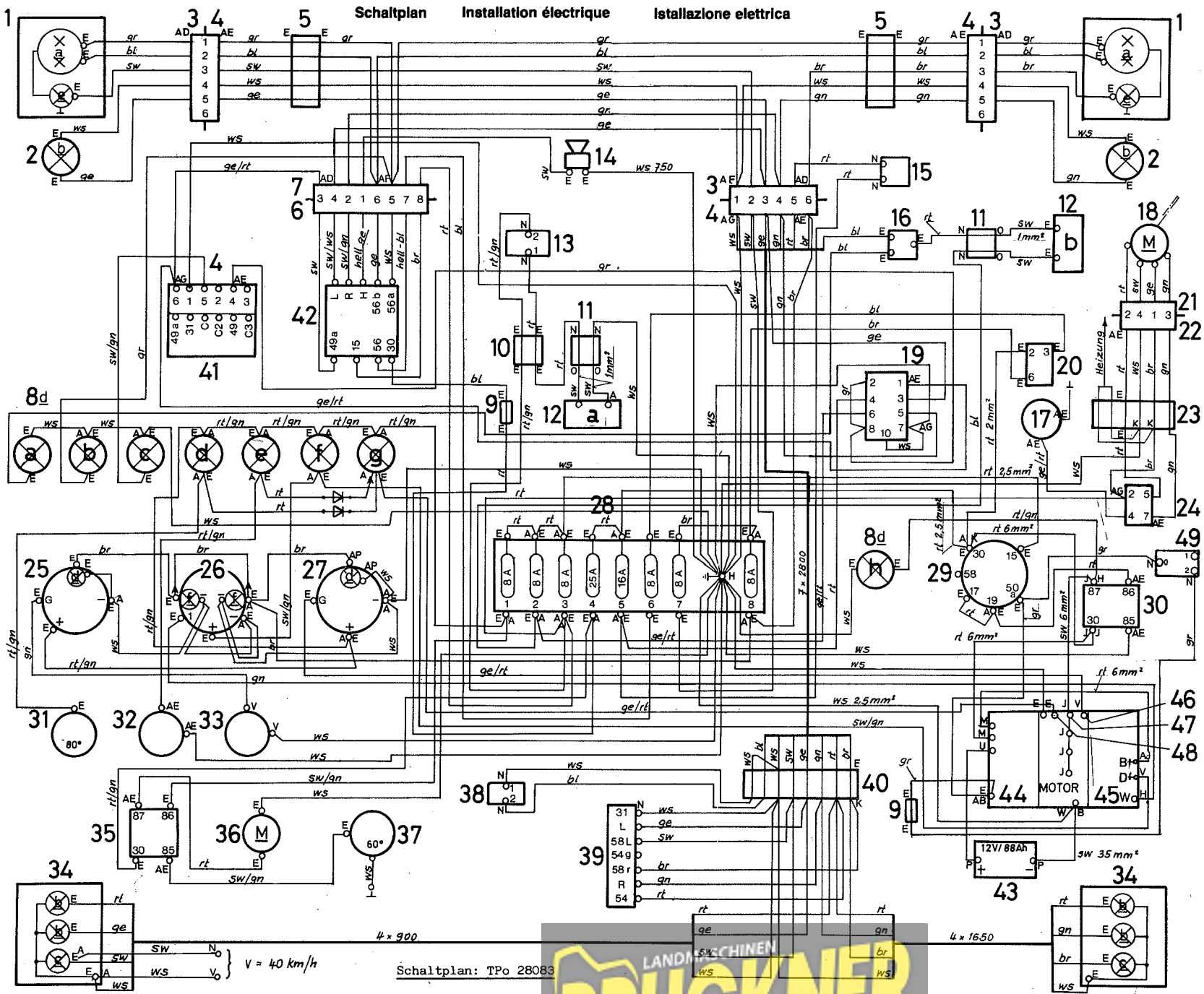
g = W 5/1,2, 12V/1,2W

Alle nicht bezeichneten Kabel = 1,5 mm²

Tous les câbles sans marque = 1,5 mm²

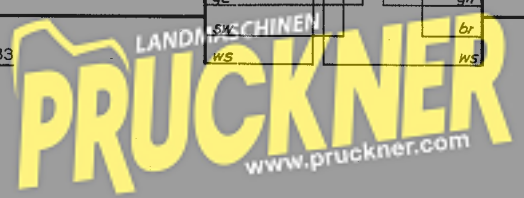
Tutti i cavi non segnati = 1,5 mm²

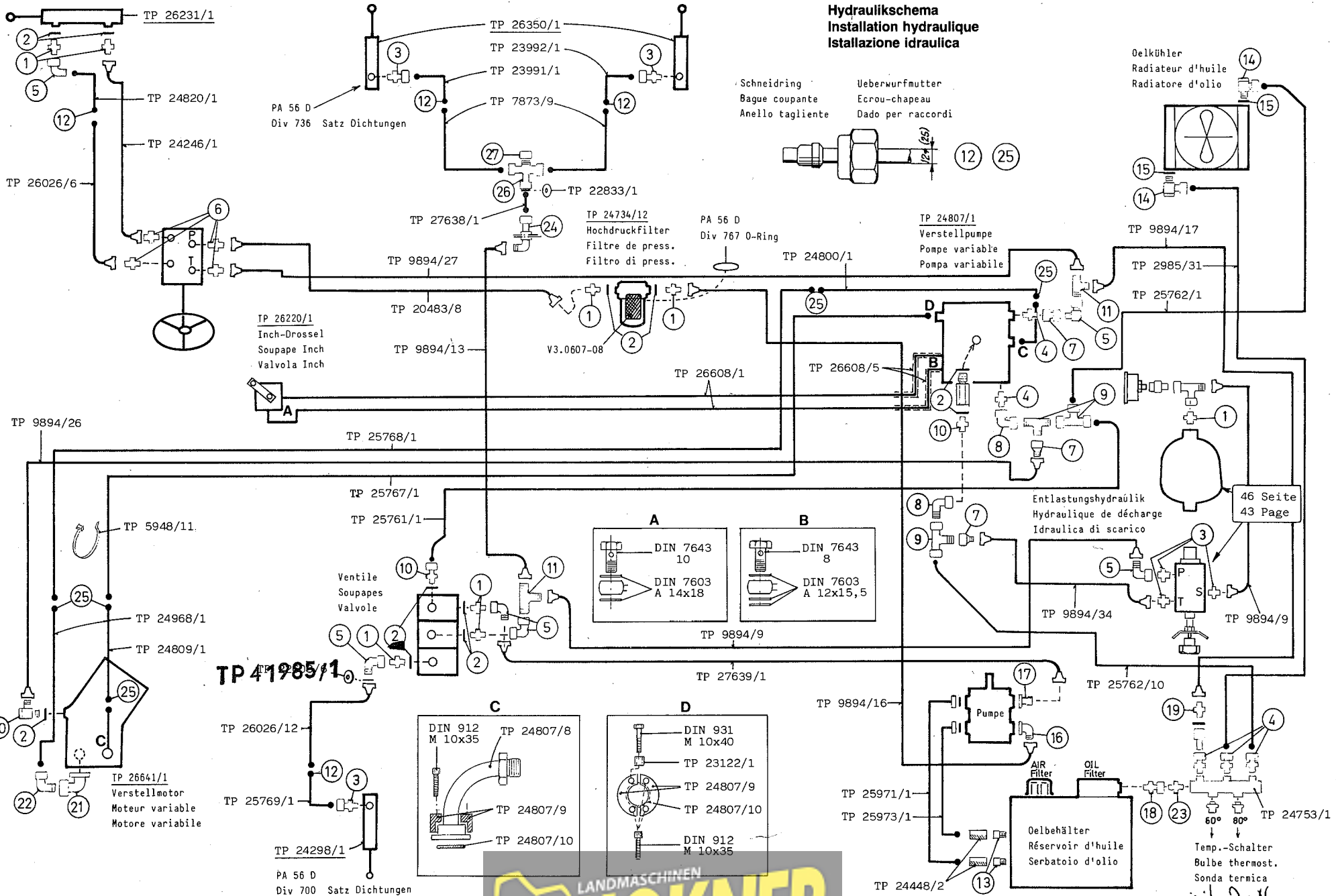
LANDMASCHINEN
PRUCKNER
www.pruckner.com



- A TP 2445/1
- B DIN 46234 8-35
- C DIN 46234 6-35
- E DIN 46245 6,3-2,5
- F TP 3458/1
- G DIN 46237 6-2,5
- H DIN 46237 5-2,5
- J DIN 46237 5-6
- K DIN 46245 6,3-6
- L DIN 46231 2,5
- M DIN 46237 10-6
- N DIN 46228 A 1,5-7 A 1-6
- O
- P TP 203/28 + TP 203/29
- U DIN 46234 10-35
- V DIN 46237 4-2,5
- W DIN 46237 8-2,5
- AJ 6-6
- AB DIN 46342 A 6,3-0,8
- AD DIN 46343 A 6,3-2,5
- AE DIN 46340 A 6,3-2,5
- AF DIN 46343 A 6,3-6
- AG DIN 46340 A 6,3-6
- AP DIN 46247 2,8-1
- AH DIN 46228 A 6-10

Schaltplan: TPo 28083



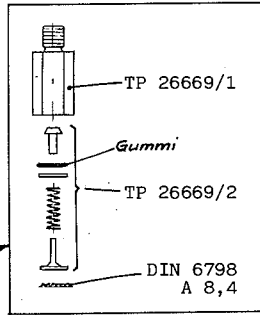
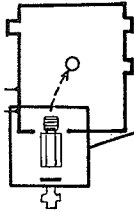


①	TP 2988/11	gerade Verschraubung	Raccord	Raccordo
②	DIN 7603 A 18×22	Dichtring	Anneau en cuivre	Anello di rame
③	DIN 2353-B DL 12	gerade Verschraubung	Raccord	Raccordo
④	DIN 2353-B CL 18	gerade Verschraubung	Raccord	Raccordo
⑤	DIN 2353 DDL 12	Winkelverschraubung	Coude	Raccordo a gomito
⑥	TP 23009/5	gerade Verschraubung	Raccord	Raccordo
⑦	TP 9894/12	Konus-Red.-Anschluss	Réducteur conique	Raccordo di riduzione
⑧	DIN 2353-B DDL 18	Winkelverschraubung	Coude	Raccordo a gomito
⑨	DIN 2353 FFL 18	L-Verschraubung	Raccord-L	Raccordo-L
⑩	TP 20324/30	gerade Verschraubung	Raccord	Raccordo
⑪	DIN 2353 FFL 12	L-Verschraubung	Raccord-L	Raccordo-L
⑫	DIN 3870 AL 12	Überwurfmutter	Ecrou-chapeau	Dado per raccordi
	DIN 3861 L 12	Schneidring	Bague coupante	Anello tagliente
⑬	TP 24448/1	Rohrnippel	Nipple	Raccordo
⑭	TP 26188/8	Schwenkverschraubung	Equerre orientable	Giunto orientabile
⑮	DIN 7603 A 26×31	Dichtring	Anneau en cuivre	Anello di rame
⑯	TP 969/7	Winkelflanschverschraub.	Coude avec flasque	Raccordo a gomito
⑰	TP 20670/12	gerade Verschraubung	Raccord	Raccordo
⑱	DIN 2353-B DL 22	gerade Verschraubung	Raccord	Raccordo
⑲	DIN 3901-B L 12 M	Einschraubstutzen	Union droite	Raccordo a vite
⑳	TP 963/15	Schwenkverschraubung	Equerre orientable	Giunto orientabile
㉑	TP 24968/2	Winkelflanschverschraub.	Coude avec flasque	Raccordo a gomito
㉒	DIN 2353 DDS 25	Winkelverschraubung	Coude	Raccordo a gomito
㉓	P 24753/3	gerade Verschraubung	Raccord	Raccordo
㉔	DIN 2353 UL 12	Winkel-Schottverschraub.	Coude	Raccordo a gomito
㉕	DIN 3870 AS 25	Überwurfmutter	Ecrou-chapeau	Dado per raccordi
	DIN 3861 S 25	Schneidring	Bague coupante	Anello tagliente
㉖	DIN 2353 ZL 12	Kreuz-Verschraubung	Croix	Raccordo a croce
㉗	TP 7883/4	Verschlussputzen	Chapeau	Coperchio

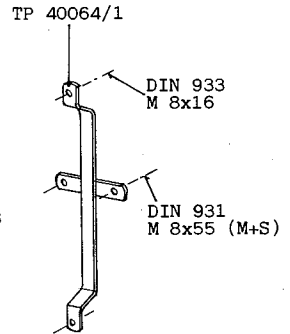
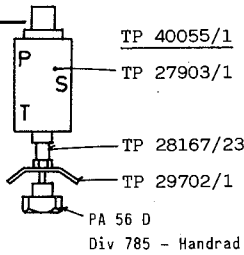
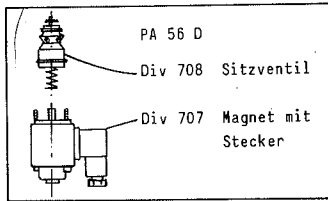
Hydraulik

Hydraulique

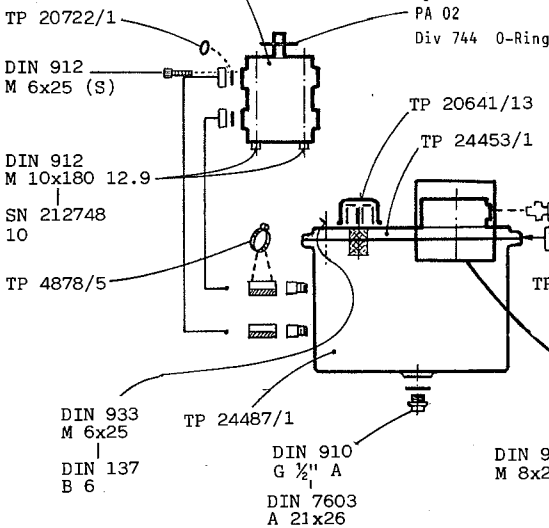
Idraulica



SW	O-Ring Joint torique	Nr.
17	4,0 x 1,5	736 76396
19	6,5 x 1,5	736 76397
22	8,0 x 2,0	736 76398
27	9,0 x 2,0	736 76399

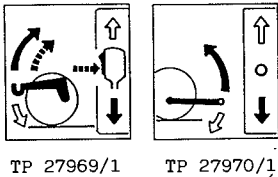
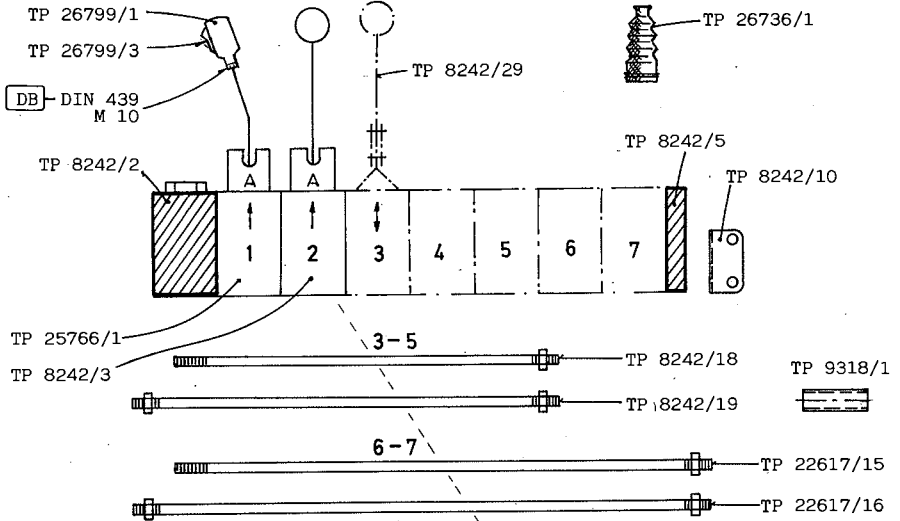


TP 25414/1 Tandemventil



PA 02
 Div 610 Filterpatrone
 Div 611 O-Ring 98,02x3,53
 Div 612 O-Ring 78,97x3,53
 Div 613 O-Ring 91,44x5,34
 Div 614 D-Ring 28,17x3,53

PRUCKNER
 www.pruckner.com

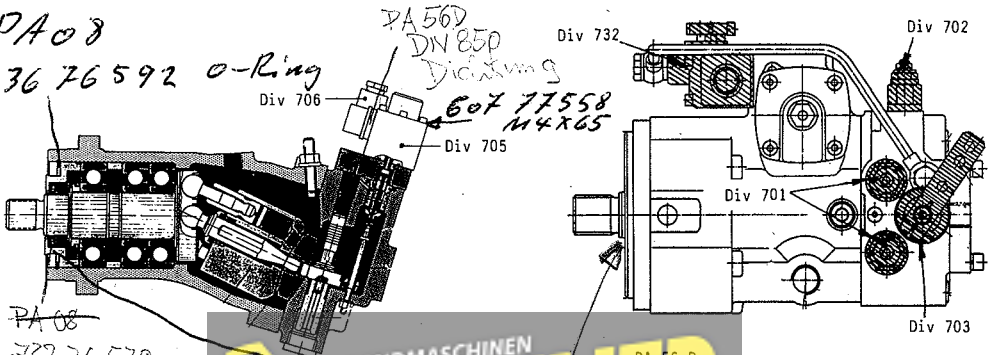


- PA 55 A
- 1A Div 770 Steuerkopf kompl.
 - 2A 1.527031.060 Steuerkopf kompl.
 - 1+2 1.527010.073 Satz Verschleissteile
 - 3 1.527010.075 Satz Verschleissteile
 - 1-7 1.527010.120 Satz O-Ringe
- 1.527010.077 Satz O-Ringe Endplatte*

Verstellmotor
Moteur variable TP 26641/1
Motore variabile

Verstellpumpe
Pompe variable TP 24807/1
Pompa variabile

PA 08
736 76 592 O-Ring



PA 08
736 76 592
Wellen dichtung

PA 56 D
Div 704 Dichtsatz
Div 705 Magnet
Div 706 Steckdose

PRUCKNER
www.pruckner.com

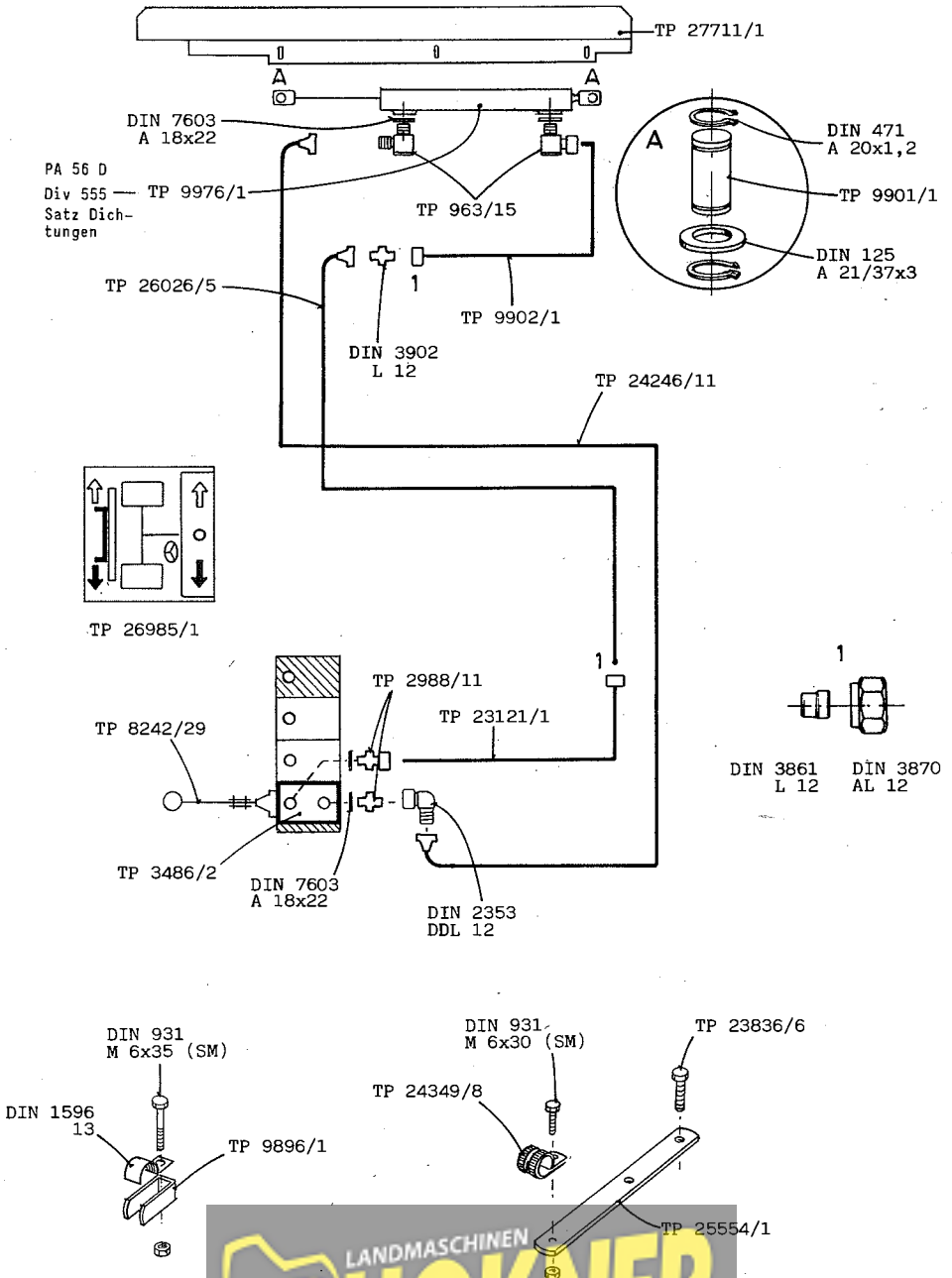
PA 56 D
Div 691 Dichtsatz
Div 701 Druckventil HD
Div 702 Druckventil ND
Div 703 Regulierpatrone
Div 732 Ansteuergerät

08 736 76 592 O-Ring
08 736 76 592 O-Ring

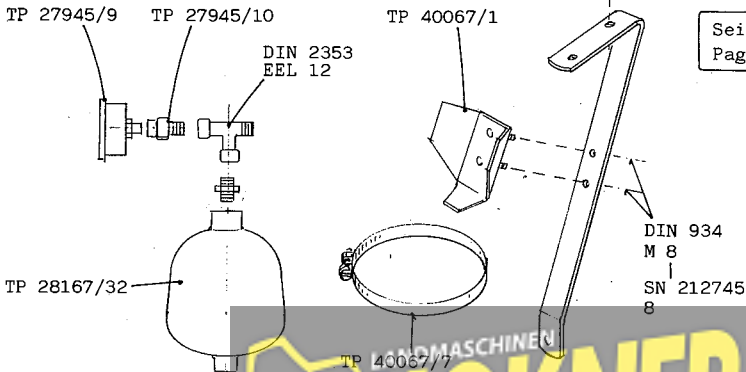
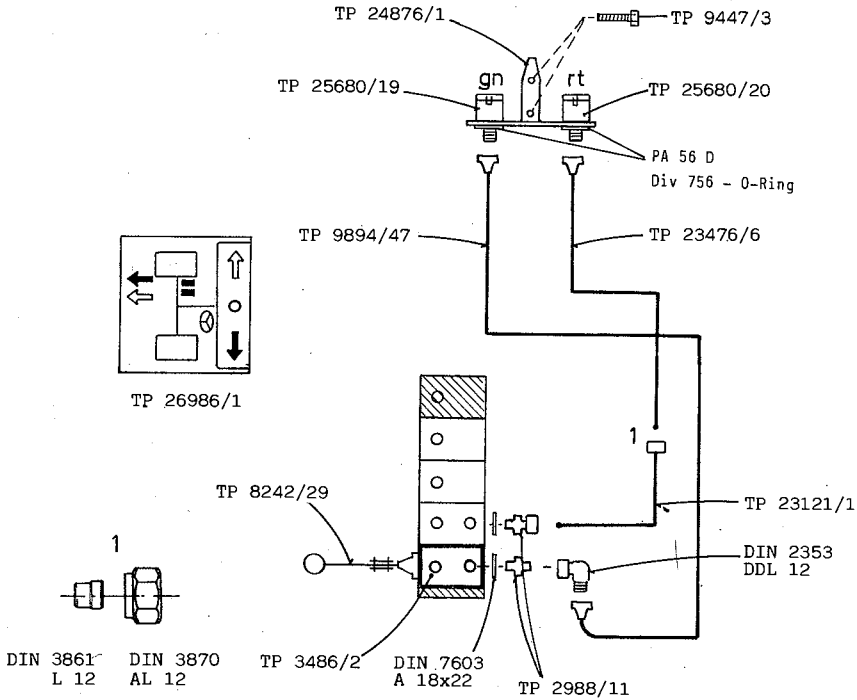
**Hydr. Seitenverstellung
für Frontgeräte**

**Déplacement latéral hydr.
pour outils frontaux**

**Regolazione trasversale idr.
per attrezzi sul sollev. ant.**



T 4564



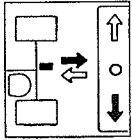
Seite 42+17
 Page

Zusatzhydraulik Heck
(auf Wunsch)

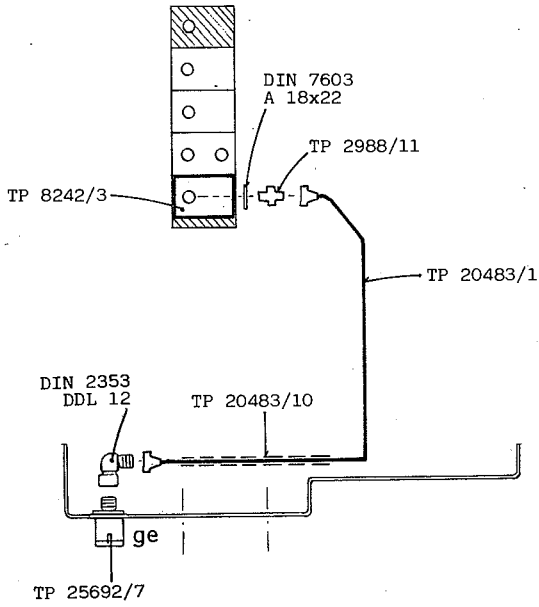
Hydraulique suppl. arrière
(sur demande)

Idraulica suppl. posteriore
(a richiesta)

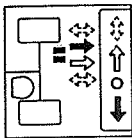
T 4565



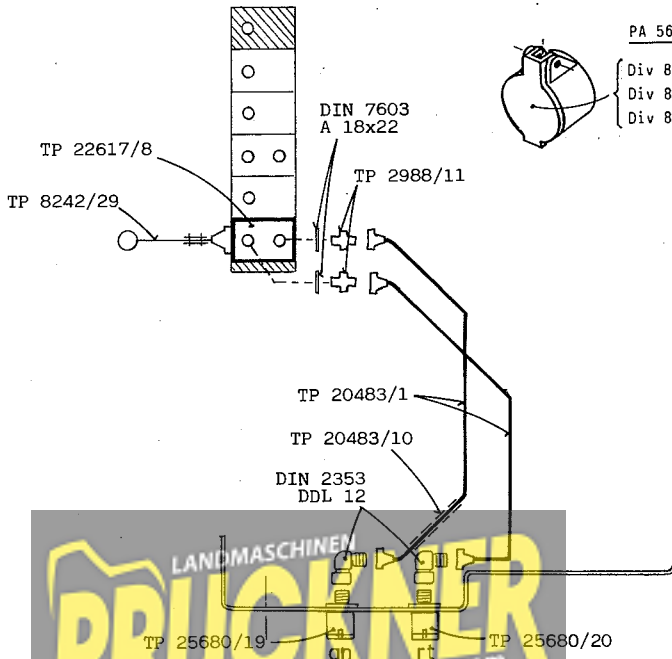
TP 26987/1



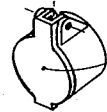
T 4566



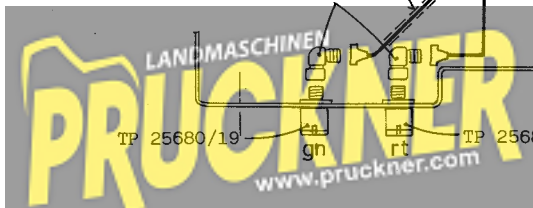
TP 28234/1



PA 56 D



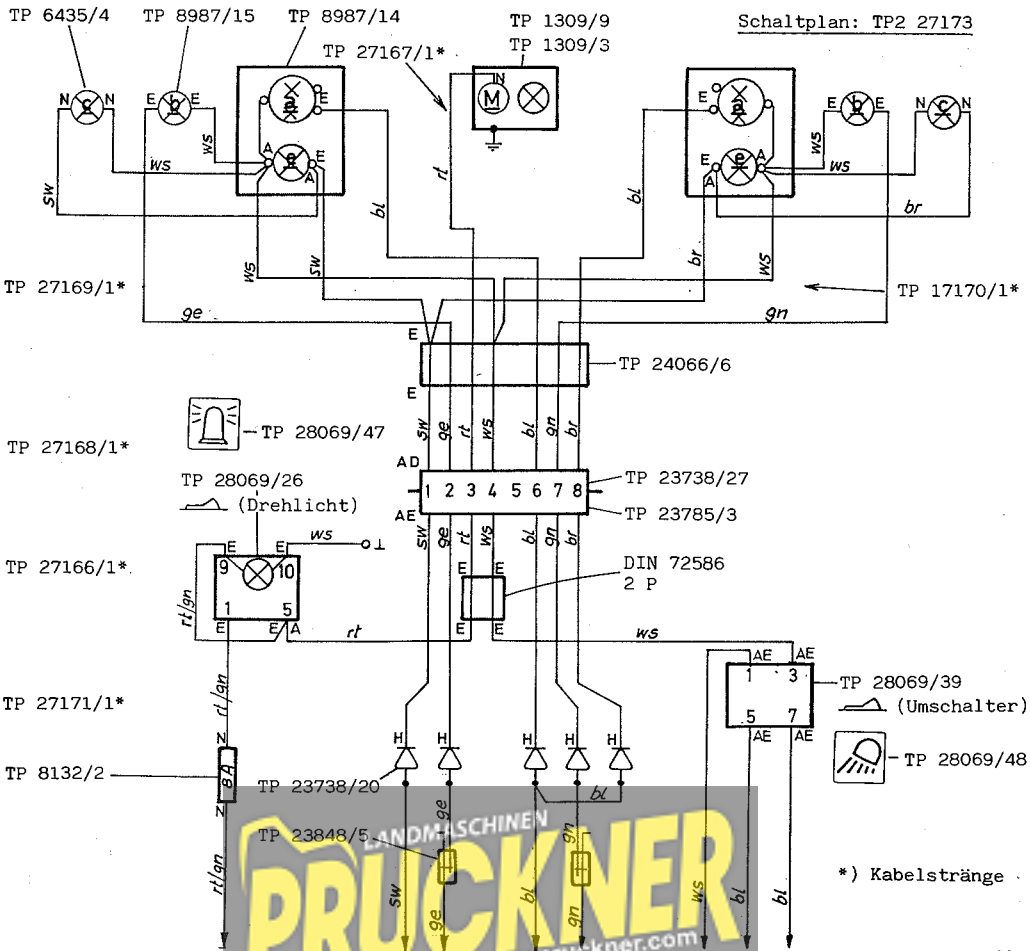
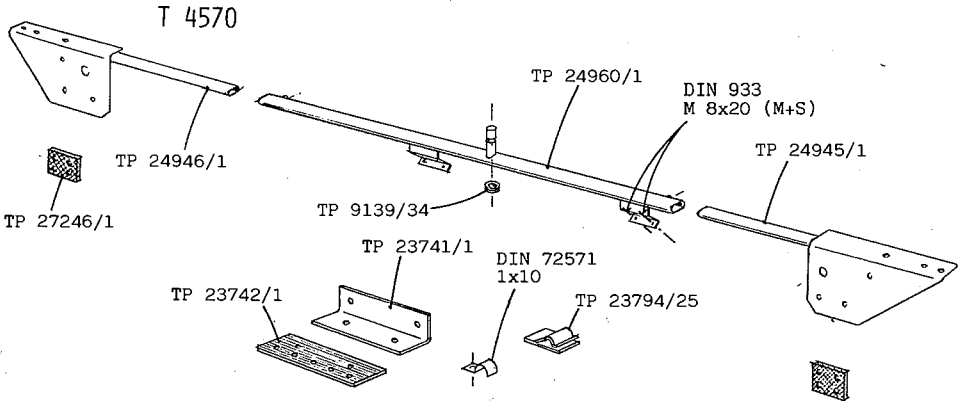
- { Div 825 Deckel rt
- { Div 826 Deckel gn
- { Div 827 Deckel ge



Zusatzbeleuchtung
(auf Wunsch)

Barre d'éclairage
(sur demande)

Barra di illuminazione
(a richiesta)



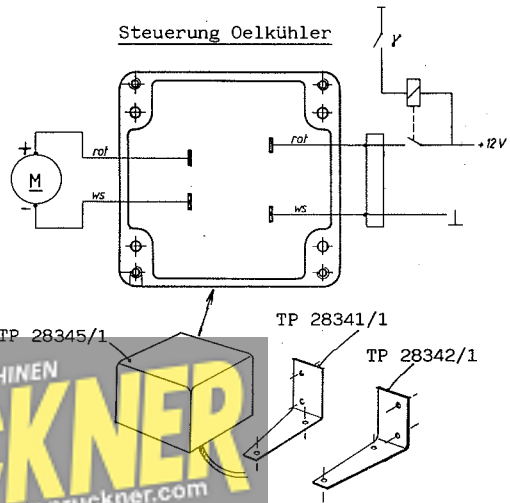
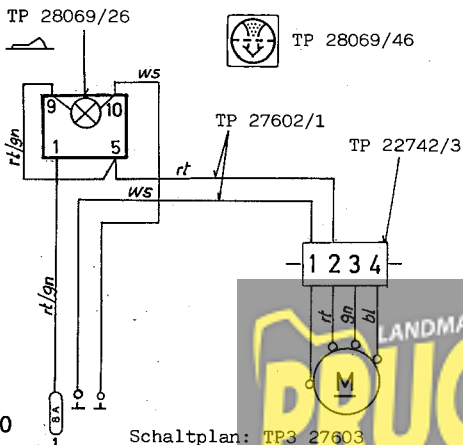
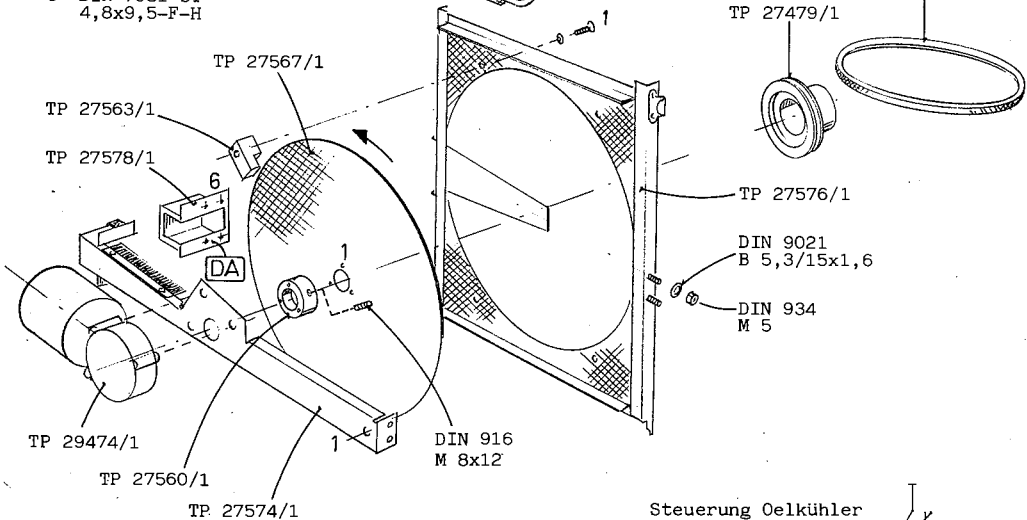
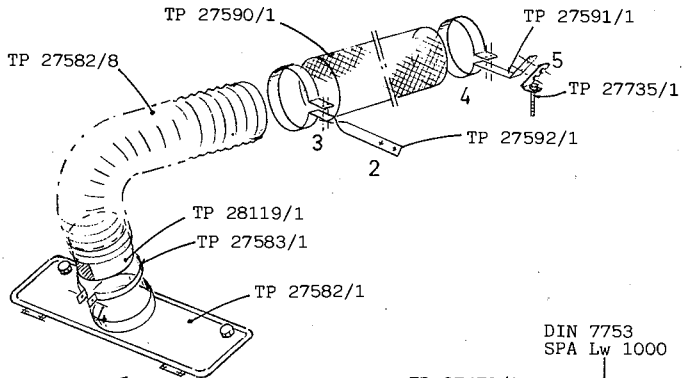
Absaugvorrichtung
(auf Wunsch)

Dispositif d'aspiration
(sur demande)

Aspiratore
(a richiesta)

T 4573

- 1 DIN 7985 A
M 5x16-H
DIN 137
B 5
- 2 DIN 933
M 8x20 (M+S)
- 3 DIN 931
M 8x70 (SM+S)
- 4 DIN 931
M 8x45 (SM+S)
- 5 DIN 933
M 6x20 (S)
- 6 DIN 7981 ST
4,8x9,5-F-H



Schaltplan: TP3 27603



**Temperatur-Warnleuchte
zu Absaugvorrichtung T 4573
(auf Wunsch)**

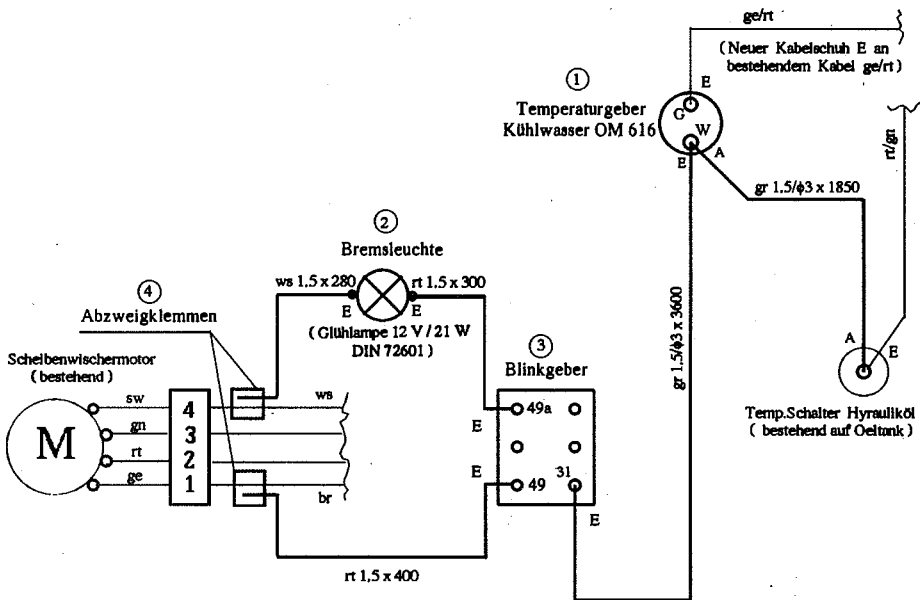
**Feu clignotant de
température pour dispositif
d'aspiration de poussière T 4573
(sur demande)**

**Fanale lampeggiatore di
emergenza della temperatura
per dispositivo d'aspirazione
di polvere T 4573
(su richiesta)**

Schaltplan

Installation électrique

Istallazione elettrica



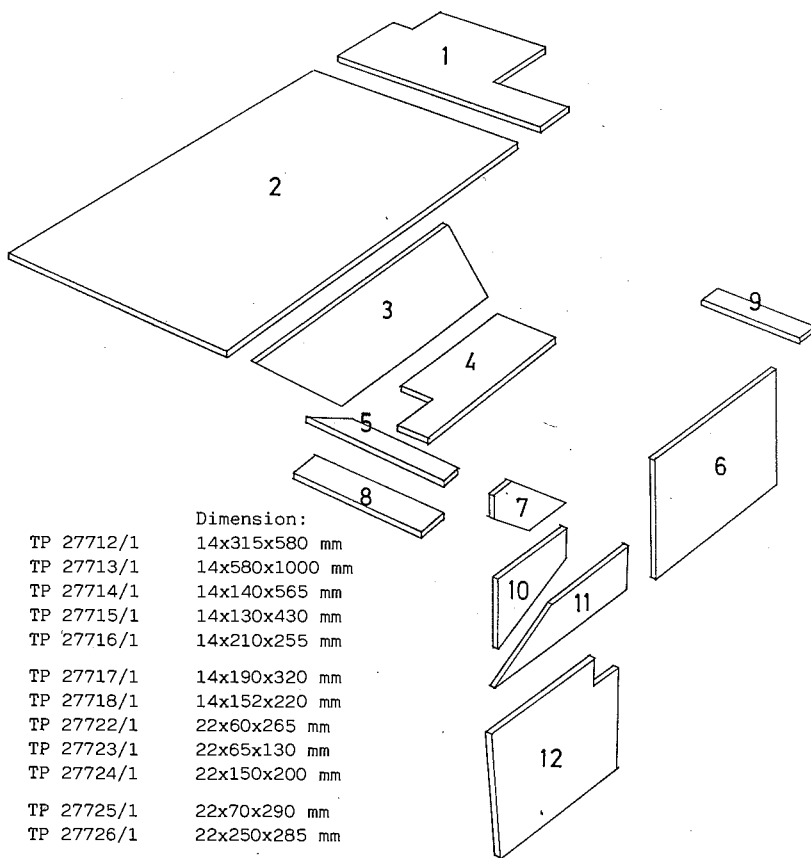
- ① TP 27067/10 Temperaturgeber mit Warnkontakt (VDO Nr. 323.803/004/002)
Bulbe thermostatique avec contact de clignotement
Sonda termica con contatto di emergenza
- ② TP 27067/9 Bremsleuchte Hella
Feu clignotant Hella
Fanale lampeggiatore di emergenza Hella
- ③ TP 20805/5 Warnblinkgeber Bosch
Automate feux clignotant Bosch
Automatico lampeggiatore di emergenza Bosch
- ④ TP 23848/5 Abzweigklemme
Borne de dérivation
Morsetto di derivazione



Lärmdämppaket
T 4779 (auf Wunsch)

Garniture anti-bruit
T 4779 (sur demande)

Pacchetto antirombo
T 4779 (su richiesta)



Dimension:

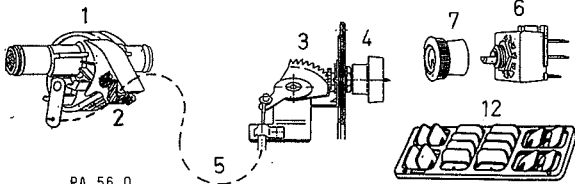
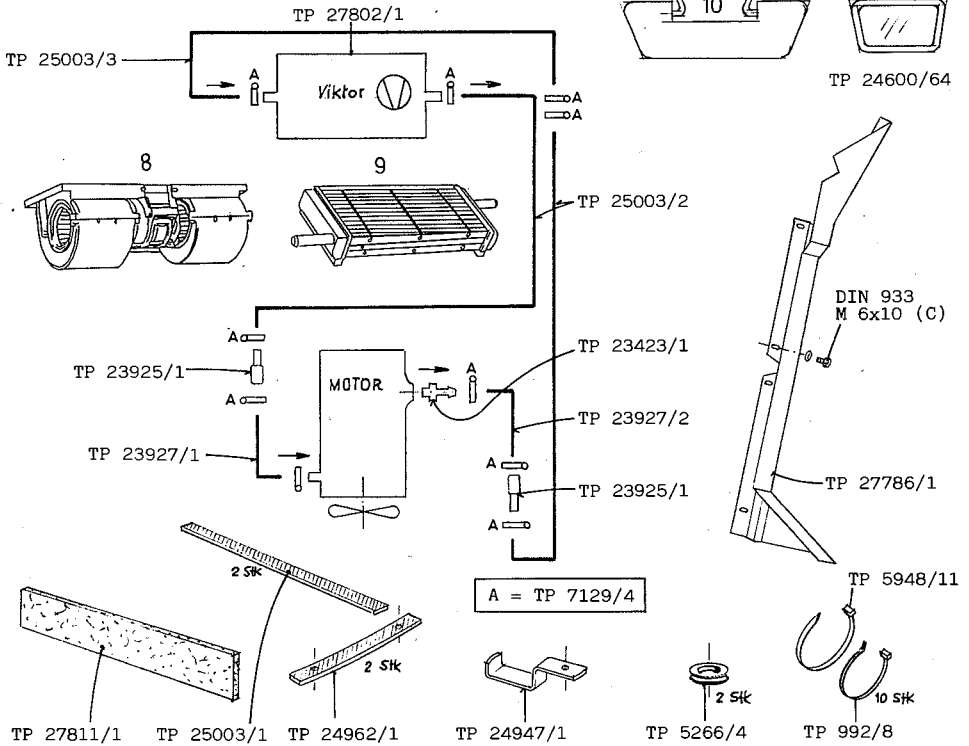
1	TP 27712/1	14x315x580 mm
2	TP 27713/1	14x580x1000 mm
3	TP 27714/1	14x140x565 mm
4	TP 27715/1	14x130x430 mm
5	TP 27716/1	14x210x255 mm
6	TP 27717/1	14x190x320 mm
7	TP 27718/1	14x152x220 mm
8	TP 27722/1	22x60x265 mm
9	TP 27723/1	22x65x130 mm
10	TP 27724/1	22x150x200 mm
11	TP 27725/1	22x70x290 mm
12	TP 27726/1	22x250x285 mm

Heizung – Defroster
(auf Wunsch)

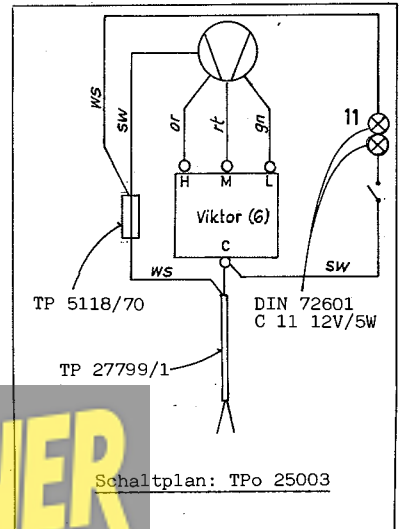
Chauffage – Dégivreur
(sur demande)

Riscaldatore – Antighiaccio
(a richiesta)

T 4601



- PA 56 0
- 1 04.000.012 Feinregulierventil
 - 2 04.000.019 Klammer
 - 3 04.000.014 Betätigungsmechanik
 - 4 04.000.013 Orehgriff
 - 5 04.000.050 Bowdenzug komplett
 - 6 04.000.024 Gebläseschalter 3-stufig
 - 7 04.000.022 Betätigungsknopf
 - 8 04.000.021 Gebläsemotor
 - 9 04.000.011 Wärmetauscher
 - 10 14.000.015 Sonnenblende
 - 11 03.000.050 Innenbeleuchtung m. Schalter
 - 12 013.12.000 Düsen-Set
 - 02.000.018 Dachhimmel
 - 88.000.012 Querträger



Schaltplan: TPo 25003

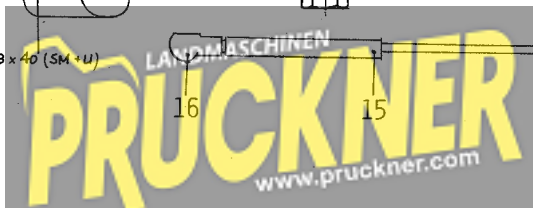
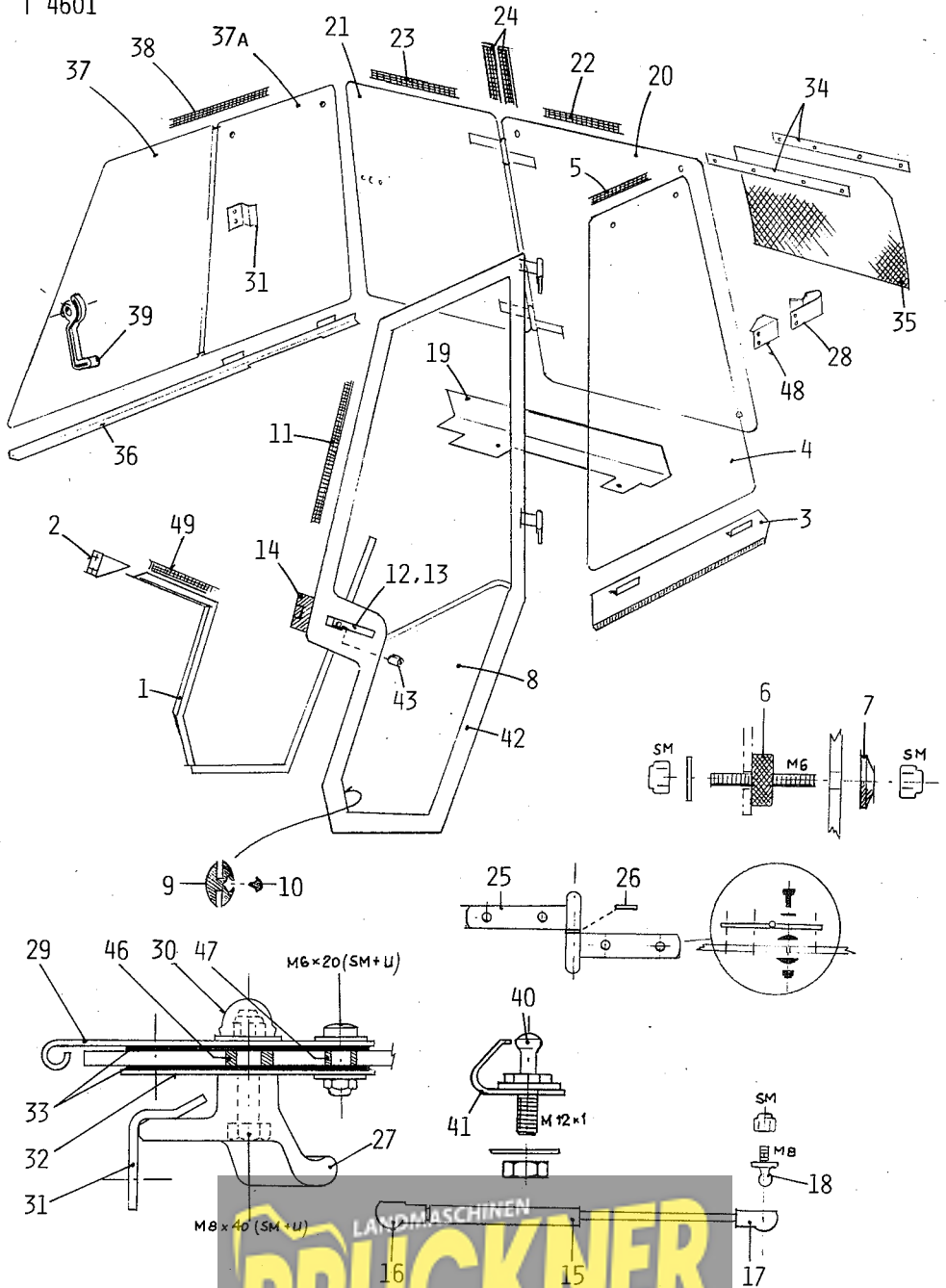
LANDMASCHINEN
PRUCKNER
www.pruckner.com

Kabinen-Einschalung
(auf Wunsch)

Coffrage de cabine
(sur demande)

Cabina chiusa
(a richiesta)

T 4601



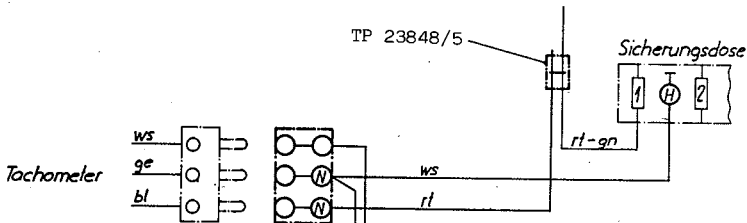
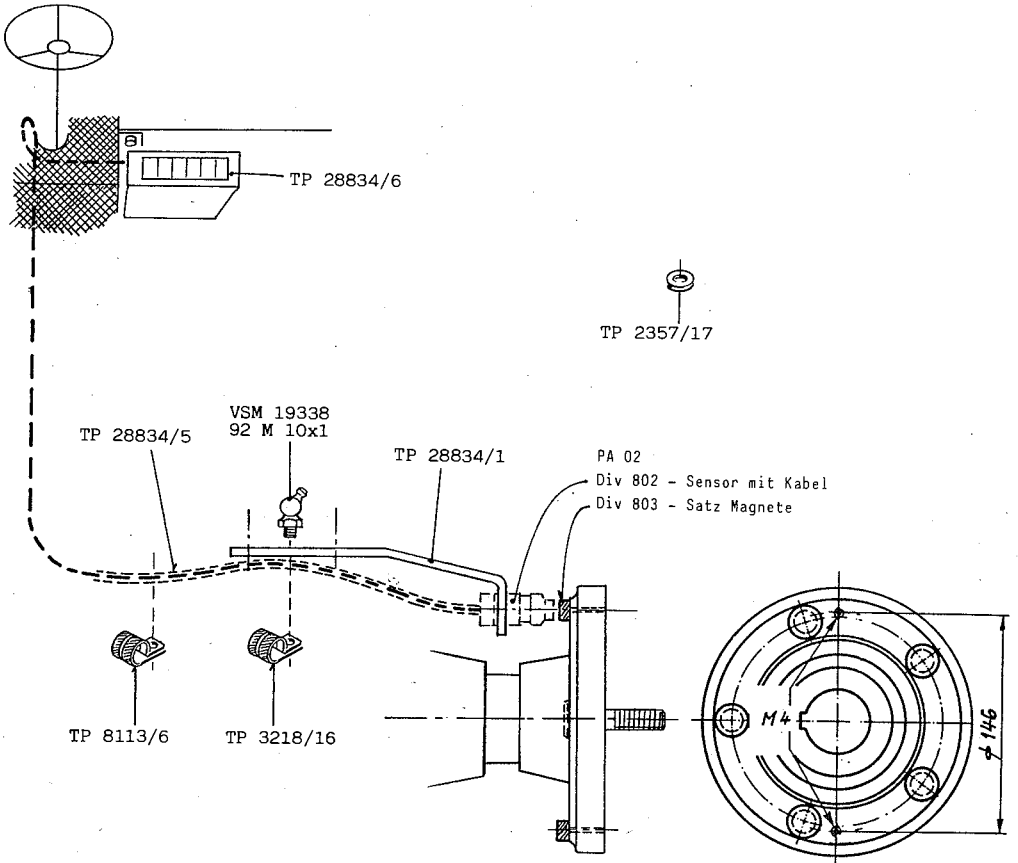
1	TT88.000.001	Türanschlag	Arrêt	Arresto
2	TT88.000.002	Abschlussblech z.T.	Tôle de fin	Finalino
3	TT88.000.003	Abschlussblech	Tôle d'arrêt	Lamiera d'arresto
4	00.000.001	Seitenfenster links	Fenêtre gauche	Finestra sinistra
5	01.000.002	Fensterprofil 2700 mm	Profil fenêtre	Profilo finestra
6	01.000.032	Gummilager	Tampon	Tampone
7	02.000.106	Kunststoffscheibe	Disque PVC	Disco PVC
8	00.000.002	Türscheibe	Fenêtre de portière	Finestra portiera
9	01.000.007	Klemmprofil 3700 mm	Profil à clef	Infisso di finestra
10	01.000.021	Füller 3700 mm	Profil de serrage	Riempitore
11	01.000.001	Türprofil 4000 mm	Profil de portière	Profilo portiera
12	05.000.021	Druckknopfgriff	Poignée à bouton	Maniglia
13	05.000.005	Kunststoffunterlage	Semelle PVC	Suola PVC
14	05.000.014	Drehfallenschloss	Serrure	Serratura
15	05.000.075	Gasfeder	Régulateur	Regolatore
16	05.000.073	Kugelpfanne	Coupelle	Conchiglia
17	05.000.071	Kugelpfanne	Coupelle	Conchiglia
18	05.000.076	Kugelpopf	Rotule	Perno con testa
19	TT88.000.005	Abschlussblech	Tôle d'arrêt	Lamiera d'arresto
20	90.900.007	Heckfenster links	Fenêtre arrière g.	Finestra post. sin.
21	90.910.002	Heckfenster rechts	Fenêtre arrière d.	Finestra post. des.
22	01.000.002	Fensterprofil 1950 mm	Profil fenêtre	Profilo finestra
23	01.000.002	Fensterprofil 1800 mm	Profil fenêtre	Profilo finestra
24	01.000.009	Dichtprofil 950 mm	Profil d'étanchéité	Profilo di guarnizione
25	TT88.000.006	Scharnier	Charnière	Cerniera
26	05.000.036	Messingring	Rondelle	Ranella
27	05.000.033	Verschluss	Poignée	Impugnatura
28	13.000.025	Schnäpper	Support	Supporto
29	13.000.023	Halter	Support	Supporto
30	02.000.113	Schutzkappe	Capuchon	Calotta
31	13.000.026	Gegenhalter	Fer cornière	Ferro ad angolo
32	13.000.022	Führung	Plaque	Piastra
33	13.000.024	Gummiunterlage	Semelle	Suola
34	11.000.001	Alu-Leiste 15x3x470	Lardon	Lista
35	TT88.000.010	Gummitteil	Plaque en caoutchouc	Piastra di gomma
36	TT88.000.011	Abschlussblech	Tôle d'arrêt	Lamiera d'arresto
37	00.000.006	Seitenfenster	Fenêtre	Finestra
37A	00.000.005	Seitenfenster	Fenêtre	Finestra
38	01.000.002	Fensterprofil 3800 mm	Profil fenêtre	Profilo finestra
39	02.000.002	Ausstellgriff	Poignée	Impugnatura
40	05.000.001	Schliessbolzen	Goujon	Perno
41	05.000.010	Abweisbügel	Etrier	Staffa
42	TT88.000.004	Türrahmen	Cadre	Telaio
43	05.000.006	Schliesszylinder	Serrure	Serratura
46	02.000.107	Kunststoffbüchse	Douille PVC	Bussola PVC
47	02.000.108	Kunststoffbüchse	Douille PVC	Bussola PVC
48	13.000.027	Anschlag	Arrêt	Arresto
49	01.000.013	Aufsteckprofil 1800 mm	Profil	Profilo

Tachometer
(auf Wunsch)

T 4572

Tachymètre
(sur demande)

Tachimetro
(a richiesta)

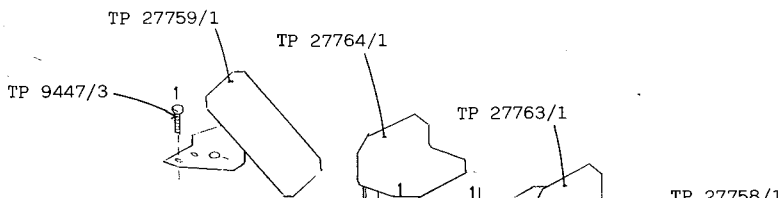
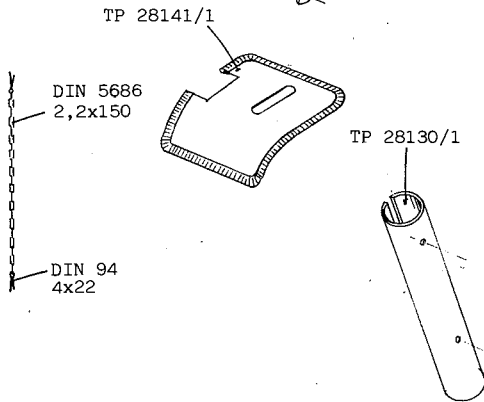
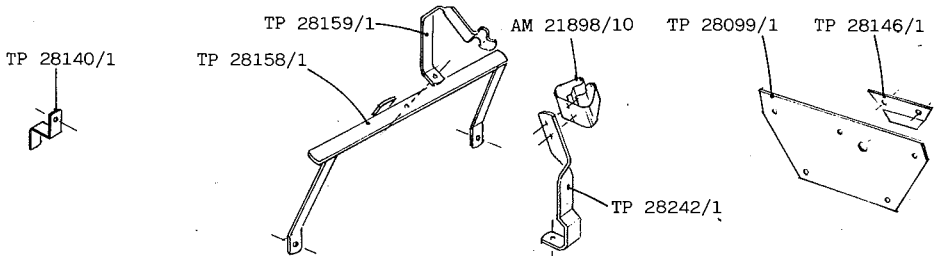
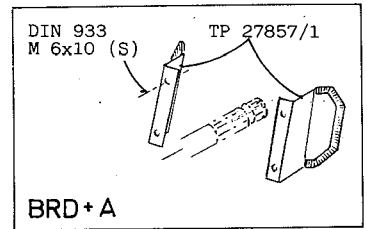
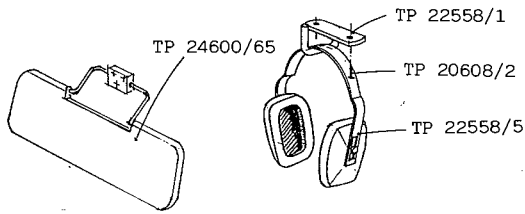


Zusatzrüstung

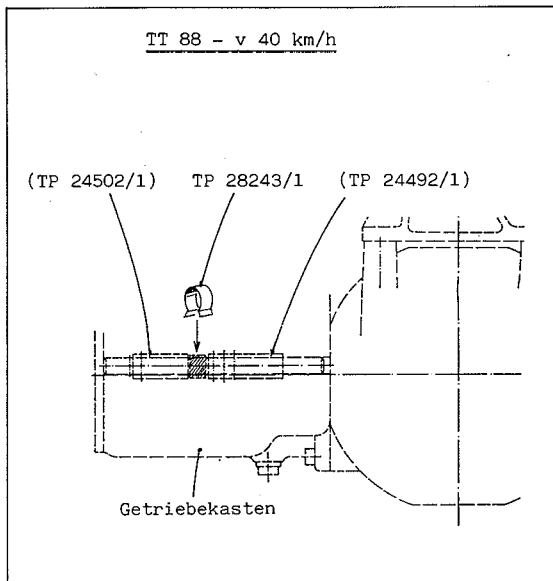
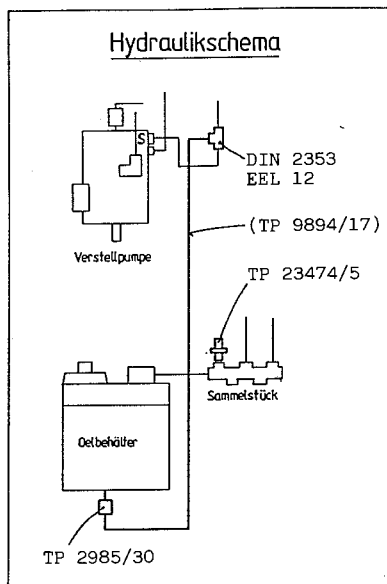
Accessoires

Accessori

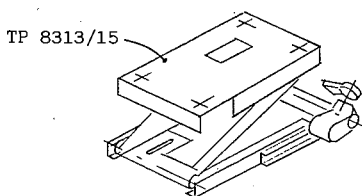
BRD T 4629



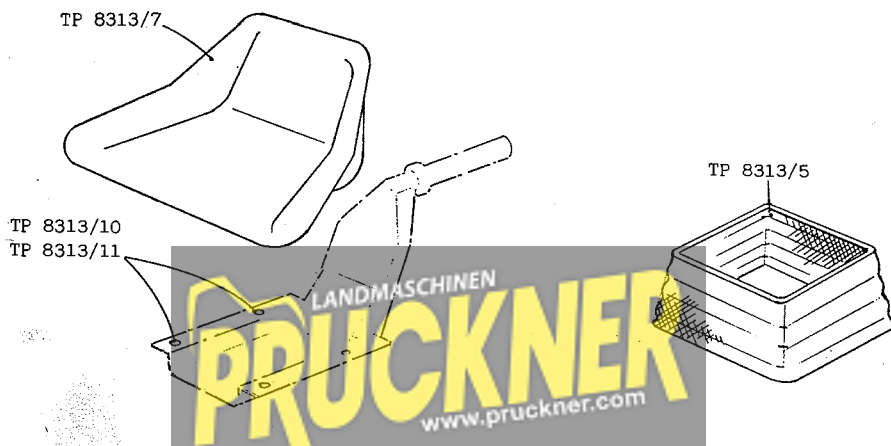
BRD T 4629



F T 4631



A T 4630



TT	88	ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
NF	4.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	35
NF	5.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	14
NF	9.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	23
NF	14.01	ZUGFEDER	RESSORT	MOLLA	TENSION SPRING	15
NF	25.01	ZUGFEDER	RESSORT	MOLLA	TENSION SPRING	16
NF	31.01	ZUGFEDER	RESSORT	MOLLA	TENSION SPRING	3
NF	34.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	13
NF	52.01	ZUGFEDER	RESSORT	MOLLA	TENSION SPRING	34
NF	80.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	11
TP	87.01	BUGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	37
TP	88.01	NAGEL	CLOU	CHIODO	NAIL	37
NF	95.01	ZUGFEDER	RESSORT	MOLLA	TENSION SPRING	15
N	103.17	BENZINTRICHTER	ENTONNOIR	IMBUTO	FUNNEL TUBE	37
NF	117.01	ZUGFEDER	RESSORT	MOLLA	TENSION SPRING	3
NF	133.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	23
NF	138.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	11
QJ	209	VIERPUNKTLAGER	ROULEMENT 4 POINT	CUSCINETTO 4-PUNT	4-POINT BEARING	10
AM	228.08	KREUZKOPF	TETE A CROISILLON	CROCIERA	CROSSHEAD	21
N	260.01	NADELLAGER 40X52X20	PALIER AIGUILLES	CUSCINETTO AGHI	NEEDLE BEARING	1
N	260.18	NADELLAGER 28X42X20	PALIER AIGUILLES	CUSCINETTO AGHI	NEEDLE BEARING	10
N	261.14	NADELHULSE 25X32X16	DOUILLE AIGUILLES	BUSSOLA AD AGHI	NEEDLE BUSH	12
N	261.25	NADELHULSE 30X37X20	DOUILLE AIGUILLES	BUSSOLA AD AGHI	NEEDLE BUSH	12
N	263.07	NADELKAFIG 35X40X17	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	10
N	263.27	NADELKAFIG 40X45X17	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	10
N	263.35	NADELKAFIG 38X46X20	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	9
N	263.37	NADELKAFIG 40X45X27	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	9
N	263.53	NADELKAFIG 80X86X20	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	12
N	264.10	INNENRING 30X35X17	BAGUE INTERIEURE	ANELLO INTERIORE	INNER RING	10
N	264.18	INNENRING 35X40X20	BAGUE INTERIEURE	ANELLO INTERIORE	INNER RING	10
N	264.19	INNENRING 35X40X30	BAGUE INTERIEURE	ANELLO INTERIORE	INNER RING	10
TP	450.21	REIFENDRUCKPRUFER	GONFLOMETRE	MANOMETRO PNEUM.	PRESSURE GAUGE	37
TP	450.22	ROLLGABELSCHL.	CLEF REGLABLE	CHIAVE REGOLAZ.	FORKED SPANNER	37
TP	612.05	HOHLNIETE B 3,6X6,4	RIVET CREUX	RIVETTO FORATO	TUBULAR RIVET	20
AM	615.04	KLEMMNIPPEL	VIS SERRE-CABLE	VITE SERRAG.-CAVO	CLAMPING NIPPLE	15
AM	615.05	VERSTELLSCHRAUBE	VIS DE REGLAGE	VITE REGOLAZIONE	ADJUSTING SCREW	15
TP	713.07	BREMSSCHLAUCH	TUYAU DE FREIN	TUBO DEL FRENO	BRAKE HOSE	20
TP	963.15	SCHWENKVERSCHR.	RACC. RIENTABLE	RACC. ORIENTABILE	SWING PIPE UNION	45
TP	992.08	KABELBINDER	ATTACHE-GAINE	NASTRO FISSAZIONE	CABLE TAPE	24
TP	992.09	BREMSLICHTSCHALT.	CONTACT STOP	CONAT.LUCE-STOP	STOP SWITCH	20
AM	1060.01	GLEITSTEIN	COULISSEAU	BLOCCETTO	SLIDER	3
TP	1139.01	DIFF.GEHAUSE	CARTER DIFF.	CARTER DIFF.	DIFF.HOUSING	2
TP	1139.08	SATZ SCHRAUBEN	JEU DE VIS	DOTAZIONE VITI	SCREW SET	2
	1223	FETTPRESSE	POMPE A GRAISSE	INGRASS. SIRINGA	GREASE GUN	37
TP	1309.03	AUFSTECKROHR	TUBE DIMASCHIREN	TUBO	EXTENSION TUBE	49
TP	1309.09	RUNDUMLEUCHTE	FEU TOURNANT	LUCE PERICOLO	REVOLVING LAMP	49

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 1338.01 DICHTUNGSR. 109X7	JOINT TORIQUE	ANELLO-0	O-RING	4
TP 1666.04 BÜCHSE	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	33
AM 1764.01 RADRIFFELBOLZEN	VIS CANNELEE	VITE SCANALATA	PIN	1
TP 2066.01 VERSTELLSCHRAUBE	VIS DE REGLAGE	VITE REGOLAZIONE	ADJUSTING SCREW	20
AM 2076.01 DICHTUNGSR. 17,1X2,6	JOINT TORIQUE	ANELLO-0	O-RING	3
TP 2330.01 DICHTUNGSR. 100X3	JOINT TORIQUE	ANELLO-0	O-RING	4
TP 2357.16 KABELTULLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING	32
TP 2357.17 KABELTULLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING	17
TP 2481.46 LENKRAD	VOLANT	VOLANTE	STEERING WHEEL	16
TP 2551.05 SPRENGRING	ANNEAU D'ARRET	ANELLO D'ARRESTO	RETAINER RING	7
TP 2764.02 BREMSHEBEL	LEVIER DE FREIN	LEVA DEL FRENO	BRAKE HANDLE	20
TP 2868.02 BREMSRAD	POULIE DE FREIN	RUOTA DEL FRENO	BRAKE WHEEL	4
TP 2880.01 BREMSBELAG	GARNITURE FREIN	FERODO DEL FRENO	BRAKE LINING	20
TP 2882.01 BANDBREMSE	FREIN A RUBAN	FRENO A CINGHIA	BAND BRAKE	20
TP 2893.03 DRAHTSEIL	CABLE	CAVO	CABLE	20
TP 2985.30 SCHWENKVERSCHR.	RACC. RIENTABLE	RACC. ORIENTABILE	SWING PIPE UNION	58
TP 2985.31 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 2988.11 VERSCHRAUBUNG	RACCORD	RACCORDO	PIPE UNION	45
TP 3057.12 SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP	18
TP 3136.07 ANSCHLAGPUFFER	TAMPON	TAMPONE	STOP	25
TP 3199.14 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	1
TP 3199.15 NILOS-RING	JOINT NILOS	GUARNIZIONE NILOS	NILOS-RING.	1
TP 3207.17 PUFFER	TAMPON	TAMPONE	BUFFER	17
TP 3218.16 ROHRSCHELLE	PATTE D'ATTACHE	STAFFA PER TUBI	PIPE CLAMP	56
TP 3220.01 BÜCHSE	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	1
TP 3230.01 ACHSSCH.BOLZEN	PIVOT DE DIRECT.	PERNO A SNODO	PIVOT PIN	1
TP 3242.02 POP-NIET	FAUX-RIVET	RIVETTO	RIVET	32
TP 3374.01 NUTMUTTER	COLLET	GHIERA	RING NUT	1
TP 3375.01 NUTMUTTER	COLLET	GHIERA	RING NUT	1
TP 3486.02 VENTIL	SOUPAPE	VALVOLA	VALVE	45
TP 3526.01 DICHTUNGSR. 32X2,5	JOINT TORIQUE	ANELLO-0	O-RING	4
TP 3546.01 GELENKSCHLOSS	TIGE ARTICULEE	SERRATURA ART.	TOP LINK	23
TP 3546.02 SPANNHULSE	GOUPILLE ELASTIQ.	SPINA ELASTICA	SPRING DOWEL	23
TP 3546.03 SPINDEL R. M 24	BROCHE D.	ASTA FILETATA D.	SPINDLE R.	23
TP 3546.04 SPINDEL L. M 24 LINKS	BROCHE G.	ASTA FILETATA S.	SPINDLE L.	23
AM 4221.01 FEDERKEIL	CLAVETTE	CHIAVETTA	KEY	1
TP 4562.01 DIFF.FLANSCH	FLASQUE DIFF.	FLANGIA DIFF.	DIFF.FLANGE	2
TP 4563.01 FREIRAD	PIGNON LIBRE	PIGNONE LIBERO	FREE-WHEEL	2
TP 4564.01 SATELLIT	SATELLITE	SATELLITE	SATELLITE	2
TP 4565.03 ACHSE	AXE	ASSE	AXLE	2
TP 4566.01 DIFF.KLAUE	GRIFFE DIFF.	MORSA DIFF.	DIFF. LOCK COLLAR	2
AM 4668.07 GUMMIPUFFER	TAMPON	TAMPONE	RUBBER CUSHION	16
TP 4691.01 HAKEN	CROCHET	GANCIO	HOOK	34
AM 4724.01 KEIL	COINMASCHINEN	CUNEO	KEY	5
TP 4878.02 SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	17

PRUCKNER
www.pruckner.com

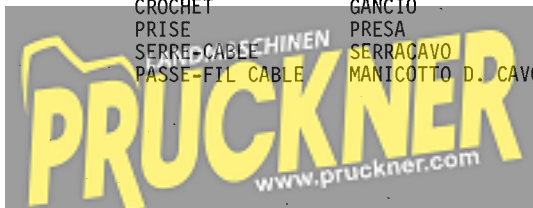
	ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP	5118.70 FL.ST.ABZWEIGUNG	RACCORD DE CABLES	GIUNZIONE D.CAVI	CONNECTOR	53
AM	5170.01 FUHRUNGSBUCHSE	DOUILLE	BUSSOLA	GUIDE BUSH	18
TP	5266.04 KABELTULLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING	53
TP	5294.04 REGULIERUNGSZUG	CABLE	CAVO	CABLE	15
AM	5355.01 DICHTUNGSR. 16X2,5	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	11
AM	5712.01 ZWISCHENSCHIEBE	DISQUE INTERMED.	DISCO DISTANZIAT.	DISTANCE DISK	2
AM	5746.01 DICHTUNGSR. 9,2X2,65	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	20
AM	5780.01 RINGSCHLUSSEL	CLEF ANNEAU	CHIAVE AD ANELLO	RING SPANNER	37
TP	5948.11 KABELBINDER	ATTACHE-GAINE	NASTRO FISSAZIONE	CABLE TAPE	26
TP	5996.01 STECKSCHLUSSEL	CLEF A CANON	CHIAVE A TUBO	SOCKET SPANNER	37
	6011 KUGELLAGER	ROULEMENT BILLES	CUSCINETTO SFERE	BALL BEARING	10
	6016 KUGELLAGER	ROULEMENT BILLES	CUSCINETTO SFERE	BALL BEARING	12
TP	6103.01 BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	23
	6207.2RSKUGELLAGER	ROULEMENT BILLES	CUSCINETTO SFERE	BALL BEARING	9
	6210 KUGELLAGER	ROULEMENT BILLES	CUSCINETTO SFERE	BALL BEARING	5
	6212 KUGELLAGER	ROULEMENT BILLES	CUSCINETTO SFERE	BALL BEARING	2
TP	6242.01 WAAGE	BALANCE	BILANCIERE	BALANCE	21
TP	6361.01 SCHEIBENRAD	JANTE	CERCHIONE	RIM	1
TP	6361.06 LUFTSCHLAUCH	CHAMBRE A AIR	CAMERA D'ARIA	AIR TUBE	1
TP	6361.07 REIFEN	PNEU	PNEUMATICO	TIRE	1
AM	6416.40 KABELZUG	CABLE	CAVO	CABLE	15
TP	6435.04 SEITENLEUCHE	LAMPE DE POSITION	LAMPADA POSIZIONE	POSITION LIGHT	49
AM	6622.01 DICHTUNGSR. 40X3	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	12
AM	6750.05 VERSTELLSCHRAUBE	VIS DE REGLAGE	VITE REGOLAZIONE	ADJUSTING SCREW	3
TP	6850.34 DRUCKPLATTE	PLAQUE PRESSION	PIASTRA PRESSIONE	PRESSURE PLATE	13
TP	6850.35 AUSRUCKLAGER	PALIER	CUSCINETTO	BEARING	13
TP	6850.54 KUPPLUNGSSCHIEBE	DISQUE D'EMBRAY.	DISCO FRIZIONE	CLITCH DISK	13
TP	6850.55 FORMFEDER	RESSORT	MOLLA	SPRING	13
TP	7041.06 BUCHSE	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	23
TP	7055.01 STECKNAGEL	BROCHE	SPINA	TOPLINK PIN	23
TP	7058.02 FEDERSTECKER	GOUPILLE	COPPIGLIA	SPRING CLIP	23
TP	7129.04 SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP	51
	7209.B SCHRAGKUGELLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	BEARING	12
TP	7251.01 HULSE	DOUILLE	BUSSOLA	SLEEVE	8
TP	7300.02 FLANSCHLAGER	FLASQUE-PALIER	CUSCINETTO	BEARING	8
	7306.B SCHRAGKUGELLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	BEARING	12
TP	7345.01 NIPPEL	NIPPLE	BOCCHIOLO	NIPPLE	15
TP	7394.01 ZWISCHENSTUCK	PIECE INTERMED.	PEZZO INTERMEDIO	INTERMEDIARY	21
TP	7413.01 ANSCHLUSS	RACCORD	RACCORDO	CONNECTION	21
TP	7416.13 KENNZ.LEUCHE	LAMPE D'IMMATIC.	FANALE DI TARGA	NUMB.PLATE LIGTH	32
TP	7434.01 SPERRHEBEL	LEVIER BLOCAGE	LEVA BLOCCAGGIO	LOCK LEVER	7
TP	7475.13 KABELTULLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING	30
TP	7508.01 BÜGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	3
AM	7690.01 DICHTRING 70X3,5	RONDELLASCHNEN	RANELLA	SEAL	4
TP	7700.01 GEGENHALTER	CONTRE-SUPPORT	CONTROSUPPORTO	SUPPORT	3

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 7743.01 SPERRHEBEL	LEVIER BLOPAGE	LEVA BLOCCAGGIO	LOCK LEVER	3
TP 7746.38 LENKGRIFF	POIGNEE	MANOPOLA	HANDLEBAR GRIP	16
TP 7821.01 HUBARM	BRAS DE LEVAGE	BRACCIO SOLLEVAM.	LIFTING ARM	27
TP 7828.01 STECKNAGEL	BROCHE	SPINA	TOPLINK PIN	23
TP 7853.01 BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	28
TP 7855.01 TELLERRAD	COURONNE	DISCOCORONA	CROWN WHEEL	2
TP 7873.09 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 7946.04 WELLENDICHRING	JOINT	GUARNIZIONE	OIL SEAL	12
TP 7950.07 DICHTUNG	JOINT	GUARNIZIONE	GASKET	17
TP 7990.03 KABELZUG	CABLE	CAVO	CABLE	3
TP 7990.04 KABELZUG	CABLE	CAVO	CABLE	7
TP 7990.05 KABELZUG	CABLE	CAVO	CABLE	15
TP 7990.07 KABELZUG	CABLE	CAVO	CABLE	15
TP 8016.01 GRIFFMUTTER	ECROU-POIGNEE	DADO GODRONATO	KNURLED NUT	23
TP 8042.01 WERKZEUGKASTEN	BOITE A OUTILS	SCATOLA UTENSILI	TOOL BOX	32
TP 8113.06 ROHRSCHELLE	PATTE D'ATTACHE	STAFFA PER TUBI	PIPE CLAMP	56
TP 8132.02 SICHERUNGSHALTER	BOITE A FUSIBLE	SCATOLA FUSIBILE	FUSE BOX	49
TP 8242.02 ANSCHLUSSPLATTE	PLAQUE RACCORD	PIASTRA UNIONE	PLATE	44
TP 8242.03 VENTIL	SOUPAPE	VALVOLA	VALVE	44
TP 8242.05 PLATTE	PLAQUE	PIASTRINA	PLATE	44
TP 8242.10 BEFESTIG.WINKEL	PLAQUE	PIASTRINA	PLATE	44
TP 8242.18 GEWINDEBOLZEN A	GOUJON FILETE A	PERNO FILETTATO A	THREADED BOLT A	44
TP 8242.19 GEWINDEBOLZEN B	GOUJON FILETE B	PERNO FILETTATO B	THREADED BOLT B	44
TP 8242.29 BETATIGUNGSEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	44
TP 8313.02 FEDERUNG XL 4	SUSPENSION	MOLLEGGIO	SUSPENSION	33
TP 8313.05 FINGERSCHUTZ	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	57
TP 8313.07 SITZSCHALE	CUVETTE DE SIEGE	SEDILE DI VASO	SEAT BUCKET	33
TP 8313.08 SITZSCHALE	CUVETTE DE SIEGE	SEDILE DI VASO	SEAT BUCKET	33
TP 8313.09 SCHRAUBENSATZ	JEU DE VIS	DOTAZIONE A VITI	SCREWSET	33
TP 8313.10 SCHRAUBENSATZ	JEU DE VIS	DOTAZIONE A VITI	SCREWSET	58
TP 8313.11 SCHEIBENSATZ	JEU DE RONDELLES	DOTAZIONE RANELLE	DISC SET	58
TP 8313.15 FEDERUNG	SUSPENSION	MOLLEGGIO	SUSPENSION	58
AM 8322.03 BOLZEN ESN	GOUJON ESN	PERNO ESN	PIN	20
TP 8455.01 RÜCKSPIEGEL KPL.	RETROVISEUR CPL.	SPECCHIO CPL.	REAR-VIEW MIRROR	30
TP 8455.02 RÜCKSPIEGEL	RETROVISEUR	SPECCHIO	REARVIEW MIRROR	30
TP 8591.05 WASSERABSCHIEDER	SEPARATEUR D'EAU	SEPARATORE ACQUA	WATER COLLECTOR	19
TP 8650.01 GELENKWELLE	ARBRE A CARDAN	ALBERO CARDANICO	CARDAN SHAFT	37
TP 8759.14 VERSCHLUSSTOPFEN	BOUCHON	TAPPO	PLUG	34
TP 8979.01 VERSCHLUSSCHRAUBE	BOUCHON	TAPPO	SCREW	4
TP 8987.14 SCHEINWERFER	PHARE	FARO	HEADLIGHT	49
TP 8987.15 BLINKLEUCHE	CLIGNOTEUR	LAMPEGGIATORE	FLASHER LAMP	49
TP 8998.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	28
TP 9081.01 HULSE	DOUILLE	BUSSOLA	SLEEVE	27
TP 9100.04 STECKER	FICHE	SPINA	PLUG	38
TP 9100.12 STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET	38



ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 9139.34 KABELTULLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING	29
TP 9157.01 ZUGMAUL	CROCHET ATTELAGE	GANCIO DI TRAINO	JAW HITCH	37
TP 9179.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	33
TP 9207.01 DICHRING 53X2	RONDELLE	RANELLA	SEAL	34
TP 9208.01 SCHALE	COUPE	BACINELLA	SHELL	34
TP 9208.02 DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	34
TP 9208.08 NEIGUNGSANZEIGER	CLINOMETRE	CLINOMETRO	INCLINOMETER	34
TP 9219.01 KETTE	CHAINE	CATENA	CHAIN	28
TP 9219.02 SPANNSCHL.MUTTER M 16	TENDEUR	TENDITORE	NUT	28
TP 9219.03 KETTE	CHAINE	CATENA	CHAIN	28
TP 9219.04 SCHÄKEL	MANILLE DE CHAINE	MANIGLIA	SHACKLE	28
TP 9318.01 DISTANZROHR	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	TUBE	44
TP 9447.03 SATZ SCHRAUBEN	JEU DE VIS	DOTAZIONE VITI	SCREW SET	36
TP 9700.13 BUCHSE GLACIER	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	13
TP 9700.14 BUCHSE GLACIER	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	13
TP 9725.04 GEGENSCHLEIBE	CONTRE-DISQUE	CONTRODISCO	LOCK DISK	9
TP 9892.06 HALTENOCKEN	CAME DE SERRAGE	CAMMA SERRAGGIO	TAPPET	30
TP 9894.09 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 9894.13 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 9894.16 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 9894.17 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 9894.21 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	48
TP 9894.26 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 9894.27 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 9894.34 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 9894.47 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	46
TP 9894.49 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	48
TP 9896.01 BÜGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	45
TP 9898.05 VERSCHLUSSTIFT	GOUPILLE FERM.	SPINA CHIUSURA	LOCK PIN	35
TP 9898.06 HALTESCHLEIBE	RONDELLE D'ARRET	RANELLA D'ARRESTO	DISK	35
TP 9901.01 BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	45
TP 9902.01 ROHR	TUBE	TUBO	TUBE	45
TP 9976.01 HYDROZYLINDER	CYLINDRE HYDR.	CILINDRO IDR.	HYDR. CILINDER	45
C 13114.04 FILTERPATRONE	CARTOUCHE	CARTUCCIA	FILTER CARTRIDGE	18
TP 20377.14 KABELKLEMME	SERRE-CABLE	SERRACAVO	CLAMP	25
TP 20483.01 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	47
TP 20483.04 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	48
TP 20483.08 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 20483.10 SCHEUERSCHUTZW.	PROTECTION	PROTEZIONE	SHEATING	47
TP 20570.14 KONTROLL-LINSE	LENTILLE CONTROLE	LENTE CONTROLLO	CHECK LENS	49
TP 20608.02 POP-NIETE AD 510	FAUX-RIVET	RIVETTO POP	POP RIVET	57
TP 20610.01 BÜGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	23
TP 20611.01 ANSCHLAG	ARRET	ARRESTO	STOP	23
TP 20641.12 HYDROFILTER	HYDRO-FILTRE	HYDRO-FILTRO	HYDRAULIC FILTER	43
TP 20641.13 LUFTFILTER	FILTRE A AIR	FILTRO DELL'ARIA	AIR FILTER	43

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 20656.05 WINKELSTÜTZEN	BUSE ANGULAIRE	BOCCHETTONE	NIPPLE	18
TP 20695.01 ABSCHLUSSDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	CAP	12
TP 20722.01 DICHTUNGSR. 25X2,5	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	43
TP 20802.01 STECKNAGEL	BROCHE	SPINA	TOPLINK PIN	23
TP 20804.05 KONTROLL-LEUCHTE	LAMPE TEMOIN	SPIA LUMINOSA	PILOT LAMP	49
TP 20805.05 WARNBLINKGEBER	AUTOM. FEUX PANNE	AUTOM. LAMPEGG.	WARNING FLASHER	51
AM 21123.03 KISTENVERSCHLUSS	FERMETEURE	CHIUSURA	LOCK	17
AM 21147.04 SCHLIESSHAKEN	MENTONNET	GANCIO	HOOK	32
AM 21398.01 DISTANZHÜLSE	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	SLEEVE	30
AM 21898.10 GRIPPER CLIP	PINCE	MORSETTO	GRIPPER CLIP	57
TP 22272.01 STÜTZEN	TUBULURE	BOCCHETTONE	UNION	4
TP 22272.02 SCHUTZKAPPE	CAPUCHON	CALOTTA	PROTECTION CAP	20
TP 22369.01 ARRETIERUNG	ARRET	ARRESTO	LOCK	23
TP 22413.01 FAHRRADNABE	MOYEU DE ROUE	MOZZO DELLA RUOTA	WHEEL HUB	1
AM 22419.03 ESN-BOLZEN	GOUJON ESN	PERNO ESN	PIN	21
TP 22542.12 AUSPUFFBRIDE	BRIDE	BRIDA	EXHAUST CLAMP	18
TP 22542.17 DICHRING	RONDELLE	RANELLA	SEAL	18
TP 22558.01 HAKEN	CROCHET	GANCIO	HOOK	57
TP 22558.05 GEHÖRSCHUTZ	PROTEGE-OUILE	PROTEZ.-ORECCHIO	EAR PROTECTOR	57
TP 22579.12 PICLON-LUFTFILTER	FILTRE A AIR	FILTRO DELL'ARIA	AIR FILTER	18
TP 22579.13 WARTUNGSSCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERUTTORE	CONTROL SWITCH	18
TP 22594.13 POP-NIET	FAUX-RIVET	RIVETTO	RIVET	32
TP 22603.06 SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	DISC	42
TP 22617.08 VENTIL	SOUPAPE	VALVOLA	VALVE	47
TP 22617.15 GEWINDEBOLZEN A	GOUJON FILETE A	PERNO FILETTATO A	THREADED BOLT A	44
TP 22617.16 GEWINDEBOLZEN B	GOUJON FILETE B	PERNO FILETTATO B	THREADED BOLT B	44
TP 22742.03 STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET	38
TP 22761.04 OLSTANDANZEIGER	JAUGE D'HUILE	INDICAT. D'OLIO	LEVEL INDICATOR	4
TP 22833.01 SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	DISC	42
TP 23121.01 ROHR	TUBE	TUBO	TUBE	45
TP 23122.01 HÜLSE	DOUILLE	BUSSOLA	SLEEVE	42
TP 23222.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	15
TP 23228.10 VERSCHLUSSTOPFEN	BOUCHON	TAPPO	PLUG	32
TP 23423.01 SCHLAUCHANSCHLUSS	RACCORD	RACCORDO	PIPE	53
TP 23474.05 VERSCHLUSSBUTZEN	BOUCHON	TAPPO	PLUG	58
TP 23476.06 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	46
TP 23564.23 STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET	38
TP 23738.20 DIODE	DIODE	DIODO	DIODE	49
TP 23738.27 STECKER	FICHE	SPINA	PLUG	38
TP 23741.01 WINKEL	FER CORNIERE	FERRO AD ANGOLO	ANGLE	49
TP 23742.01 PLATTE	PLAQUE	PIASTRINA	PLATE	49
TP 23775.01 HAKEN	CROCHET	GANCIO	HOOK	23
TP 23785.03 STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET	49
TP 23794.25 KABELKLEMME	SERRE-CABLE	SERRACAVO	CLAMP	49
TP 23813.01 KABELTULLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING	30



ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 23820.01 GEHÄUSE	BOITIER	CARTER	HOUSING	2
TP 23829.01 BREMSGEHÄUSE	BOITIER FREIN	SCATOLA FRENO	BRAKE HOUSING	4
TP 23833.01 DIFF. HEBEL	LEVIER	LEVA	DIFF. LEVER	3
TP 23836.01 TROMPETE L.	TROMPETTE G.	TROMBA S.	AXLE TRUMPET L.	2
TP 23836.06 SPEZIALSCHRAUBE	VIS SPECIALE	VITE SPECIALE	SPECIAL SCREW	45
TP 23837.01 TROMPETE R.	TROMPETTE D.	TROMBA D.	AXLE TRUMPET R.	2
TP 23848.05 ABZWEIGKLEMME	BORNE DERIVATION	MORSETTO DERIVAZ.	DERIVATING SCREW	48
TP 23872.01 HEBELABDECKUNG	RECOUVREMENT	COPERTURA	COVER	31
TP 23872.04 DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	31
TP 23872.05 KANTENSCHUTZ	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	31
TP 23876.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	39
TP 23925.01 REDUZIERUNG	REDUCTION	RIDUZIONE	REDUCTION	53
TP 23927.01 FORMSCHLAUCH	TUYAU	TUBO	HOSE	53
TP 23927.02 FORMSCHLAUCH	TUYAU	TUBO	HOSE	53
TP 23929.01 SATELLIT	SATELLITE	SATELLITE	SATELLITE	6
TP 23930.01 FREIRAD	PIGNON LIBRE	PIGNONE LIBERO	FREE-WHEEL	6
TP 23933.01 ACHSE	AXE	ASSE	AXLE	6
TP 23934.01 ACHSE	AXE	ASSE	AXLE	6
TP 23936.01 FAHRRADNABE	MOYEU DE ROUE	MOZZO DELLA RUOTA	WHEEL HUB	5
TP 23938.01 DISTANZSTUCK	ENTRETOISE	DISTANZIALE	SPACER	6
TP 23942.01 SCHEIBENRAD	JANTE	CERCHIONE	RIM	5
TP 23945.01 DIFF. GEHÄUSE	CARTER DIFF.	CARTER DIFF.	DIFF. HOUSING	6
TP 23945.05 SPEZIALSCHRAUBE	VIS SPECIALE	VITE SPECIALE	SPECIAL SCREW	6
TP 23947.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	7
TP 23951.01 FAHRACHSE	ESSIEU	ASSE	DRIVE SHAFT	5
TP 23982.01 HUBBRAHMEN	CADRE DE LEVAGE	TELAIO DI SOLLEV.	LIFTING FRAME	23
TP 23987.01 KEGELRITZEL	PIGNON CONIQUE	PIGNONE CONICO	TAPERED PINION	4
TP 23989.01 SPURSTANGE	BARRE D'ACCOUPL.	ASTA TRAVERSALE	TRACK ROD	16
TP 23991.01 ROHR L.	TUBE G.	TUBO S.	PIPE L.	42
TP 23992.01 ROHR R.	TUBE D.	TUBO D.	PIPE R.	42
TP 23994.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	39
TP 23999.01 GEGENHALTER	CONTRE-SUPPORT	CONTROSUPPORTO	SUPPORT	23
TP 24001.01 ZAHNHULSE	DOUILLE DENTEE	BUSSOLA DENTATA	SPLINNED COLLAR	4
TP 24001.04 SEEGER-L-RING	CIRCLIPS	ANELLO SIC.	CIRCLIP	4
TP 24002.01 PLATTE	PLAQUE	PIASTRINA	PLATE	23
TP 24028.01 TROMPETE R.	TROMPETTE D.	TROMBA D.	AXLE TRUMPET R.	6
TP 24028.08 BREMSE R.	FREIN D.	FRENO D.	BRAKE R.	22
TP 24029.01 TROMPETE L.	TROMPETTE G.	TROMBA S.	AXLE TRUMPET L.	6
TP 24029.08 BREMSE L.	FREIN G.	FRENO S.	BRAKE L.	22
TP 24040.01 WELLE	ARBRE	ALBERO	SHAFT	21
TP 24043.01 BREMSHEBEL	LEVIER DE FREIN	LEVA DEL FRENO	BRAKE HANDLE	21
TP 24047.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	21
TP 24066.06 LEITUNGSVERBINDER	RACCORD DE CABLES	SERRACAVO	CABLE CONNECTOR	49
TP 24246.01 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 24246.11 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	45

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 24253.02	DICHTUNGSPROFIL	JOINT	JOINT	17
TP 24254.01	DICHTUNGSPROFIL	JOINT	JOINT	17
TP 24255.01	FALTENBALGHALTER	SUPPORT	SUPPORT	25
TP 24256.01	DICHTUNGSPROFIL	JOINT	JOINT	17
TP 24263.04	KÜHLERDECKEL	COUVERCLE	RADIATOR CAP	17
TP 24268.01	GABEL	FOURCHE	FORK	28
TP 24295.01	HUBWELLE	ARBRE DE LEVAGE	TOP DRAFT ARMS	27
TP 24296.01	ZAHNHULSE	DOUILLE DENTEE	BUSSOLA DENTATA	27
TP 24298.01	HYDROZYLINDER	CYLINDRE	CILINDRO	42
TP 24303.01	GABEL	FOURCHE	FORCELLA	28
TP 24306.01	BOLZEN	GOUJON	PERNO	28
TP 24319.01	HUBSTANGE	TIGE DE LEVAGE	STANGA DI SOLLEV.	28
TP 24320.01	SICHERUNG	ARRET	ARRESTO	28
TP 24321.01	SPANNSCHL.MUTTER	TENDEUR	TENDITORE	28
TP 24326.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	9
TP 24331.01	BRENNSTOFFTANK	RESERVOIR	SERBATOIO	19
TP 24331.02	VORRATGEBER	SONDE CARBURANT	SONDA CARBURANTE	19
TP 24333.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	9
TP 24336.01	STUTZE	SUPPORT	SUPPORTO	24
TP 24336.09	BUCHSE GLACIER	DOUILLE	BUSSOLA	24
TP 24339.01	TANKHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	19
TP 24340.01	KEILHULSE	DOUILLE CANNELE	BUSSOLA SCANALATA	9
TP 24343.01	WELLE	ARBRE	ALBERO	9
TP 24349.08	ROHRSCHELLE	PATTE D'ATTACHE	STAFFA PER TUBI	45
TP 24352.01	TRÄGER	SUPPORT	SUPPORTO	26
TP 24359.01	DOPELRAD	ROUE DENT. DOUBLE	INGRANAGGIO DOPP.	9
TP 24362.01	KEILHULSE	DOUILLE CANNELE	BUSSOLA SCANALATA	9
TP 24363.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	35
TP 24377.01	BÜGEL	ETRIER	STAFFA	24
TP 24381.01	ANSCHLAG	ARRET	ARRESTO	16
TP 24382.01	HAUBE	COIFFE	CALOTTA	32
TP 24384.01	WANNE	CUVE	VASCA	24
TP 24384.10	UNTERLAGE	SEMELLE	SUOLA	24
TP 24384.11	UNTERLAGE	SEMELLE	SUOLA	24
TP 24385.01	RITZELWELLE	ARBRE A PIGNON	ALBERO PIGNONE	12
TP 24392.01	WELLE	ARBRE	ALBERO	12
TP 24394.01	SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	12
TP 24397.01	GEHÄUSE	BOITIER	CARTER	11
TP 24398.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	12
TP 24399.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	9
TP 24402.01	SCHMIERRAD	ROUE LUBRIFICAT.	RUOTA LUBRIFICAZ.	12
TP 24412.01	STUTZE L.	SUPPORT G.	SUPPORTO S.	36
TP 24414.01	WANNE	CUVE	VASCA	24
TP 24414.14	PUFFER	TAMPON	TAMPONE	17
TP 24418.01	STUTZE R.	SUPPORT D.	SUPPORTO D.	36

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 24421.01 VENTILSTUTZE	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	17
TP 24426.01 RAHMENTEIL	CADRE	TELAIO	FRAME	24
TP 24430.01 BREMSPEDAL	PEDALE DE FREIN	PEDALE FRENO	BRAKE PEDAL	20
TP 24432.01 GEHÄUSE	BOITIER	CARTER	HOUSING	11
TP 24436.01 GASPEDAL	PEDALE DES GAZ	PEDALE DES GAS	THROTTLE PEDAL	15
TP 24440.01 WINKEL	FER CORNIERE	FERRO AD ANGOLO	ANGLE	24
TP 24441.01 HÜLSE	DOUILLE	BUSSOLA	SLEEVE	12
TP 24443.01 BREMSHEBEL	LEVIER DE FREIN	LEVA DEL FRENO	BRAKE HANDLE	20
TP 24447.01 STANGE	TIGE	STANGA	ROD	19
TP 24448.02 SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	42
TP 24449.01 ZAPFWELLE	PRISE DE FORCE	PRESA DI FORZA	PTO SHAFT	9
TP 24451.01 WINKEL	FER CORNIERE	FERRO AD ANGOLO	ANGLE	38
TP 24453.01 DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	43
TP 24461.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 24487.01 OLBEHALTER	RESERVOIR D'HUILE	SERBATOIO OLIO	OIL RESERVOIR	43
TP 24496.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	7
TP 24499.01 FRONTRAHMEN	CADRE FRONTAL	TELAIO FRONTALE	FRONT FRAME	24
TP 24499.20 LENKEINHEIT	UNITE DIRECTION	GUIDA IDROSTATICA	STEERING UNIT	16
TP 24499.21 LENKSAULE	COLONNE DIRECTION	COLONNA STERZO	STEERING COLUMN	16
TP 24499.35 SCHLAUCH TTF	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	19
TP 24499.41 ABDECKKAPPE	COUVERCLE	COPERCHIO	PROTECTION CAP	16
TP 24500.01 GETRIEBEKASTEN	BOITE ENGRENAGES	SCATOLA INGRANAG.	TRANSM. HOUSING	11
TP 24501.01 KUPPLUNGSGEHÄUSE	CARTER D'EMBR.	CARTER FRIZIONE	CLUTCH HOUSING	13
TP 24502.01 SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	11
TP 24510.01 FRONTABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	FRONT PANEL	29
TP 24511.01 SCHALTGEHÄUSE	BOITE COMMANDE	SCATOLA COMANDO	SELECTOR HOUSING	11
TP 24511.12 ENTL. STUTZEN	BOUCHON AERATION	TAPPO DI SPURGO	VENT CONNECTION	11
TP 24514.01 SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	11
TP 24518.01 ABSCHLUSS	PROTECTION FINALE	COPERCHIO	COVER	34
TP 24524.01 KÜHLERGITTER	GRILLE	GRIGLIA	RADIATOR GRILLE	30
TP 24527.01 SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	11
TP 24528.01 AUSRÜCKGABEL	FOURCHE	FORCELLA	DISENGAGE FORK	13
TP 24529.01 DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	11
TP 24538.01 FRONTABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	FRONT PANEL	29
TP 24539.01 FRONTABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	FRONT PANEL	29
TP 24540.01 KEGELRAD	ROUE DENTEE CON.	INGRANAGGIO CON.	CONICAL GEAR	12
TP 24542.01 KEGELRAD	ROUE DENTEE CON.	INGRANAGGIO CON.	CONICAL GEAR	12
TP 24545.01 EINSATZ	PIECE D'INSERTION	PEZZO DI RIPORTO	INSERT	29
TP 24546.01 FOLIENLAGER 1,0	FEUILLE	FOGLIA	FOILBEARING	4
TP 24550.01 RITZEL	PIGNON	PIGNONE	PINION	10
TP 24553.01 TRÄGER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	29
TP 24554.01 TRAVERSE	TRAVERSE	TRAVERSA	TIE-BAR	29
TP 24554.11 DUSE	BOSE	SPRUZZATORE	NOZZLE	35
TP 24555.01 TRAVERSE	TRAVERSE	TRAVERSA	TIE-BAR	29
TP 24556.01 KEGELRAD	ROUE DENTEE CON.	INGRANAGGIO CON.	CONICAL GEAR	10



ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 24558.01 STREBE	CONTREFORT	CONTRAFFORTE	STRUT	28
TP 24560.01 STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	10
TP 24563.01 STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	10
TP 24565.01 SEITENWAND	PAROI LATERALE	PARETE LATERALE	SIDE PANEL	30
TP 24565.17 GUMMIPROFIL	PROFIL CAOUTCHOU	PROFILO DI GOMMA	RUBBER PLATE	30
TP 24565.18 DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	30
TP 24566.01 STUTZE L.	SUPPORT G.	SUPPORTO S.	SUPPORT L.	26
TP 24568.01 RING	ANNEAU	ANELLO	RING	10
TP 24570.01 STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	10
TP 24574.01 DRAHTNETZ	TREILLAGE METALL.	RETE METALLICA	WIRE NETTING	30
TP 24578.01 KOTFLUGEL	GARDE-BOUE	PARAFANGO	MUD GUARD	32
TP 24578.21 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	18
TP 24580.01 SCHAUMSTOFFPLATTE	TAPIS MOUSSE	TAPETO MOLLE	FOAMED PLATE	35
TP 24581.01 WELLE	ARBRE	ALBERO	SHAFT	10
TP 24582.01 SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	DISC	4
TP 24584.01 KEILHULSE	DOUILLE CANNELE	BUSSOLA SCANALATA	SPLINED COLLAR	10
TP 24587.01 AUFLAGE	APPUI	APPOGGIO	SUPPORT	36
TP 24589.01 KEILHULSE	DOUILLE CANNELE	BUSSOLA SCANALATA	SPLINED COLLAR	10
TP 24591.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	24
TP 24594.01 RING	ANNEAU	ANELLO	RING	10
TP 24599.01 DACH	TOIT	TETTO	TOP	35
TP 24600.01 SICHERHEITSRAHMEN	CADRE DE SECURITE	TELAIO SICUREZZA	FRAME	35
TP 24600.23 KLEMMPROFIL	PROFIL A CLEF	INFISSO FINESTRA	RUBBER PROFILE	35
TP 24600.24 FULLER	PROFIL DE SERR.	RIEMPITORE	STUFFING	35
TP 24600.25 KABELTULLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING	35
TP 24600.39 GASDRUCKFEDER	RESSORT AMORTISS.	MOLLA PARAURTI	PNEUMATIC SPRING	35
TP 24600.64 INNENSPIEGEL	MIROIR	SPECCHIO	REAR VIEW MIRROR	53
TP 24600.65 SONNENBLENDE	OBTURAT. SOLAIRE	PARASOLE	SUN VISOR	57
TP 24606.01 KEGELRITZEL	PIGNON CONIQUE	PIGNONE CONICO	TAPERED PINION	10
TP 24607.01 DISTANZRING	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	COLLAR	12
TP 24618.01 SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	30
TP 24619.01 FRONTSCHIEBE	PARE-BRISE	VETRO FRONTALE	WIND SCREEN	35
TP 24627.01 HOHLWELLE	ARBRE CREUX	ALBERO CAVO	SLEEVE SHAFT	12
TP 24628.01 LAMPENTRÄGER R.	PORTE-PHARES D.	PORTA-LAMPADA D.	LAMP HOLDER R.	30
TP 24629.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	34
TP 24639.01 KOTFLUGEL	GARDE-BOUE	PARAFANGO	MUD GUARD	32
TP 24640.01 LAMPENTRÄGER L.	PORTE-PHARES G.	PORTA-LAMPADA S.	LAMP HOLDER L.	30
TP 24641.01 BATTERIETRÄGER	SUPPORT	SUPPORTO	BATTERY SUPPORT	25
TP 24642.01 SERVICEDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	29
TP 24642.09 VERSCHLUSSZAPFEN	BOUCHON	TAPPO	PLUG	29
TP 24642.12 DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	29
TP 24642.13 DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	29
TP 24643.01 SERVICEDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	29
TP 24644.01 LOCHBLECH	TOLE PERFORATA	LAMIERA PERFOR.	PERFORATED PLATE	35
TP 24645.01 KUPPLUNGSWELLE	ARBRE D'EMBAYAGE	ALBERO FRIZIONE	CLUTCH SHAFT	12

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 24646.01 KONSOLE	CONSOLE	MENSOLA	CONSOLE	29
TP 24647.01 LAGERFLANSCH	FLASQUE-PALIER	FLANGIA CUSCINET.	BEARING FLANGE	1
TP 24651.01 FLANSCH	FLASQUE	FLANGIA	FLANGE	13
TP 24652.01 ABSCHLUSSDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	CAP	10
TP 24653.01 STUTZE	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	24
TP 24657.01 ZWISCHENFLANSCH	FLASQUE	FLANGIA	FLANGE	12
TP 24659.01 SCHALTMUFFE	MANCHON	MANICOTTO	SELECTOR COLLAR	10
TP 24661.01 SCHALTMUFFE	MANCHON	MANICOTTO	SELECTOR COLLAR	9
TP 24670.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	32
TP 24671.01 SCHALTSTANGE	TIGE	ASTA	GEAR SHIFT ROD	11
TP 24674.01 SCHALTSTANGE	TIGE	ASTA	GEAR SHIFT ROD	11
TP 24676.01 SCHALTSTANGE	TIGE	ASTA	GEAR SHIFT ROD	11
TP 24677.01 ZAPFW.ABDECKUNG	TIGE	ASTA	GEAR SHIFT ROD	29
TP 24677.03 KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	29
TP 24679.01 SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	11
TP 24682.01 SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	11
TP 24689.01 SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	11
TP 24691.01 INCH-PEDAL	PEDALE INCH	PEDALE INCH	INCH PEDAL	16
TP 24694.01 LAGERHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	24
TP 24695.01 ZAPFWELLE	PRISE DE FORCE	PRESA DI FORZA	PTO SHAFT	8
TP 24696.01 SEITENWAND	PAROI LATERALE	PARETE LATERALE	SIDE PANEL	29
TP 24698.01 ABSTUTZUNG	BEQUILLE	SUPPORTO	SUPPORT	26
TP 24703.01 BUGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	20
TP 24704.01 ZAPFEN	BOUCHON	TAPPO	PLUG	10
TP 24706.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	20
TP 24708.01 ANTRIEBSWELLE	ARBRE COMMANDE	ALBERO COMANDO	SHAFT	4
TP 24709.01 AUSGL.BEHALTER	RESERVOIR	SERBATOIO	COMPENS.RESERVOIR	17
TP 24709.02 SCHRAUBVERSCHLUSS	COUVERCLE	COPERCHIO	SCREW-TYPE CAP	17
TP 24710.01 EINSATZ	PIECE D'INSERTION	PEZZO DI RIPORTO	INSERT	34
TP 24710.05 VERSCHLUSS	FERMETURE	CHIUSURA	LOCK PLUG	30
TP 24710.08 KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	34
TP 24710.09 KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	34
TP 24711.01 TRAVERSE	TRAVERSE	TRAVERSA	TIE-BAR	24
TP 24715.01 ROHRSTÜCK	DEGORGEIR	TUBO DI USCITA	PIPE PIECE	17
TP 24718.01 VERSCHALUNG	REVETEMENT	RIVESTIMENTO	PANELLING	31
TP 24718.03 DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	31
TP 24718.06 KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	31
TP 24719.01 SITZTRÄGER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	25
TP 24724.01 KIPPVERDECK	CABINE BASCULANTE	CABINA RIBALT.	TILT CAB	34
TP 24724.06 KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	34
TP 24726.01 GITTER	GRILLE	GRIGLIA	MESH	17
TP 24730.01 VERBINDUNG	RACCORDEMENT	UNIONE	CONNECTION	25
TP 24731.01 ACHSE	AXE	ASSE	AXLE	20
TP 24734.01 TRÄGER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	3
TP 24734.12 HOCHDRUCKFILTER	FILTRE	FILTRO	FILTER	42

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 24734.16 KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	3
TP 24736.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	20
TP 24737.01 BUGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	20
TP 24738.01 DIFF.SPERRHEBEL	LEVIER DIFF.	LEVA DIFF.	DIFF.LOCK LEVER	3
TP 24740.01 SAUGROHRANSCHLUSS	RACCORD	RACCORDO	CONNECTION	18
TP 24740.07 SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	18
TP 24745.01 BREMSSTANGE	TRINGLE	STANGA	BRAKE ROD	20
TP 24747.01 BREMSSTANGE	TRINGLE	STANGA	BRAKE ROD	21
TP 24748.01 BREMSHEBELHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	20
TP 24749.01 BODENBLECH	TOLE DE FOND	LAMIERA DEL FONDO	FLOOR PANEL	31
TP 24749.10 ANSCHLAG	ARRET	ARRESTO	STOP	31
TP 24752.01 GEGENHALTER	CONTRE-SUPPORT	CONTROSUPPORTO	SUPPORT	15
TP 24753.01 SAMMELSTUCK	PIECE COLLECTRICE	PEZZO COLLETTORE	COLLECTING PIECE	42
TP 24753.05 TEMP.-SCHALTER 80	INTERR. THERMOST.	INTERR. TERMICA	TEMP. SWITCH	43
TP 24753.06 TEMP.-SCHALTER 60	INTERR. THERMOST.	INTERR. TERMICA	TEMP. SWITCH	43
TP 24754.01 SCHALE	COUPE	BACINELLA	SHELL	29
TP 24760.01 GEGENHALTER	CONTRE-SUPPORT	CONTROSUPPORTO	SUPPORT	7
TP 24761.01 SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	11
TP 24763.01 SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	11
TP 24764.01 DEICHSEL	TIMON	TIMONE	POLE	24
TP 24774.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	21
TP 24776.01 VERSCHALUNG	REVETEMENT	RIVESTIMENTO	PANELLING	31
TP 24779.01 DIFF.SPERRHEBEL	LEVIER DIFF.	LEVA DIFF.	DIFF.LOCK LEVER	7
TP 24781.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	31
TP 24781.05 KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	31
TP 24788.01 SCHUTZ	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	32
TP 24788.05 HAKEN	CROCHET	GANCIO	HOOK	32
TP 24797.01 BATTERIEDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	BATTERY COVER	31
TP 24797.05 VERSCHLUSS	FERMETURE	CHIUSURA	LOCK PLUG	31
TP 24797.07 GRIFF	POIGNEE	IMPUGNATURA	GRIP	31
TP 24797.12 DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	31
TP 24797.13 DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	31
TP 24798.01 AUSRÜCKWELLE	ARBRE DEBRAYAGE	ALBERO DISINNESTO	SHAFT	13
TP 24799.01 HAUBE	COIFFE	CALOTTA	HOOD	31
TP 24800.01 HYDRAULIKROHR	TUBE HYDRAULIQUE	TUPO IDRAULICO	HYDR. TUBE	42
TP 24802.01 KUPPLUNGSHEBEL	LEVIER EMBRAYAGE	LEVA FRIZIONE	CLUTCH LEVER	13
TP 24807.01 VERSTELLPUMPE	POMPE VARIABLE	POMPA VARIABILE	ADJUSTING PUMP	44
TP 24807.08 ZWISCHENSTÜCK	PIECE INTERMED.	PEZZO INTERMEDIO	INTERMEDIARY	42
TP 24807.09 FLANSCHHÄLFTEN	DEMI-COLLETS	SEMI-FLANGIA	SEMI-FLANGES	42
TP 24807.10 DICHTUNGSR. 25X3,53	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	42
TP 24809.01 HYDRAULIKROHR	TUBE HYDRAULIQUE	TUPO IDRAULICO	HYDR. TUBE	42
TP 24813.01 VERSTÄRKUNG	RENFORT	RINFORZO	REINFORCEMENT	32
TP 24820.01 ROHR	TUBE	TUBO	PIPE	42
TP 24821.01 KABELSTRANG	TRONC. DE CABLES	CABI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 24823.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	21

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 24827.01 WINKEL	FER CORNIERE	FERRO AD ANGOLO	ANGLE	14
TP 24829.01 BASISTEIL	PIECE DE BASE	PEZZO DI BASE	BASE PIECE	14
TP 24830.01 SCHALTWELLE	ARBRE	ALBERO	GEAR SHIFT ROD	14
TP 24835.01 PLATTE	PLAQUE	PLAISTRINA	PLATE	14
TP 24838.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	14
TP 24841.01 STANGE	TIGE	STANGA	ROD	14
TP 24843.01 SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	11
TP 24850.01 SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	11
TP 24851.01 SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	11
TP 24853.01 VENTILHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	VALVE GUIDE	25
TP 24856.01 BUGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	25
TP 24858.01 STANGE	TIGE	STANGA	ROD	11
TP 24859.01 STANGE	TIGE	STANGA	ROD	11
TP 24861.01 DIFF.FLANSCH	FLASQUE DIFF.	FLANGIA DIFF.	DIFF.FLANGE	6
TP 24862.01 TELLERRAD	COURONNE	DISCOCORONA	CROWN WHEEL	6
TP 24875.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	32
TP 24875.12 VERSCHLUSSTOPFEN	BOUCHON	TAPPO	PLUG	34
TP 24876.01 SCHLAUCHHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	HOSE SUPPORT	46
TP 24880.01 SCHALTPULTTRAGER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	29
TP 24883.01 BUGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	29
TP 24927.01 ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	26
TP 24928.01 TRAGER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	33
TP 24929.01 KURZ-KOTFLUGEL	GARDE-BOUE	PARAFANGO	MUD GUARD	36
TP 24930.01 DISTANZHULSE	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	SLEEVE	26
TP 24935.01 ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	26
TP 24936.01 DISTANZBOLZEN	GOUJON ECARTEM.	PERNO DISTANZIAT.	PIN	26
TP 24945.01 LAMPENTRAGER	PORTE-PHARES	PORTA-LAMPADA	LAMP HOLDER	49
TP 24946.01 LAMPENTRAGER	PORTE-PHARES	PORTA-LAMPADA	LAMP HOLDER	49
TP 24947.01 BRIDE	BRIDE	BRIDA	CLAMP	53
TP 24948.01 SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	14
TP 24960.01 BELEUCHTUNGSTRAG.	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	49
TP 24962.01 GUMMIPROFIL	PROFIL CAOUTCHOU	PROFILO DI GOMMA	RUBBER PLATE	53
TP 24967.01 SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	26
TP 24967.02 BUCHSE GLACIER	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	26
TP 24968.01 HYDRAULIKROHR	TUBE HYDRAULIQUE	TUPO IDRAULICO	HYDR. TUBE	42
TP 25003.01 GUMMIPROFIL	PROFIL CAOUTCHOU	PROFILO DI GOMMA	RUBBER PLATE	53
TP 25003.02 SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	53
TP 25003.03 SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	53
TP 25008.01 SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	26
TP 25012.02 ZWISCHENSCHIEBE 0,5	DISQUE INTERMED.	DISCO DISTANZIAT.	DISTANCE DISK	1
TP 25012.03 ZWISCHENSCHIEBE 1,6	DISQUE INTERMED.	DISCO DISTANZIAT.	DISTANCE DISK	1
TP 25063.01 ZWISCHENSCHIEBE	DISQUE INTERMED.	DISCO DISTANZIAT.	DISTANCE DISK	15
TP 25087.01 SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	DISC	15
TP 25091.01 EINSTELLHEBEL	LEVIER MASCHINEN	LEVA	LEVER	15
TP 25092.01 STUTZE	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	24

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 25092.02 KABELBINDER	ATTACHE-GAINE	NASTRO FISSAZIONE	CABLE TAPE	3
TP 25092.03 KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	24
TP 25165.01 GASHEBEL	LEVIER DES GAZ	LEVA DEL GAS	THROTTLE LEVER	15
TP 25216.02 KABELBINDER	ATTACHE-GAINE	NASTRO FISSAZIONE	CABLE TAPE	24
TP 25235.04 SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP	17
TP 25414.01 TANDEMPUMPE	POMPE TANDEM	POMPA TANDEM	TANDEM PUMP	43
TP 25464.01 RUCKSCHLAGVENTIL	SOUPAPE RETENUE	VALVOLA RIMANDO	RETURN VALVE	43
TP 25465.01 LOCHBLECH	TOLE PERFORE	LAMIERA PERFOR.	PERFORATED PLATE	43
TP 25466.01 ABSTÜTZUNG	BEQUILLE	SUPPORTO	SUPPORT	26
TP 25504.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 25505.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 25506.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 25507.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	39
TP 25508.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 25513.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 25514.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 25517.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	39
TP 25533.01 BÜCHSE	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	27
TP 25542.01 GEGENHALTER	CONTRE-SUPPORT	CONTROSUPPORTO	SUPPORT	15
TP 25542.06 BRIDE	BRIDE	BRIDA	CLAMP	15
TP 25543.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	39
TP 25544.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	39
TP 25551.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	39
TP 25552.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 25553.01 KABEL	CABLE	CAVO	CABLE	38
TP 25554.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	45
TP 25597.25 ANSCHLAGPUFFER	TAMPON	TAMPONE	STOP	17
TP 25606.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	15
TP 25680.19 MUFFE GRÜN	RACCORD VERT	RACCORDO VERDE	SLEEVE GREEN	46
TP 25680.20 MUFFE ROT	RACCORD ROUGE	RACCORDO ROSSO	SLEEVE RED	46
TP 25682.01 KUGELGELENK	ROTULE	GIUNTO A SNODO	SOCKET JOINT	16
TP 25692.07 MUFFE GELB	RACCORD JAUNE	RACCORDO GIALLO	SLEEVE YELLOW	47
TP 25761.01 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 25762.01 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 25762.10 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 25766.01 VENTIL	SOUPAPE	VALVOLA	VALVE	44
TP 25767.01 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 25768.01 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 25769.01 ROHR	TUBE	TUBO	PIPE	42
TP 25823.04 SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP	19
TP 25875.01 KABEL	CABLE	CAVO	CABLE	39
TP 25971.01 SAUGFLANSCH	TUBE D'ASPIRATION	SIFONE	SUCTION FLANGE	42
TP 25973.01 SAUGFLANSCH	TUBE D'ASPIRATION	SIFONE	SUCTION FLANGE	42
TP 25996.01 AUSPUFF	ECHAPPEMENT	SCAPPAMENTO	EXHAUST	18
TP 26026.05 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	45



ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 26026.06	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	FLEXIBLE TUBE	42
TP 26026.12	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	FLEXIBLE TUBE	42
TP 26044.01	HAUBENWIPPE	BASCULE	YOKE	34
TP 26045.01	GELENKGEHAUSE	BOITE ARTICUL.	SWIVEL HOUSING	4
TP 26045.10	GUMMISTAB	BARRE CAOUTCHOUC	RUBBER ROD	4
TP 26046.01	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORT	34
TP 26059.01	SCHALTGABEL	FOURCHE	GEAR-SHIFT FORK	3
TP 26145.05	POP-NIETE	FAUX-RIVET	POP RIVET	30
TP 26153.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	24
TP 26156.01	ABDECKUNG	COUVERTURE	COVER	31
TP 26163.01	VERSTELLHEBEL	LEVIER REGLAGE	ADJUSTING LEVER	15
TP 26168.01	ABDECKUNG	COUVERTURE	COVER	32
TP 26170.01	KUHLER	RADIATEUR	RADIATOR	17
TP 26170.05	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE TUBE	17
TP 26178.01	DRAHTNETZ	TREILLAGE METALL.	WIRE NETTING	30
TP 26179.01	DOPPELGELENKWELLE	ARBRE A CARDAN	CARDAN SHAFT	2
TP 26179.02	GELENKNUSS	NOIX ARTICULATION	JOINT NUT	2
TP 26179.03	RADNABENZAPFEN	TOURILLON	WHEEL HUB PLUG	2
TP 26179.04	ANTRIEBSWELLE	ARBRE COMMANDE	SHAFT	2
TP 26179.05	KREUZSTUCK KPL.	CROISILLON CPL.	CROSSPIECE CPL.	2
TP 26182.01	GUMMIPLATTE	PLAQUE CAOUTCHOUC	RUBBER PLATE	17
TP 26183.01	ABDECKUNG	COUVERTURE	COVER	17
TP 26188.01	LUFTZUFUHRUNG	TOLE ASPIRATION	FAN COWL	17
TP 26188.04	OLKUEHLER	RADIATEUR HUILE	OIL RADIATOR	17
TP 26188.10	DICHTUNGSPROFIL	JOINT	JOINT	17
TP 26191.01	STOSSSTANGE	PARE-CHOC	BUMPER	32
TP 26192.01	OLKUEHLERHALTER	SUPPORT	SUPPORT	17
TP 26193.01	STUTZE R.	SUPPORT D.	SUPPORT R.	26
TP 26196.01	STOSSSTANGE	PARE-CHOC	BUMPER	32
TP 26207.01	ZYKLONANSCHLUSS	RACCORD	CONNECTION	18
TP 26207.05	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE TUBE	18
TP 26207.07	ZYKLON-LUFTFILTER	FILTRE A AIR	AIR-FILTER	18
TP 26210.01	SCHUTZKAPPE	CAPUCHON	PROTECTION CAP	9
TP 26219.01	SCHALTKULISSE	COULISSE	GEAR SHIFTING GAT	14
TP 26219.04	KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTECTION	14
TP 26220.01	INCH-DREHDROSSEL	SOUPAPE INCH	INCH VALVE	16
TP 26225.01	LEISTE	LISTE	STRIP	25
TP 26226.01	ABDECKUNG	COUVERTURE	COVER	17
TP 26226.04	KABELTULLE	PASSE-FIL CABLE	CABLE BUSHING	17
TP 26226.05	KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTECTION	17
TP 26226.06	VERSCHLUSSTOPFEN	BOUCHON	PLUG	17
TP 26227.01	ABDECKUNG	COUVERTURE	COVER	17
TP 26231.01	HYDRAULIKZYLINDER	CYLINDRE HYDR.	HYDR. CILINDER	16
TP 26231.02	KUGELGELENK	ROTULE	SOCKET JOINT	16
TP 26231.03	KUGELGELENK	ROTULE	SOCKET JOINT	16



ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 26241.01 BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	3
TP 26248.01 ZYLINDERSCHRAUBE	VIS A TETE CYL.	VITE A TESTA CIL.	CYLINDRICAL SCREW	26
TP 26254.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	20
TP 26268.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	17
TP 26268.03 DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	17
TP 26268.04 DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	17
TP 26302.03 SCHUTZKAPPE	CAPUCHON	CALOTTA	PROTECTION CAP	35
TP 26327.01 STÜTZE	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	25
TP 26346.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 26348.01 BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	15
TP 26349.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	31
TP 26350.01 HYDROZYLINDER	CYLINDRE	CILINDRO	CYLINDER	42
TP 26365.01 ZUSATZKOTFLUGEL	GARDE-BOUE	PARAFANGO	MUD GUARD	36
TP 26366.01 ZUSATZKOTFLUGEL	GARDE-BOUE	PARAFANGO	MUD GUARD	36
TP 26451.01 KOCHER	TUBE	TUBO	TUBE	16
TP 26453.01 OBERLENKERHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	16
TP 26497.01 KOTFLUGELVERBR.L.	ELARGISSEMENT G.	ALLARGAMENTO S.	WING L.	36
TP 26498.01 KOTFLUGELVERBR.R.	ELARGISSEMENT D.	ALLARGAMENTO D.	WING R.	36
TP 26541.01 VERSTÄRKUNG	RENFORT	RINFORZO	REINFORCEMENT	36
TP 26542.01 UNTERLAGE	SEMELLE	SUOLA	INSET	36
TP 26543.01 UNTERLAGE	SEMELLE	SUOLA	INSET	36
TP 26544.01 UNTERLAGE	SEMELLE	SUOLA	INSET	36
TP 26545.01 UNTERLAGE	SEMELLE	SUOLA	INSET	36
TP 26546.01 UNTERLAGE	SEMELLE	SUOLA	INSET	36
TP 26559.01 AUFLAGE	APPUI	APPOGGIO	SUPPORT	36
TP 26608.01 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 26608.05 SCHEUERSCHUTZ.	PROTECTION	PROTEZIONE	SHEATING	42
TP 26614.01 KABEL	CABLE	CAVO	CABLE	49
TP 26625.01 DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	34
TP 26641.01 VERSTELLMOTOR	MOTEUR VARIABLE	MOTORE VARIABLE	ADJUSTING MOTOR	44
TP 26669.01 VENTIL	SOUPAPE	VALVOLA	VALVE	43
TP 26669.02 RÜCKSCHLAGVENTIL	SOUPAPE RETENUE	VALVOLA RIMANDO	RETURN VALVE	43
TP 26695.01 ENDSTÜCK	PIECE FINALE	PEZZO FINALE	END PIECE	18
TP 26701.01 WISCHERMOTOR	MOTEUR ESSUIE-GL.	MOTORE TERGICRIS.	WIPER MOTOR	35
TP 26701.02 WISCHERARM	BRAS PORTE-BALAI	TERGITORE	WIPER ARM	35
TP 26701.03 WISCHERBLATT	BALAI-RACLEUR	SPATOLA	WIPER BLADE	35
TP 26707.01 WINKEL	FER CORNIERE	FERRO AD ANGOLO	ANGLE	29
TP 26736.01 FALTENBALG	SOUFFLET	SOFFIETTO	BOOT	44
TP 26745.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	35
TP 26747.01 VERSTELLSCHIENE	GLISSIERE	ASTA DI GUIDA	SEAT RAIL	33
TP 26747.02 VERSTELLSCHIENE	GLISSIERE	ASTA DI GUIDA	SEAT RAIL	33
TP 26799.01 SCHALTERGRIFF	POIGNEE	IMPUGNATURA	GRIP	14
TP 26799.02 SCHALTERGRIFF	POIGNEE	IMPUGNATURA	GRIP	14
TP 26799.03 SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUTTORE	SWITCH	48
TP 26807.01 STANGE	TIGE	STANGA	ROD	16

PRUCKNER
www.pruckner.com

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 26838.01 DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	17
TP 26841.01 BLINKERSCHALTER	COMM. CLIGNOTEUR	INTERR. LAMPEGG.	INDICATOR SWITCH	16
TP 26913.01 LAGER	PALIER	SUPPORTO	BEARING	21
TP 26917.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	21
TP 26919.01 WELLE	ARBRE	ALBERO	SHAFT	21
TP 26921.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	21
TP 26922.01 BREMSHEBEL KPL.	LEVIER CPL.	LEVA CPL.	BRAKE HANDLE CPL.	21
TP 26922.02 BREMSHEBEL	LEVIER DE FREIN	LEVA DEL FRENO	BRAKE HANDLE	21
TP 26922.03 HANDGRIFF	POIGNEE	MANIGLIA	HAND GRIP	21
TP 26922.04 MUTTER	ECROU	DADO	NUT	21
TP 26922.05 ABSCHLUSS	PROTECCIÓN FINALE	COPERCHIO	COVER	21
TP 26922.06 GEWINDEHULSE	DOUILLE FILETEE	BUSSOLA FILETTATA	THREADED SLEEVE	21
TP 26922.07 GEWINDEBOLZEN	GOUJON FILETE	PERNO FILETTATO	THREADED BOLT	21
TP 26922.08 DICHTRING	RONDELLE	RANELLA	SEAL	21
TP 26922.09 BOLZEN 8X16	GOUJON	PERNO	PIN	21
TP 26922.10 BOLZEN 12X12	GOUJON	PERNO	PIN	21
TP 26980.01 LEUCHTENHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	32
TP 26985.01 SELBSTKLEBEFOLIE	AUTOCOLLANT	AUTOCOLLANTE	STICKER	45
TP 26986.01 SELBSTKLEBEFOLIE	AUTOCOLLANT	AUTOCOLLANTE	STICKER	46
TP 26987.01 SELBSTKLEBEFOLIE	AUTOCOLLANT	AUTOCOLLANTE	STICKER	47
TP 27067.01 VERDECK	PROTECTION	PROTEZIONE	COVER	34
TP 27067.07 KANTENSCHUTZPROF.	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	34
TP 27067.09 BREMSLEUCHTE	FEU CLIGNOTANT	FANALE LAMPEGG.	FLASHING LIGHT	51
TP 27067.10 TEMP.-GEBER	BULBE THERMOST.	SONDA TERMICA	TEMPERATURE PROBE	51
TP 27072.01 KOTFLUGELHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	36
TP 27073.01 KOTFLUGELHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	36
TP 27085.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	48
TP 27166.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	49
TP 27167.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	49
TP 27168.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	49
TP 27169.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	49
TP 27170.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	49
TP 27171.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	49
TP 27246.01 GUMMILAPPEN	PLAQUE CAOUTCHOUC	PIASTRA DI GOMMA	RUBBER STRAP	49
TP 27279.01 WINKEL	FER CORNIERE	FERRO AD ANGOLO	ANGLE	48
TP 27282.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	48
TP 27282.05 MEMBRANSPEICHER	ACCUM. MEMBRANE	ACCUM. MEMBRANE	MEMBRANE ACCUM.	48
TP 27295.01 NIPPEL	NIPPLE	BOCCHIOLO	NIPPLE	19
TP 27329.01 STEUERBLOCK	BLOC-DISTRIBUTEUR	BLOCCO DI COMANDO	VALVE CASE	48
TP 27329.02 WEGSITZVENTIL	SOUPAPE	VALVOLA	VALVE	48
TP 27329.03 DRUCKBGR.VENTIL	SOUPAPE REGLAGE	VALVOLA DI LIMITE	PRESS.RELIEF VALV	48
TP 27329.12 STEUERBLOCK KPL.	BLOC-DISTRIB.CPL.	BLOCCO DI COM.CPL	VALVE CASE CPL.	43
TP 27343.01 FUHRUNG	GUIDE	GUIDA	GUIDE	14
TP 27360.07 SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN	41
TP 27360.08 SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN	41

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 27360.09 SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN	41
TP 27479.01 KEILRIEMENSCHIBE	POULIE A GORGE	PULEGGIA A GOLA	V-BELT PULLEY	50
TP 27512.83 SCHEIBENWA.ANLAGE	INST.LAVE-GLACE	LAVACRISTALLO	WINDSCREEN WASHER	35
TP 27560.01 MITNEHMER	ENTRAINEUR	CAMPANA	CARRIER	50
TP 27563.01 FUHRUNG	GUIDE	GUIDA	GUIDE	50
TP 27567.01 SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	DISC	50
TP 27574.01 KANAL	CANAL	CANALE	CHANNEL	50
TP 27576.01 KUHLERAUFSATZ	CADRE	QUADRO	FRAME	50
TP 27578.01 KANAL	CANAL	CANALE	CHANNEL	50
TP 27582.01 SERVICEDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	50
TP 27582.12 THERMO-SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	50
TP 27583.01 SCHELLE	COLLIER	STAFFA	CLAMP	50
TP 27590.01 ANSAUGROHR	TUYAU ASPIRATION	TUBO ASPIRAZIONE	INDUCTION TUBE	50
TP 27591.01 ROHRHALTERUNG	COLLIER	STAFFA	PIPE CLAMP	50
TP 27592.01 ROHRHALTERUNG	COLLIER	STAFFA	PIPE CLAMP	50
TP 27602.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	50
TP 27625.01 TANKANSCHLUSS	RACCORD	RACCORDO	CONNECTION	19
TP 27625.07 DICHTUNG	JOINT	GUARNIZIONE	GASKET	19
TP 27625.09 ANSCHLUSS	RACCORD	RACCORDO	CONNECTION	19
TP 27625.12 SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	19
TP 27625.13 SCHLAUCHSTUTZEN	TUBULURE	GIUTO	CONNECTION	19
TP 27633.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	33
TP 27636.01 STANGE	TIGE	STANGA	ROD	33
TP 27638.01 ROHR	TUBE	TUBO	PIPE	42
TP 27639.01 SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	42
TP 27671.01 BREMSSTANGE	TRINGLE	STANGA	BRAKE ROD	20
TP 27672.01 LAGER L.	SUPPORT G.	SUPPORTO S.	BEARING L.	28
TP 27673.01 LAGER R.	SUPPORT D.	SUPPORTO D.	BEARING R.	28
TP 27711.01 SCHUTZVERDECK	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	45
TP 27735.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	50
TP 27758.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	57
TP 27759.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	57
TP 27763.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	57
TP 27764.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	57
TP 27786.01 VERKLEIDUNG	REVETEMENT	RIVESTIMENTO	PANELLING	53
TP 27799.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	53
TP 27802.01 DECKENHEIZUNG KPL	CHAUFFAGE CPL.	RISCALDATORE CPL.	HEATER CPL.	53
TP 27809.01 SPURSTANGENHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	16
TP 27811.01 FILTERMATTE	FILTRE	FILTRO	FILTER	53
TP 27819.01 SCHALTERHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	16
TP 27819.04 ENDSCHALTER	INTERR. FINAL	INTERR. FINALE	END SWITCH	16
TP 27822.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	39
TP 27857.01 SCHUTZ	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	57
TP 27903.01 STEUERBLOCK	BLOC-DISTRIBUTEUR	BLOCCO DI COMANDO	VALVE CASE	43
TP 27945.09 MANOMETER	MANOMETRE	MANOMETRO	PRESS. GAUGE	46

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 27945.10 MANOMETERANCHLUSS	RACCORD	RACCORDO	PIPE UNION	46
TP 27953.19 STECKHÜLS.GEHÄUSE	CAPSULE	CAPSULA	BUSH	38
TP 27969.01 SELBSTKLEBEFOLIE	AUTOCOLLANT	AUTOCOLLANTE	STICKER	44
TP 27970.01 SELBSTKLEBEFOLIE	AUTOCOLLANT	AUTOCOLLANTE	STICKER	44
TP 27971.01 SELBSTKLEBEFOLIE	AUTOCOLLANT	AUTOCOLLANTE	STICKER	48
TP 28069.01 SCHALTPULT	TABLEAU DE BORD	QUADRO A LEGGIO	DASH BOARD	29
TP 28069.08 EINBAURAHMEN	CADRE	QUADRO	FRAME	29
TP 28069.24 BLENDE	BLLENDE	BLENDA	COVER	29
TP 28069.26 KIPPSCHALTER	INTERR. A BASCULE	INTERR. A LEVETTA	SWITCH	49
TP 28069.39 KIPPSCHALTER	INTERR. A BASCULE	INTERR. A LEVETTA	SWITCH	49
TP 28069.46 SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN	50
TP 28069.47 SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN	49
TP 28069.48 SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN	49
TP 28071.01 KONSOLE	CONSOLE	MENSOLA	CONSOLE	29
TP 28082.01 DISTANZHULSE	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	SLEEVE	16
TP 28084.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 28085.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	38
TP 28087.01 DICHTUNG	JOINT	GUARNIZIONE	GASKET	29
TP 28090.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	35
TP 28092.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	17
TP 28099.01 VERSTÄRKUNG	RENFORT	RINFORZO	REINFORCEMENT	57
TP 28102.01 DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	24
TP 28108.01 BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	23
TP 28109.01 BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	23
TP 28119.01 RING	ANNEAU	ANELLO	RING	50
TP 28129.01 SICHERUNGSSEIL	CORDE DE SURETEE	CORDA SICUREZZA	RETAINING CORD	35
TP 28129.02 RINGSCHRAUBE	PITON	VITE AD OCCHIELLO	RING BOLT	35
TP 28130.01 KÖCHER	TUBE	TUBO	TUBE	57
TP 28133.01 SCHLAPPSEIL	CORDE ELASTIQUE	CORDA ELASTICA	SLACK ROPE	35
TP 28136.01 ABSCHLUSS	PROTECTION FINALE	COPERCHIO	COVER	34
TP 28140.01 SICHERUNG	ARRET	ARRESTO	LOCK	57
TP 28141.01 SCHUTZ	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	57
TP 28146.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	57
TP 28153.01 VERDECK	PROTECTION	PROTEZIONE	COVER	18
TP 28158.01 TRÄGER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	57
TP 28159.01 RIEGEL	VERROU	CHIAVISTELLO	LOCKING BAR	57
TP 28163.01 TRAVERSE	TRAVERSE	TRAVERSA	TIE-BAR	24
TP 28167.23 DRUCKBEGR.VENTIL	SOUPAPE REGLAGE	VALVOLA DI LIMITE	PRESS.RELIEF VALV	43
TP 28167.32 MEMBRANSPEICHER	ACCUM. MEMBRANE	ACCUM.MEMBRANE	MEMBRANE ACCUM.	46
TP 28234.01 SELBSTKLEBEFOLIE	AUTOCOLLANT	AUTOCOLLANTE	STICKER	47
TP 28242.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	57
TP 28243.01 KLEMME	PINCE	MORSETTO	CLAMP	58
TP 28341.01 HALTER R.	SUPPORT D.	SUPPORTO D.	SUPPORT R.	50
TP 28342.01 HALTER L.	SUPPORT G.	SUPPORTO S.	SUPPORT L.	50
TP 28345.01 STEUERUNG	CONTROLE	CONTROLLO	CONTROL	50



ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS	SEITE PAGE
TP 28439.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	21
TP 28439.07 PUFFER	TAMPON	TAMPONE	BUFFER	21
TP 28440.01 WELLE	ARBRE	ALBERO	SHAFT	21
TP 28456.01 UNTERLENKER	BARRE INFERIEURE	BARRA INFERIORE	DRAFT LINK	28
TP 28481.01 AUSPUFFENDROHR	TUYAU FINAL	TUBO FINALE	EXHAUST END TUBE	18
TP 28482.01 OBERLENKER	BARRE SUPERIEURE	BARRA SUPERIORE	TOP LINK	27
TP 28482.02 SPANNHULSE	GOUPILLE ELASTIQ.	SPINA ELASTICA	SPRING DOWEL	27
TP 28482.03 SPINDEL	BROCHE	ASTA FILETATA	SPINDLE	23
TP 28482.04 SPINDEL L.	BROCHE G.	ASTA FILETATA S.	SPINDLE L.	27
TP 28736.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	27
TP 28834.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	56
TP 28834.05 SCHEUERSCHUTZW.	PROTECTION	PROTEZIONE	SHEATING	56
TP 28834.06 TACHOMETER	TACHYMETRE	TACHIMETRO	SPEEDOMETER	56
TP 29233.01 DOPPELGELENKWELLE	ARBRE A CARDAN	ALBERO CARDANICO	CARDAN SHAFT	2
TP 29233.03 RADNABENZAPFEN	TOURILLON	PERNO	WHEEL HUB PLUG	2
TP 29474.06 WISCHERMOTOR	MOTEUR ESSUIE-GL.	MOTORE TERGICRIS.	WIPER MOTOR	50
TP 29702.01 FLUGELMUTTER	ECROU A OREILLES	DADO AD ALETTE	THUMB NUT	43
TP 29804.01 SCHALTMUFFE	MANCHON	MANICOTTO	SELECTOR COLLAR	10
TP 29805.01 STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	10
TP 29806.01 STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	10
TP 29807.01 STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	10
TP 29896.01 SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	11
30207 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	9
30208 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	9
30305 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	9
30306 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	10
30308 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	10
32006.X KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	10
32305 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	9
32307 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	10
TP 40055.01 STEUERBLOCK KPL.	BLOC-DISTRIB.CPL.	BLOCCO DI COM.CPL	VALVE CASE CPL.	43
TP 40064.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	43
TP 40067.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	46
TP 40067.07 SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP	46
TP 40120.01 GELENKSTUCK R.	ARTICULATION D.	ARTICOLAZIONE D.	SWIVEL FLANGE R.	1
TP 40121.01 GELENKSTUCK L.	ARTICULATION G.	ARTICOLAZIONE S.	SWIVEL FLANGE L.	1
TP 40994.01 VERBINDUNG	RACCORDEMENT	UNIONE	CONNECTION	23
TP 41013.01 STREBE	CONTREFORT	CONTRAFFORTE	STRUT	23
WS 81109 WELLENSCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	ONDULATED WASHER	12
GS 81109 GEHAUSESCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	12
K 81109.TN AXIAL-ROLLENKRANZ	COURONNE DE GALET	CERCHIONE ROTELLA	AXIAL BEARING	12
GS 81206 GEHAUSESCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	10
TP 41607.01 SECHSKANTSCHRAUBE	VIS 6 PANS	VITE ESAGONALE	HEX. SCREW	23



N	238	UNTERLAGSCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	SHIM WASHER
N	265	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	SHIM WASHER
N	272	WELLENDICHRING	JOINT	GUARNIZIONE	OIL SEAL
N	292	DICHRING	RONDELLE	RANELLA	SEAL
N	647	THERMAG-MUTTER	ECROU	DADO	HEX. NUT
N	670	KONTAKTSCHIEBE	RONDELLE CONTACT	RANELLA CONTATTO	CONTACT WASHER
DIN	85	FLACHKOPFSCHRAUBE	VIS A TETE BOMBEE	VITE A TESTA BOM.	FLAT HEAD BOLT
DIN	94	SPLINT	GOUPILLE FENDUE	COPIGLIA	SPLIT PIN
DIN	125	UNTERLAGSCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	SHIM WASHER
DIN	128	FEDERRING	RONDELLE-RESSORT	RANELLA SPACCATE	SPRING WASHER
DIN	137	FEDERSCHIEBE	RONDELLE ELAST.	RANELLA ELASTICA	SPRING WASHER
DIN	177	STAHLDRAHT	FIL D'ACIER	FIL D'ACCIAIO	STEEL WIRE
DIN	316	FLÜGELSCHRAUBE	VIS A OREILLES	VITE AD ALETTE	THUMB SCREW
DIN	433	SCHIEBE	RONDELLE	RANELLA	DISC
DIN	439	SECHSKANTMUTTER	ECROU 6 PANS	DADO ESAGONALE	HEX. NUT
DIN	443	VERSCHLUSSDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	SEALING CAP
DIN	471	SICHERUNGSRING AUSSEN	CIRCLIPS	ANELLO SIC.	RETAINING RING
DIN	472	SICHERUNGSRING INNEN	CIRCLIPS	ANELLO SIC.	RETAINING RING
DIN	603	FLACHRUNDSCHRAUBE	VIS A TETE BOMBEE	VITE A TESTA BOM.	FLATROUND HD.BOLT
DIN	660	HALBRUNDNIET	RIVET	RIVETTO	RIVET
DIN	741	DRAHTSEILKLEMME	BRIDE D'ETRIER	MORSETTO A STAFFA	CABLE CLAMP
DIN	766	KETTE	CHAINE	CATENA	CHAIN
DIN	895	GABELSCHLÜSSEL	CLEF A FOURCHE	CHIAVE	FORKED SPANNER
DIN	906	VERSCHLUSSSCHRAUBE	BOUCHON	TAPPO	SCREW
DIN	910	VERSCHLUSSSCHRAUBE	BOUCHON	TAPPO	SCREW
DIN	912	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS A TETE CYL.	VITE A TESTA CIL.	CYLINDRICAL SCREW
DIN	915	GEWINDESTIFT	PRISONNIER	PRIGONIERO	THREADED PIN
DIN	916	GEWINDESTIFT	PRISONNIER	PRIGONIERO	THREADED PIN
DIN	931	SECHSKANTSCHRAUBE	VIS 6 PANS	VITE ESAGONALE	HEX. SCREW
DIN	933	SECHSKANTSCHRAUBE	VIS 6 PANS	VITE ESAGONALE	HEX. SCREW
DIN	934	SECHSKANTMUTTER	ECROU 6 PANS	DADO ESAGONALE	HEX. NUT
DIN	935	KRONENMUTTER	ECROU CRENELE	DADO A CORONA	CASTLE NUT
DIN	965	SENKSCHRAUBE	VIS TETE FRAISEE	VITE A TESTA SWA.	COUNTERSUNK SCREW
DIN	979	KRONENMUTTER	ECROU CRENELE	DADO A CORONA	CASTLE NUT
DIN	985	SICHERUNGSMUTTER	ECROU DE SURETE	DADO SICUREZZA	SAFETY NUT
DIN	988	STUTZSCHEIBE	DISQUE D'APPUI	DISCO D'APPOGGIO	SHIM WASHER
DIN	1443	BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN
DIN	1444	BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN
DIN	1474	STECKKERBSTIFT	GOUPILLE	SPINA	TAPERED LOCK.DOW.
DIN	1475	KNEBELKERBSTIFT	GOUPILLE	SPINA	TAPERED LOCK.DOW.
DIN	1476	HALBRUNDKERBNAGEL	GOUPILLE A TETE	SPINA CON TESTA	TAPERED LOCK.DOW.
DIN	1481	SPANNHULSE	GOUPILLE ELASTIQ.	SPINA ELASTICA	SPRING DOWEL
DIN	1596	ROHRSCHELLE	PATTE D'ATTACHE	STAFFA PER TUBI	PIPE CLAMP
DIN	2093	TELLERFEDER	RONDELLE ELAST.	RANELLA ELASTICA	DISC SPRING WASH.
DIN	2353	ROHRVERSCHRAUBUNG	RACCORD	RACCORDO	PIPE UNION
DIN	3760	WELLENDICHRING	JOINT	GUARNIZIONE	OIL SEAL
DIN	3861	SCHNEIDRING	BAGUE COUPANTE	ANELLO TAGLIENTE	CUTTING RING
DIN	3870	ÜBERWURFMUTTER	ECROU-CHAPEAU	DADO A CAPELLO	CAP NUT
DIN	3902	VERBIND.STUTZEN	RACCORD	RACCORDO	PIPE UNION
DIN	5401	KUGEL	BILLE	SFERA	BALL
DIN	5686	KNOTENKETTE	CHAINE A NOEUDS	CATENA NODATA	KNOTED-LINK CHAIN
DIN	980	SICHERUNGSMUTTER	ECROU DE SURETE	DADO SICUREZZA	SAFETY NUT

NORMBEZEICHNUNGEN		SIGNIFICATION DES NORMES	SIGNIFICATO DELLE NORME	STANDARD PARTS IDENTIFICATION
DIN 6796	SPANNSCHEIBE	RONDELLE ELAST.	RANELLA ELASTICA	DISC SPRING WASH.
DIN 6798	FACHERSCHEIBE	DISQUE D'EVENTAIL	ROSETTA DENTATA	TOOTHED WASHER
DIN 6899	KAUSCHE	COSSE	MANICOTTO	THIMBLE
DIN 7603	DICHTRING	RONDELLE	RANELLA	SEAL
DIN 7753	SCHMALKEILRIEMEN	COURROIE TRAPEZ.	CINGHIA TRAPEZ.	V-BELT
DIN 7780	GUMMIVENTIL	SOUPAPE	VALVOLA	SNAP-IN VALVE
DIN 7976	BLECHSCHRAUBE	VIS POUR TOLE	VITE PER LAMIERA	SHEET METAL SCREW
DIN 7980	FEDERRING	RONDELLE-RESSORT	RANELLA SPACCATE	SPRING WASHER
DIN 7981	BLECHSCHRAUBE	VIS POUR TOLE	VITE PER LAMIERA	SHEET METAL SCREW
DIN 7985	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS A TETE CYL.	VITE A TESTA CIL.	CYLINDRICAL SCREW
DIN 7990	SECHSKANTSCHRAUBE	VIS 6 PANS	VITE ESAGONALE	HEX. SCREW
DIN 9021	UNTERLAGSCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	SHIM WASHER
DIN 11023	KLAPPSTECKER	GOUPILLE	SPINA	SNAP SPRING PIN
DIN 70852	NUTMUTTER	COLLET	GHIERA	RING NUT
DIN 70952	SICHERUNGSBLECH	TOLE D'ARRET	ROSETTA ARRESTO	LOCKING PLATE
DIN 71412	SCHMIERNIPPEL	GRAISSEUR	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE
DIN 71752	GABELKOPF	FOURCHETTE	FORCELLA	CLEVIS HEAD
DIN 71803	KUGELZAPFEN	ROTULE	PERNO CON TESTA	BALL JOINT STUD
DIN 71805.B	KUGELPFANNE	COUPELLE	CONCHIGLIA	BALL CUP
DIN 71805.S	SICHERUNGSBUGEL	ETRIER D'ARRET	STAFFA DI ARRESTO	CIRCLIP
DIN 72573	BEFESTIG.SCHELLE	PATTE D'ATACHE	FASCETTA	CLAMP
DIN 72586	KABELVERBINDER	RACCORD DE CABLES	SERRACAVO	CABLE CONNECTOR
DIN 72601	GLUHLAMPE	AMPOULE	LAMPADINA	GLOW BULB
DIN 74361	KUGELBUNDMUTTER	ECROU SPHERIQUE	DADO SFERICO	TAP.HEX.WHEEL NUT
ISO 1724	STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET
ISO 7380	LINSENSCHRAUBE	VIS A TETE BOMBEE	VITE A TESTA BOM.	OVAL HEAD SCREW
SN 212745	SPANNSCHEIBE	RONDELLE ELAST.	RANELLA ELASTICA	DISC SPRING WASH.
SN 212748	SPANNSCHEIBE	RONDELLE ELAST.	RANELLA ELASTICA	DISC SPRING WASH.
VSM 16107	KUGELGRIFF	POMME DE POIGNEE	IMPUGNATURA	PLASTIC HAND KNOB
VSM 19338	SCHMIERNIPPEL	GRAISSEUR	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE

Garantiebedingungen

Wir garantieren für die Dauer von 12 Monaten ab Datum der Lieferung für einwandfreien Gang und für gutes Material. Für Motoren gilt die Garantie der Motoren-Fabrik gemäss Angaben der Motoren-Betriebsanleitung. Für Maschinen, die nicht von uns fabriziert werden, gelten die Garantiebedingungen des Herstellers.

Unsere Garantie besteht in kostenlosem Ersatz oder Reparatur der von uns als fehlerhaft anerkannten Teile sowie einer angemessenen Entschädigung für Arbeitsleistung im Umfang der von uns anerkannten Garantiearbeit. Die Garantiepflicht setzt richtige Handhabung und angemessenen Unterhalt nach den Betriebsvorschriften voraus. Sie darf nicht als Grund zur Zurückhaltung fälliger Zahlungen dienen.

Eine Garantiepflicht besteht nicht bei Schäden, die darauf zurückzuführen sind, dass

- ohne unsere Einwilligung Änderungen an von uns gelieferten Maschinen vorgenommen wurden;
- mit unseren Maschinen An- oder Aufbaugeräte verwendet werden (z.B. Bodenfräsen, Ladegeräte, Miststreuer usw.), die nicht von uns geliefert wurden;
- andere als Original-Ersatzteile verwendet wurden;
- durch Drittpersonen (Ortselektriker) fehlerhafte Elektroanschlüsse erstellt wurden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleiss, der durch normalen Gebrauch entsteht; sie gilt auch nicht für Verschleisstteile.

Conditions de garantie

Nous garantissons un fonctionnement impeccable et un matériel de bonne qualité durant 12 mois à dater de la livraison. Pour les moteurs, nous appliquons la garantie du fabricant, selon les indications données dans le mode d'emploi du moteur. Pour les machines n'étant pas de notre propre fabrication, les conditions de garantie du fabricant sont déterminantes.

Notre garantie s'applique à l'échange gratuit ou à la réparation des pièces reconnues par nous défectueuses, ainsi qu'à un dédommagement approprié pour le travail réalisé dans le cadre du travail de garantie reconnu par nous. La garantie n'est applicable que si la machine a été utilisée et entretenue correctement, selon les prescriptions du mode d'emploi. Elle ne peut en aucun cas servir de prétexte pour ajourner un paiement échu.

Une garantie n'est pas applicable en cas de dommages causés

- par des modifications apportées à nos machines sans notre consentements;
- par l'utilisation d'outils de travail autres que ceux livrés par nous (p.ex. houes rotatives, disp. auto-chargeurs, épandeuces à fumier, etc.);
- par l'emploi de pièces de rechange autres que nos pièces originales AEBI;
- par suite de faux branchements électriques par des tires (électricien local).

La garantie ne s'étend pas aux dommages provoqués par une usure normale; elle n'est pas non plus valable pour les pièces d'usure.

Condizioni di garanzia

Garantiamo per la durata di 12 mesi, a decorrere dalla data di fornitura, un eccezionale funzionamento e la buona qualità del materiale. Per i motori vale la garanzia del loro fabbricante, conformemente ai dati riportati sulle istruzioni per l'uso dei motori. Per le macchine non di nostra fabbricazione valgono le condizioni di garanzia del loro produttore.

La nostra garanzia consiste nella sostituzione o riparazione gratuita delle parti da noi riconosciute come difettose, nonché di un equo indennizzo relativo all'intervento nei lavori da noi riconosciuti come prestazioni in garanzia. L'obbligo di garanzia presuppone un'utilizzazione ed una manutenzione conformi alle prescrizioni di esercizio. In nessun caso, la presente garanzia può costituire motivo di ritenzione di pagamenti dovuti.

L'obbligo di garanzia non sussiste nei seguenti casi:

- qualora le nostre macchine vengano modificate senza la nostra autorizzazione;
- qualora alle nostre macchine vengano accoppiati o applicati attrezzi non di nostra produzione, quali per es. frese per terreno, autocaricanti, spandiletame, ecc.;
- quando vengono impiegati ricambi non originali;
- tramite terzi (elettricista del luogo) furono fatti attacchi elettrici errati.

La garanzia non si estende all'usura provocata dal normale uso; essa non vale anche per le parti soggette ad usura.

Imprimé en Suisse

Warranty Terms

We warrant our products to be free from defects in material and workmanship under normal use and service for a period of 12 months from the date of purchase. The warranty of the engine factory is applicable to engines in accordance with the particulars of the engine operating instructions. The conditions of warranty of the respective manufacturers are applicable to machines which are not manufactured by us.

Our sole obligation under this warranty covers the replacement or repair free of charge of the parts recognised by us as defective as well as a fair reimbursement for labor costs relative to the repairs recognised under warranty. The warranty is void when the machine is not used in accordance with the instructions described in the operator and maintenance manuals. AEBI reserves the right of final decision on all warranty claims which in any case must not constitute a reason to withhold due payments.

No obligation under the warranty exists in the following cases:

- whenever machines are modified without our authorisation;
- whenever implements not produced or approved by us are employed on our machines, such as manure spreaders, selfloaders, rotary tillers, etc.;
- when for previous repairs spare parts other than original AEBI parts were fitted
- if electrical connections have been incorrectly installed by a third person (e.g. local electrician).

The warranty does not extend to wear and tear caused by normal use; it is not applicable either on those parts considered of normal consumption.

Zur Beachtung

Bei Bestellung von Ersatzteilen sind die Stückbezeichnung und die Stücknummer, eventuell dazu die Fabrikationsnummer anzugeben. Die Stücknummer findet man auf dem Stück selbst oder in dieser Ersatzteilliste. Die Fabrikationsnummer ist auf dem Schildchen am rechten Lampenträger eingeschlagen. Wer diese Angaben macht, kann darauf zählen, dass er die richtige Sendung prompt erhält. Während eine einzige unklare Bestellung abgeklärt wird, werden Hunderte von klaren Bestellungen erledigt.

Normale Schrauben, Splinten, Nieten, Unterlagscheiben sind in den Abbildungen mit der üblichen Normbezeichnung versehen; unmittelbar unter der Normbezeichnung steht die Dimension. Diese Teile sind in jeder Eisenhandlung erhältlich. Die Bestellung muss sowohl die Normbezeichnung (z. B. DIN 931 für eine Sechskantschraube) als auch die Dimension (z. B. M 6×30 = Gewinde, Durchmesser und Länge des Schaftes) enthalten.

Normale Muttern und Federringe sind mit (M+F) bezeichnet, (M) = Mutter, (F) = Federring.

A observer

En cas de commande de pièces de rechange, il y a lieu d'indiquer le numéro de la pièce ainsi que sa désignation, et éventuellement le numéro de fabrication de la machine. Vous trouverez le numéro de la pièce soit dans la liste des pièces de rechange, soit sur la pièce elle-même. Le numéro de fabrication est marqué sur la plaquette placée au support de lampe droite. Le client qui se donne la peine de nous fournir ces indications pour passer commande, peut compter sur une exécution rapide et exacte. Pendant le temps nécessaire à la mise au point d'une seule commande incomplète, des centaines d'autres commandes, correctement établies, sont exécutées.

Les boulons, goupilles fendues, rondelles et rivets normaux sont indiqués avec les désignations officielles normalisées; la dimension se trouve immédiatement au-dessous de la désignation. Ces pièces peuvent être obtenues dans chaque commerce de fer. Toute commande doit contenir aussi bien la désignation normalisée (p. ex. DIN 931 pour un vis à 6 pans) que la dimension (p. ex. M 6×30 = filetage, diamètre et longueur sans tête).

Les écrous 6 pans et les rondelles-ressorts normaux sont indiqués avec (M+F), (M) = écrou, (F) = rondelle-ressort.

Attenzione

Per l'ordinazione dei pezzi di ricambio basterà conoscere il numero del pezzo, come indicato in questa lista o prelevandolo dal pezzo stesso. Chi ordina i ricambi con l'aiuto di questa lista, sarà certo di ricevere i pezzi giusti.

Bulloni, rondelle, ribatti, ecc., sono indicati nelle figure con l'abituale designazione di norma, seguita dalle dimensioni. Per l'ordinazione bisogna quindi indicare la designazione di norma (p. es. DIN 931 per un bullone esagonale) e la dimensione (p. ex. M 6×30 = filettatura, diametro e lunghezza senza testa). E più conveniente comperare pezzi originali AEBI; essi sono sempre intercambiabili e durano più a lungo. I dadi esagonali e le ranelle spaccate normali sono indicati con (M+F), (M) = dado esagonale, (F) = ranello spaccato.

Important

When ordering spare parts both the part number and its prefix must be quoted. If possible, the machine fabrication number should also be supplied. The part number will be found either on the part itself or in the spare parts list. The fabrication number is given on the plate which is located on the right headlight carrier. Only when all information is supplied correctly is it possible to despatch the correct part promptly. While one unclear order is sorted out, a hundred clear orders can be despatched.

Standard bolts, split pins, rivets and washers etc. are shown in the diagrams with their standard part numbers; the dimensions are given immediately under the standard part number. These parts can be obtained in every ironmongery. When ordering standard parts, both the standard number (ie DIN 931 for Hexagon bolts) and size (ie M 6×30 = thread, dia and shank length) should be quoted.

Standard nuts and spring washers should be designated with M or F (M) = nut, (F) = spring washer.

AEBI & CO AG Maschinenfabrik

3400 Burgdorf/Schweiz

Telefon allgemein 034 21 61 21

Telefon Ersatzteildienst 034 22 91 01, Telex 914 164

Telefax 034 23 17 65

AEBI

PRUCKNER
www.pruckner.com